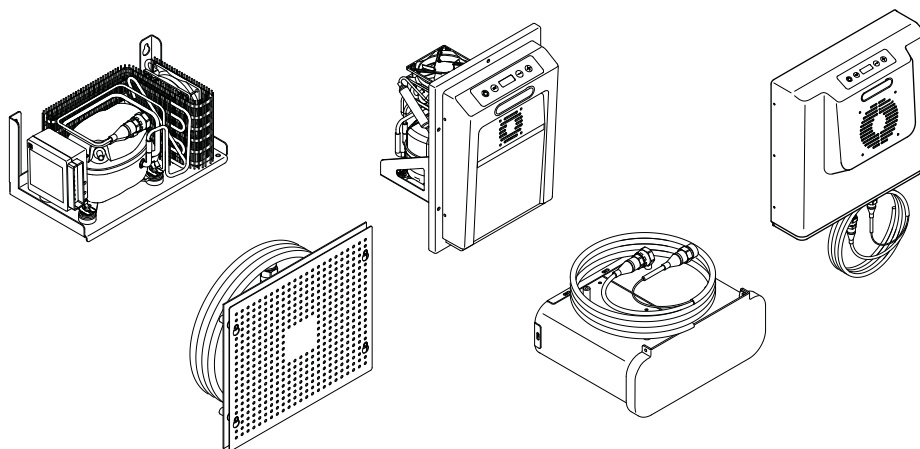


DOMETIC **REFRIGERATION** **CSX, CX, VX**

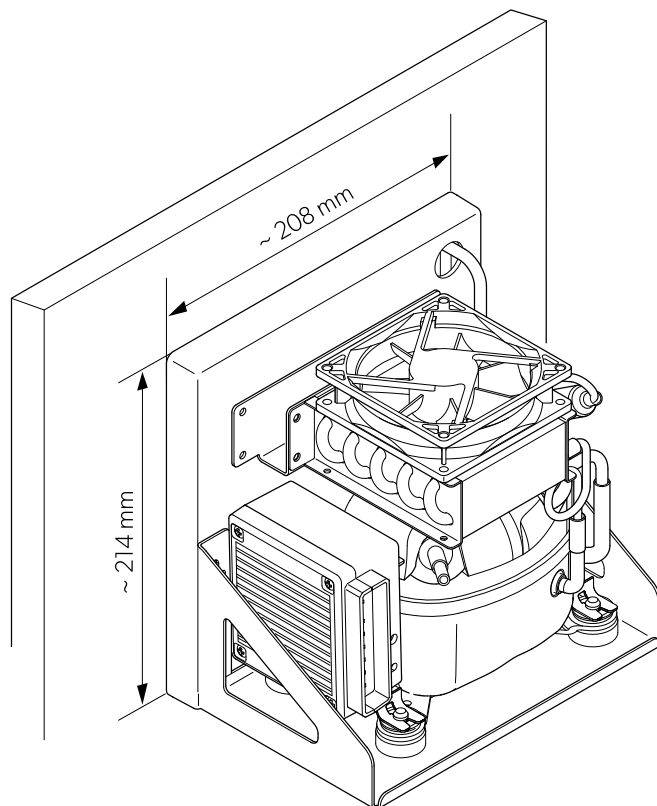


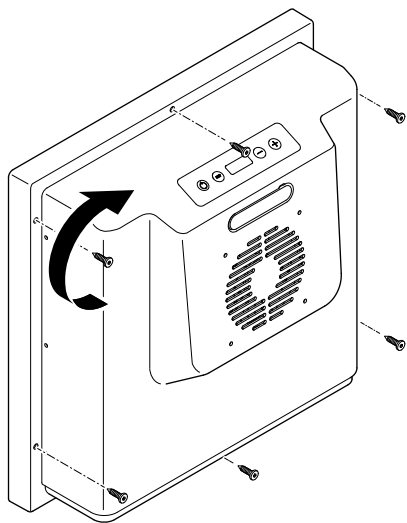
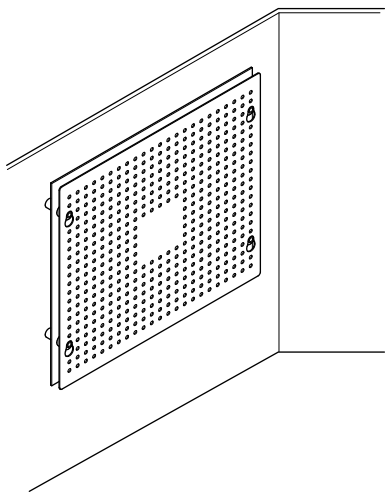
CSX200, CSX400, CSX150FZ, CX100, CX250, CX400, VX50, VX100, VX150, VX250, VX300, VX1000, VX2500, VX4000, VX200F, VX400F, VX150FZ

EN	Cooling systems Installation and Operating Manual.....	13
DE	Kühlsysteme Montage- und Bedienungsanleitung.....	25
FR	Systèmes frigorifiques Instructions de montage et de service.....	38
ES	Sistemas de refrigeración Instrucciones de montaje y de uso.....	52
PT	Sistemas de refrigeração Instruções de montagem e manual de instruções.....	66
IT	Sistemi di raffreddamento Istruzioni di montaggio e d'uso.....	80
NL	Koelsystemen Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	94
DA	Kølesystemer Monterings- og betjeningsvejledning.....	107
SV	Kylsystem Monterings- och bruksanvisning.....	119
NO	Kjølesystemer Monterings- og bruksanvisning.....	131
FI	Jäähdytysjärjestelmät Asennus- ja käyttöohje.....	143
PL	Systemy chłodzenia Instrukcja montażu i obsługi.....	155
SK	Chladiace systémy Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	169
CS	Chladicí systémy Návod k montáži a obsluze.....	181
HU	Hűtőrendszerek Szerelési és használati útmutató.....	193

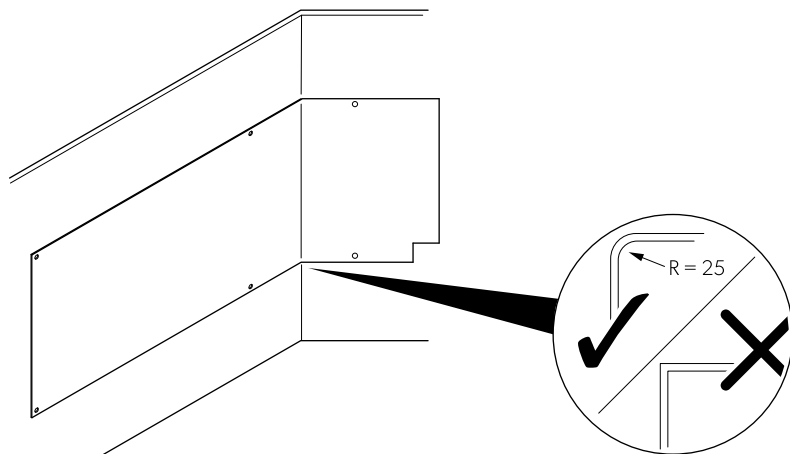
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

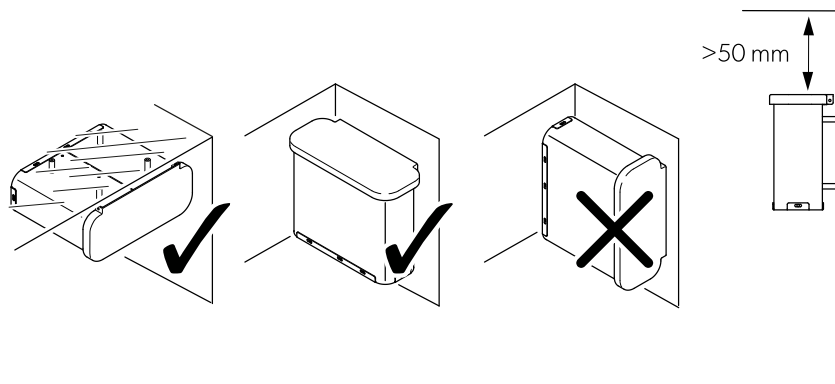
1

2**3**

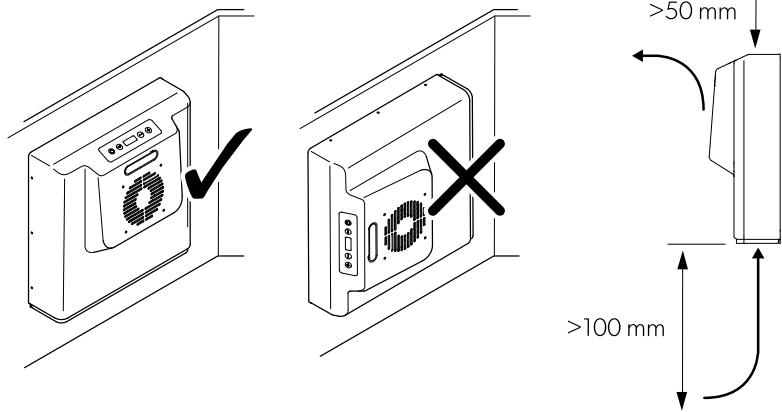
4



5

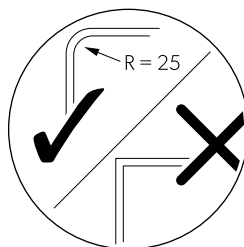
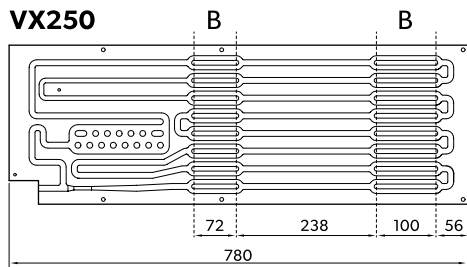


6

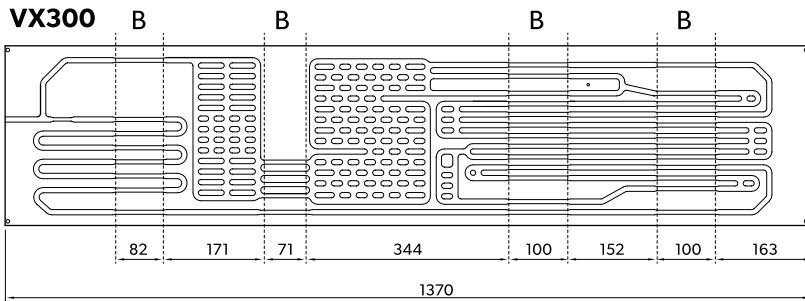


7

VX250

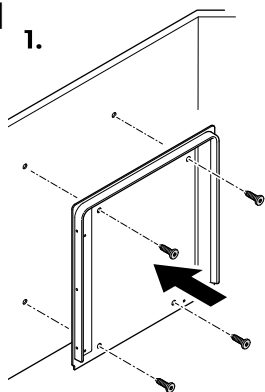


VX300

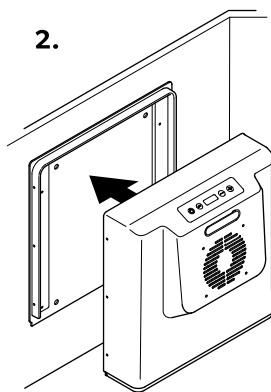


8

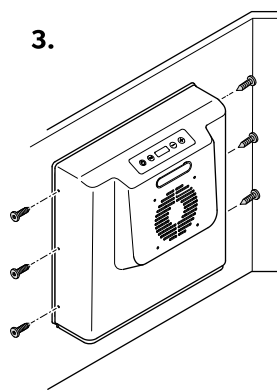
1.



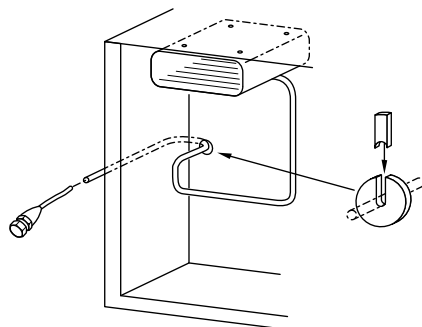
2.



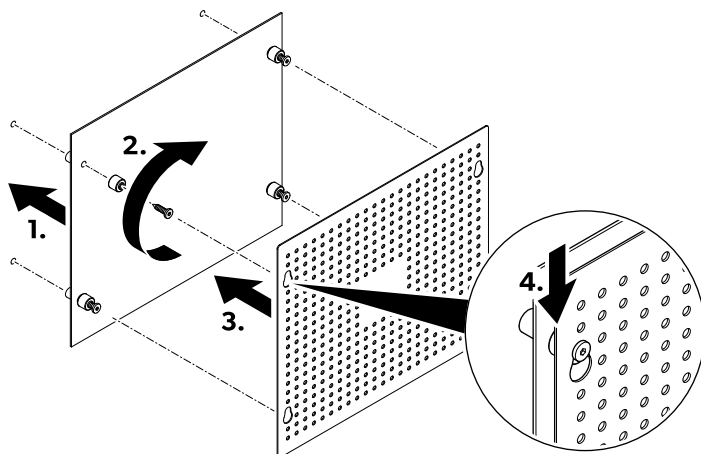
3.



9

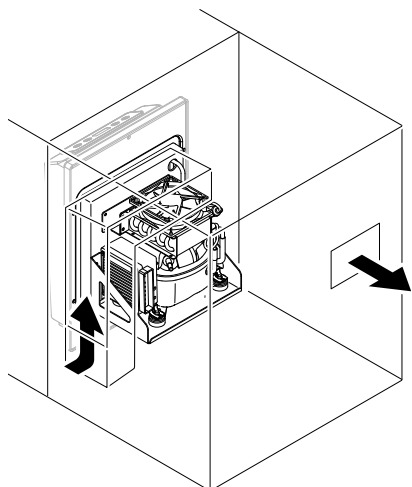


10

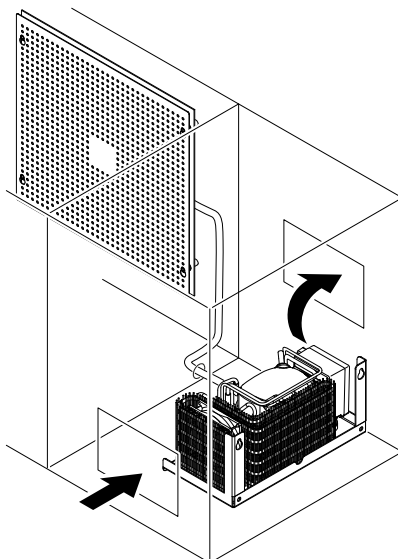


11

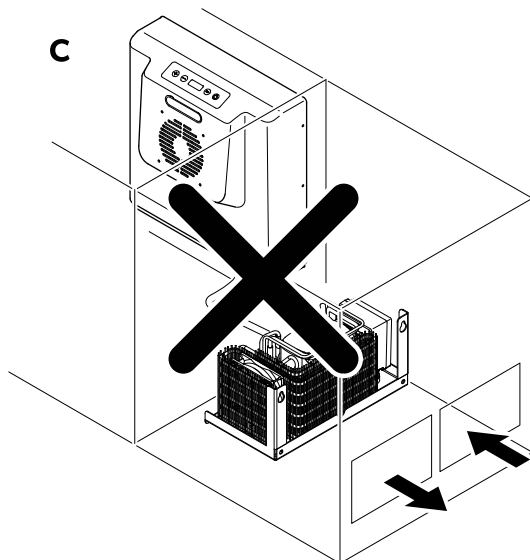
A

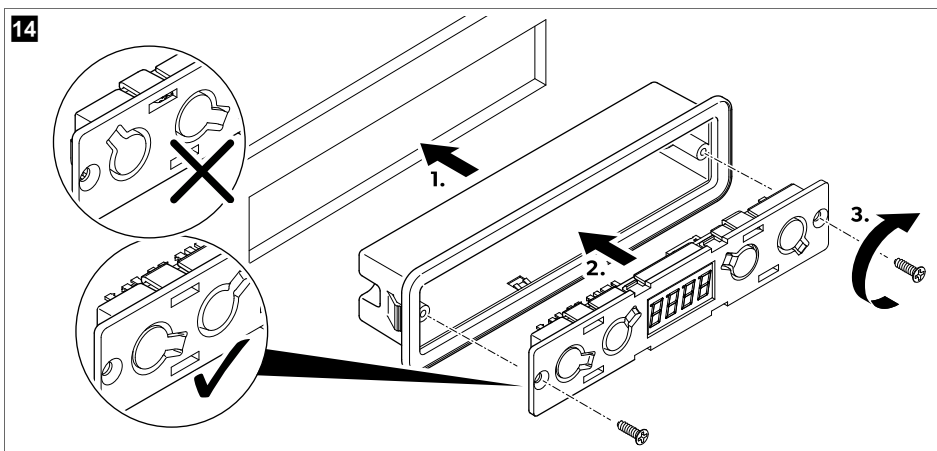
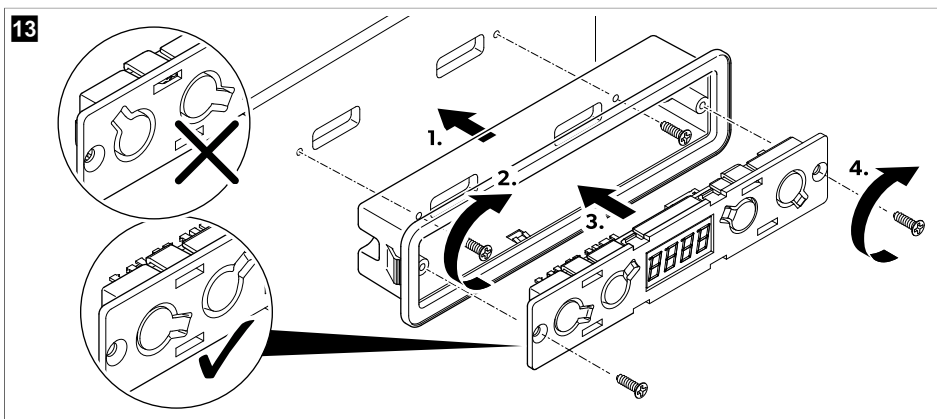
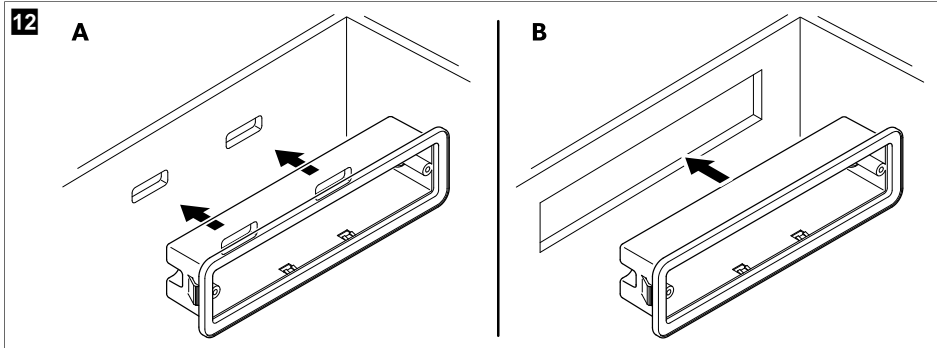


B

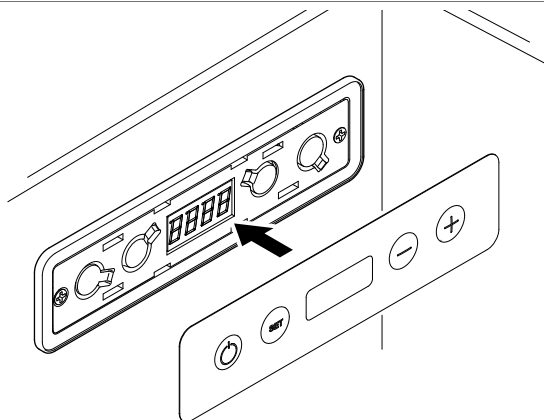


C

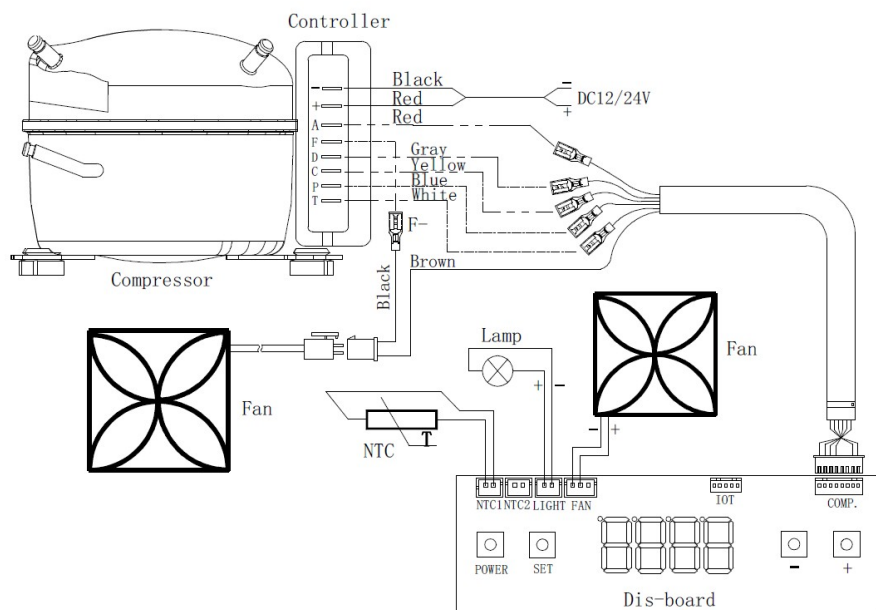


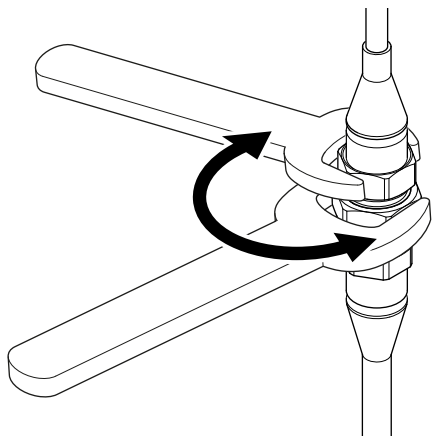
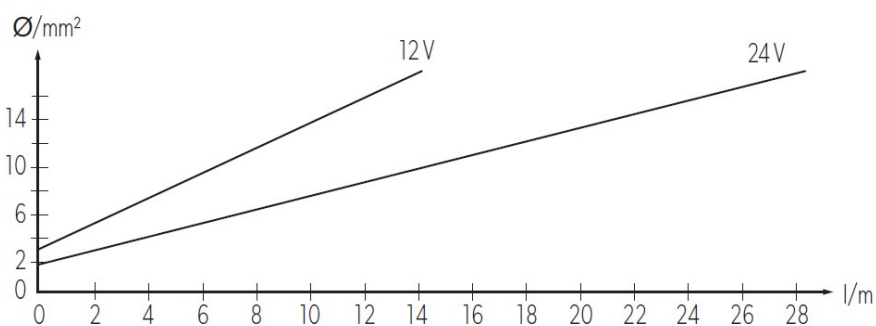


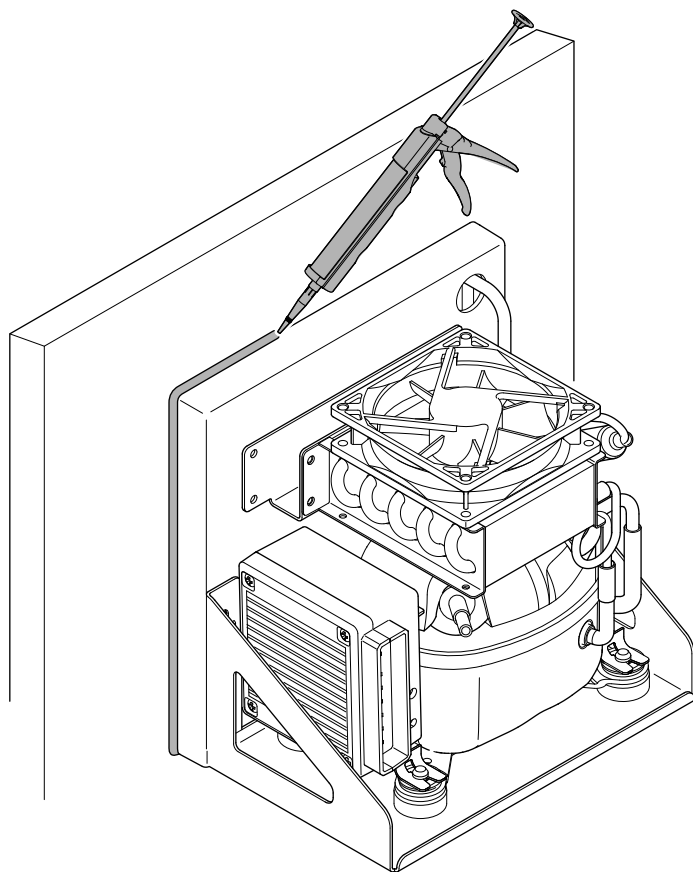
15



16



17**18**



English

1	Important notes.....	13
2	Explanation of symbols.....	13
3	Safety instructions.....	13
4	Scope of delivery.....	14
5	Accessories.....	15
6	Intended use.....	15
7	Technical description.....	15
8	Installation.....	16
9	Operation.....	19
10	Cleaning and maintenance.....	20
11	Troubleshooting.....	20
12	Disposal.....	21
13	Warranty.....	21
14	Technical data.....	22

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



DANGER! Electrocution hazard

- > **When using the device on boats:** If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.



WARNING! Electrocution hazard

- > The device has to be installed by a qualified technician in accordance with the installation instructions as well as national requirements and regulations.
- > Do not operate the device if it is visibly damaged.
- > If the device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > When positioning the device ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection.
- > Do not place flammable vapors and liquids near the device.



WARNING! Fire hazard

- > After installation it must still be possible to disconnect the device from the power supply mains. This may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring according to the wiring rules.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.

- > The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- > The refrigerant in the refrigerant circuit is flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the device is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the device.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the device.



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the cooling device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Safety when installing the device



WARNING! Electrocutation hazard

- > Install the device in a dry location where it is protected from splashing water and rain.



WARNING! Fire hazard

- > Keep the device away from naked flames and other heat sources (e.g. heaters, direct sunlight, ovens, etc.)
- > Keep the installation recess for the device free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e., relays or fuse boxes).



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

Safety when operating the device



DANGER! Electrocutation hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands, especially when operating the device from the AC mains.



WARNING! Fire hazard

- > For devices with flammable refrigerant: Do not use or store the device in confined spaces with none or minimal air flow.



CAUTION! Health hazard

- > Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- > Keep ventilation openings, on the device and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



CAUTION! Risk of injury

- > Do not use or store flammable materials in or near this device.
- > Do not place any objects on or against this device.
- > Do not modify this device.
- > The device becomes very hot during operation. If the device is equipped with ventilation grilles, protect yourself from contact with hot parts when removing the ventilation grilles.

4 Scope of delivery

CSX

Description	Quantity
Cooling system with condensing unit and evaporator	1

CX

Description	Quantity
Condensing unit	1

VX

Description	Quantity
Evaporator	1
Control panel	1

5 Accessories

The device can be operated from an electric mains of 230 V ~ by using a suitable mains rectifier.

Description	Ref. no.
DPSR mains rectifier	9620013449, 9620013450

6 Intended use

The cooling unit is intended for building a refrigerator or cooler.

The cooling unit is intended to be installed into an insulated compartment or box.

The cooling unit is intended for:

- installation on boats, ships and yachts
- installation in recreational vehicles

The cooling unit is suitable for cooling and freezing foodstuff.

The condensing unit with compressor must be combined with a suitable evaporator to fulfill the intended use (see *Model compatibility* on page 15).

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

The cooling unit operates from a 12 V / 24 V ~ power supply.

The cooling unit can be operated from an electric mains of 230 V ~ by using a suitable mains rectifier (Accessories on page 15).

To create a functional system a CX unit (condensing unit) must be combined with a suitable VX unit (evaporator).

The CSX units form a functional system in themselves.

When used on boats the cooling unit can withstand a constant heeling of 30 °.

Depending on the model, the control panel is either built into the evaporator or can be freely mounted inside or outside the cooled space.

The cooling unit has a low voltage battery protection. If the voltage is insufficient, the device automatically switches off to protect the battery:

Connection voltage	Switch-off voltage	Restart voltage
12 V	10.4 V	11.7 V
24 V	22.8 V	24.2 V

7.1 Model compatibility

The CSX models contain a condensing unit as well as an evaporator and do not need to be combined with other units.

Condensing unit (cooling capacity)	Compatible evaporators (cooling capacity)		
	Flat	O-Box	Fan cooled
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	—
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installation



Work on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.

- Observe the maximum cooling capacity.
 - Ensure that the maximum cooling volume of the evaporator does not exceed the maximum cooling volume of the used condenser unit.
 - Consider *Model compatibility* on page 15.
- Observe the minimum insulation.
 - The maximum cooling volume values are based on installations with a polyurethane foam insulation with a minimum thickness of 50 mm and a density of 35 – 40 kg/m³.
 - **CSX 150-FZ, VX 150-FZ only:** The maximum cooling volume values are based on installations with a polyurethane foam insulation with a minimum thickness of 100 mm and a density of 35 – 40 kg/m³.
 - If other insulating materials such as polystyrene foam are used, the insulation thickness needs to be doubled to achieve the same insulation effect.

8.1 Mounting self-contained systems (CSX only)



NOTICE! Damage hazard

- > If the condensing unit of the CSX is installed in an enclosed space (e.g. wardrobe, pantry, rear compartment), ventilation openings with an area of $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm) must be provided for the cooling air and exhaust air.
- > When using ventilation grilles ensure that the opening area on the ventilation grille is $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > The ventilation openings must be positioned so that there is no immediate recirculation of the heated air. Preferably one ventilation opening at the top and one at the bottom of the installation location.
- > Consider using an air duct for the cooling air ( Fig. 11, A).

Self-contained systems have the condensing unit, evaporator, and control panel built in.

1. Observe the correct mounting position ( Fig. 6).

2. Make a wall opening with the dimensions of 208 × 214 mm (W × H) within the cooling space.

Ensure that the opening is as precise as possible to keep the gap around the system as small as possible.

 Fig. 1 on page 3

3. Slide the system into the wall opening and mark the position of the fixing points.
4. Remove the system from the wall opening and drill holes at the marked fixing points.
5. Slide the system back into the wall opening and mount it through its fixing points and the drill holes with suitable screws.

 Fig. 2 on page 4

6. Continue with chapter *Connecting the components* on page 18.

8.2 Mounting the evaporator



NOTE Additional or larger wall openings within the cooling space may be necessary to position the evaporator and route the cables and refrigerant line.

The evaporator must be installed into the cooling space.

1. Observe the correct mounting position:

 Fig. 3 on page 4

 Fig. 4 on page 5

 Fig. 5 on page 5

 Fig. 6 on page 6

2. **VX 250, VX 300 only:** If desired, bend the evaporator at its bending areas into an L-shape or U-shape to make it fit the cooling space.



NOTICE! Damage hazard

- > Observe the bending areas (**B**) and bending radius (**R**).

 Fig. 7 on page 6

3. **VX-F, VX-FZ only:** Remove the back cover of the evaporator and use it as a mounting fixture in the following steps.

4. Position the evaporator appropriately inside the cooling space.

VX-O only: Ensure a sufficient clearance between the top of the cooling space and the lid of the evaporator so that the lid can be opened.

VX-F, VX-FZ only:



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure a clearance of ≥ 5 cm between the top of the cooling space and the top of the evaporator.
- > Ensure a clearance of ≥ 10 cm between the bottom of the cooling space and the bottom of the evaporator.

5. Mark the positions of the fixing points.
6. Drill holes at the marked fixing points.
7. **VX, VX-O only:** Mount the evaporator through its fixing points and the drill holes with suitable screws.
8. **VX-F, VX-FZ only:** Mount the back cover of the evaporator through its fixing points and the drill holes with suitable screws.

Fig. 8 on page 7

- a) Slide the evaporator onto the mounted back cover.
 - b) Fix the evaporator to the mounted back cover.
9. Make a wall opening with a diameter of 30 mm for the cables and the refrigerant line using a circular cutter.

Fig. 9 on page 7

8.2.1 Mounting the decor panel (VX50, VX100, VX150 only)

1. Mount the supplied spacers to the fixing points of the evaporator.

Fig. 10 on page 7

2. Hang the decor panel through its dedicated holes onto the spacers and tighten the screws (Fig. 10).

8.3 Mounting the condensing unit



NOTICE! Damage hazard

- > If the condensing unit is installed in an enclosed space (e.g. wardrobe, pantry, rear compartment), ventilation openings with an area of ≥ 200 cm² (25 × 8 cm)

must be provided for the cooling air and exhaust air.

- > When using ventilation grilles ensure that the opening area on the ventilation grille is ≥ 200 cm².
- > The ventilation openings must be positioned so that there is no immediate recirculation of the heated air. Preferably one ventilation opening at the top and one at the bottom of the installation location.
- > Recirculation of heated air causes it to become increasingly warmer which reduces the performance of the condensing unit, lowers the efficiency, increases power consumption, and reduces cooling performance (Fig. 11, C).

- Ensure the installation location is protected from splashing water and rain.
- Do not place the condensing unit near heat sources (e.g. heater, oven, hot water pipes) or in direct sunlight.
- **For installation on boats:** If possible, position the condensing unit below the water line.
- Ensure that the device is mounted in a level position.
- Ensure a minimum clearance of 50 mm between the condensing unit and the adjoining wall.

1. Consider the examples and choose a ventilation option applicable to your used products and available space:

Fig. 11 on page 8

2. Fix the condensing unit to a level base or in a level position to the wall.
3. If necessary, create ventilation openings appropriate to your available space.
If possible, align a ventilation opening directly in front of the fan of the condensing unit.
4. Cover the ventilation openings with suitable ventilation grilles.

8.4 Mounting the control panel



NOTICE! Damage hazard

- > Do not mount the control panel where it is exposed to direct sunlight for prolonged periods of time.

- The control panel can be installed inside or outside the cooling space.

- The temperature sensor must be installed inside the cooling space.
 - The control panel can be installed in 2 ways:
 - Mounted to a wall
 - Mounted into a recess in a wall to be flush with the wall.
1. Insert the temperature sensor into the temperature sensor cover and run the cable through the dedicated notch.
 2. Fix the temperature sensor cover to the inside of the cooling space with suitable screws.



NOTE Ensure a distance of ≥ 50 mm to the evaporator.

3. Prepare cutouts for the preferred installation option:

 **Fig. 12 on page 9**

- **Mounted to a wall (A):** Ensure that the connectors at the back of the control panel are still accessible.
- **Mounted into a recess (B):** Ensure cutout dimensions of 143×32 cm

4. **Mounted to a wall only:** Screw the supplied control panel housing in alignment with the cutouts to the wall and push the control panel into the housing so that it clicks in.

 **Fig. 13 on page 9**

5. **Mounted into a recess only:** Push the control panel into the cutout so that it gets fixed.

 **Fig. 14 on page 9**

6. Stick the cover onto the front of the control panel.

Observe the correct orientation.

 **Fig. 15 on page 10**

8.5 Connecting the components



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > **CSX only:** Connect the system according to the wiring diagram:

 **Fig. 16 on page 10**

- > Connect the condensing unit, the evaporator, the temperature sensor, and the control panel according to the wiring diagram ( **Fig. 16**).



WARNING! Fire hazard

- > The device contains mildly flammable refrigerant.
- > Connect the refrigerant couplings between the evaporator and the condensing unit using suitable wrenches.

 **Fig. 17 on page 11**

8.6 Connecting the cooling unit



WARNING! Electrocutation hazard

- > The installation may only be carried out by a qualified electrician.



NOTE To avoid voltage loss and therefore a drop in performance, the cable should be kept as short as possible and should not be interrupted. Avoid additional switches, plugs or power strips.

1. Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length:

 **Fig. 18 on page 11**

2. Ensure that the operating voltage matches the battery voltage.

3. Connect the cooling unit according to the wiring diagram:

 **Fig. 16 on page 10**

8.7 Sealing the cooling space



NOTICE! Damage hazard

- > Poor insulation leads to accelerated frost formation on evaporators.
- > All openings must be sealed to ensure a sufficient insulation of the cooling space.

- > Use a mastic sealant to seal all gaps around the components.

 Fig. 19 on page 12

- Seal the opening where the cables and refrigerant line are routed through.
- Seal the openings at the back of the control panel housing where the cables are routed through.
- Seal the gaps around the control panel.
- CSX only:** Seal the gaps around the system.

9 Operation

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary to avoid a significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for the food you want to cool.
- Ensure to put only items in the refrigerator which may be chilled at the selected temperature.
- If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

9.1 Saving energy

- > Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- > Allow warm food to cool down first before placing it in the refrigerator to keep cool.
- > Do not open the refrigerator more often than necessary.
- > Do not leave the refrigerator open for longer than necessary.
- > Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- > Avoid unnecessarily low temperatures.
- > Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

9.2 Switching on and off

- > Press and hold  for 3 s.
The display turns on and shows the current temperature.
- ✓ The cooling system is on.

- > Press and hold  for 3 s.
The display turns off.
- ✓ The cooling system is off.

9.3 Using the lighting (CSX, VX-F, VX-FZ only)

Units with built-in control panels also have built-in lighting for use inside the cooling space.

- > Shortly press .
- ✓ The lighting turns on or off, respectively.

9.4 Setting the temperature unit

The temperature unit can be switched between °C and °F

1. Short press **SET** 2 times.
2. Press  or  to switch between the units.
3. Do not press any buttons for 5 s.
- ✓ The set temperature unit flashes 3 times to indicate a successful setting.

9.5 Setting the temperature



NOTE Observe the maximum cooling capacity and ambient temperature.

1. Short press **SET**.
2. Press  or  to decrease or increase the temperature value, respectively.
3. Do not press any buttons for 5 s.
- ✓ The set temperature value flashes 3 times to indicate a successful setting.

9.6 Setting the compensation temperature

A compensation temperature can be added to the measured temperature in case the temperature sensor exhibits a constant measurement deviation.

1. Short press **SET** 3 times.
2. Press  or  increase or decrease the value respectively.
The compensation temperature range is -4 ... 4°C (-8 ... 8°F)
3. Do not press any buttons for 5 s.
- ✓ The set compensation temperature value flashes 3 times to indicate a successful setting.

9.7 Setting the display brightness

There are 3 brightness levels:

- d0: Brightest
 - d1: Brighter
 - d2: Bright
1. Short press **SET** 4 times.
 2. Press **=** or **+** to cycle through the brightness values.
 3. Do not press any buttons for 5 s.
- ✓ The set brightness value flashes 3 times to indicate a successful setting.

10 Cleaning and maintenance

Over time frost builds up on the walls inside the cooling space and on the evaporating unit.

If this layer of frost is about 3 mm thick, defrost the device.

CSX, VX-F only: Defrost the device for 24 h every 5 – 7 days or when the cooling capacity is not reached.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

1. Remove all contents from the cooling space and turn off the device.
 2. Wait until all frost has melted and wipe it up.
- ✓ The device is ready for operation.

11 Troubleshooting

If an error occurs, the control panel will show an error code:

Problem	Possible cause	Suggested remedy
E 01	Input voltage too high or too low.	Check if the supply voltage is out of the set range.
E 02,	Condenser fan overcurrent.	Check if the condenser fan load on the electronics unit is more than 1 A.
E 03	Compressor does not start.	> Check if the rotor is jammed.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
		> Check if the pressure difference in the cooling system is too high.
E 04	Compressor speed is too low.	Check if the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor cannot be maintained in this case.
E 05	Electronics unit overheating.	> Check if the cooling system is loaded too heavily. > Check if the temperature is set too high.
E 06	NTC1 error.	Check if NTC1 is defective or the circuit of the temperature sensor is open.
E 07	NTC1 error.	Check if NTC1 is defective or the circuit of the temperature sensor is short.
E 11	Evaporator fan overcurrent.	Check if the evaporator fan load on the electronics unit is more than 0,6 A.

12 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling.

The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

14 Technical data

Cooling systems

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. cooling volume	150 L (as freezer)	200 L	400 L
Temperature setting range	– 18 ... 27°C	0 ... 27°C	
Connection voltage	12 / 24 V==		
Power input	56 W	54 W	60 W
Refrigerant	R1234yf		
Refrigerant quantity	65 g	42 g	45 g
Climate class	T		
Global warming potential (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Dimensions (W x D x H)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Weight	8.5 kg	5.8 kg	5.8 kg

Condensing units

	CX 100	CX 250	CX 400
Connection voltage	12 / 24 V ⁼⁼		
Refrigerant	R1234yf		
Refrigerant quantity	30 g	35 g	35 g
Climate class	T		
Global warming potential (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Dimensions (W x D x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Weight	3.6 kg	4.4 kg	4.1 kg

Evaporating units

Table 1: Flat

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. cooling volume	50 L	100 L	150 L
Temperature setting range	-18 ... 27°C		
Connection voltage	12 / 24 V ⁼⁼		

	VX 50	VX 100	VX 150
Power input	42 W	42 W	45 W
Refrigerant	R1234yf		
Refrigerant quantity	10 g	15 g	
Climate class	T		
Global warming potential (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Refrigerant connection type	Spring coupling		
Dimensions (W x H)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Weight	0.6 kg	0.7 kg	0.9 kg

Table 2: Flat (bendable)

	VX 250	VX 300
Max. cooling volume	250 L	300 L
Temperature setting range	– 18 ... 27°C	
Connection voltage	12 / 24 V $\overline{=}$	
Power input	60 W	50 W
Refrigerant	R1234yf	
Refrigerant quantity	15 g	25 g
Climate class	T	
Global warming potential (GWP)	0.501	
CO ₂ equivalent	0.00	
Refrigerant connection type	Spring coupling	
Dimensions (W x D x H)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Weight	1.1 kg	1.9 kg

Table 3: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. cooling volume	100 L	250 L	400 L
Temperature setting range	-18 ... 27°C		
Connection voltage	12 / 24 V ⁼⁼		
Power input	40 W	46 W	48 W
Refrigerant	R1234yf		
Refrigerant quantity	15 g	20 g	30 g
Climate class	T		
Global warming potential (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Refrigerant connection type	Spring coupling		
Dimensions (W x D x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Weight	1.2 kg	1.8 kg	2.1 kg

Table 4: Fan cooled

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. cooling volume	150 L (as freezer)	200 L	400 L
Temperature setting range	– 18 ... 27°C	0 ... 27°C	
Connection voltage		12 / 24 V==	
Power input	50 W	50 W	54 W
Refrigerant		R1234yf	
Refrigerant quantity	50 g	15 g	
Climate class		T	
Global warming potential (GWP)		0.501	
CO ₂ equivalent		0.00	
Refrigerant connection type		Spring coupling	
Dimensions (W x D x H)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm
Weight	3.4 kg	1.9 kg	1.9 kg

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	25
2	Erklärung der Symbole.....	25
3	Sicherheitshinweise.....	25
4	Lieferumfang.....	27
5	Zubehör.....	27
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	27
7	Technische Beschreibung.....	27
8	Installation.....	28
9	Betrieb.....	31
10	Reinigung und Wartung.....	32
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	33
12	Entsorgung.....	33
13	Gewährleistung.....	34
14	Technische Daten.....	35

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Schadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS

Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > **Beim Einsatz auf Booten:** Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.



WARNING! Gefahr durch Stromschlag

- > Das Gerät muss von einer qualifizierten Fachkraft in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen sowie nationalen Anforderungen und Vorschriften installiert werden.
- > Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, um eine ordnungsgemäße Stromversorgung zu gewährleisten.
- > Bringen Sie keine brennbaren Dämpfe und Flüssigkeiten in die Nähe des Geräts.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Es muss nach der Installation noch möglich sein, das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Dies kann erreicht werden, indem die Steckdose zugänglich bleibt bzw. das Kabel fachgerecht mit einem Schalter versehen wird.
- > Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.
- > Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- > Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Gerät fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie das Gerät aus.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Kühlgeräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

Sicherheit bei der Montage des Gerätes



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Bauen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser und Niederschlag geschützten Platz ein.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Halten Sie das Gerät von offenen Flammen und anderen Wärmequellen fern (z. B. Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Öfen usw.).
- > Halten Sie die Einbaunische für das Gerät frei von elektrischen Bauteilen und Lichtquellen, die bei normalem oder abnormalem Gebrauch Funken oder Lichtbögen erzeugen können (d. h. Relais oder Sicherungskästen).



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss es entsprechend den Installationsanweisungen fixiert werden.

Sicherheit beim Betrieb des Geräts



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Berühren Sie freiliegende Kabel nicht mit bloßen Händen, insbesondere nicht, wenn Sie das Gerät mit Netzstrom betreiben.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Bei Geräten mit brennbarem Kältemittel: Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.
- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl am Gerät und seinem Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Geräts.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Gerät oder in dessen Nähe.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie keine Gegenstände an das Gerät an.
- Diese Vorrichtung darf nicht verändert werden.
- Während des Betriebs wird das Gerät sehr heiß. Falls das Gerät über Lüftungsgitter verfügt ist, schützen Sie sich beim Abnehmen der Lüftungsgitter vor dem Kontakt mit heißen Teilen.

4 Lieferumfang

CSX

Beschreibung	Anzahl
Kühlsystem mit Kondensatoreinheit und Verdampfer	1

CX

Beschreibung	Anzahl
Kondensatoreinheit	1

VX

Beschreibung	Anzahl
Verdampfer	1
Bedienfeld	1

5 Zubehör

Das Gerät kann mit einem geeigneten Netzgleichrichter mit Netzstrom (230 V ~) betrieben werden.

Beschreibung	Art.-Nr.
Netzgleichrichter DPSR	9620013449, 9620013450

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlaggregat ist für den Bau eines Kühlschranks oder einer Kühlbox vorgesehen.

Das Kühlaggregat ist für den Einbau in ein isoliertes Fach oder eine isolierte Box vorgesehen.

Das Kühlaggregat ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation auf Booten, Schiffen und Yachten
- Installation in Freizeitfahrzeugen

Das Kühlaggregat eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Die Kondensatoreinheit mit Kompressor muss mit einem geeigneten Verdampfer kombiniert werden, um den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu erfüllen (siehe Modellkompatibilität auf Seite 28).

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Das Kühlaggregat wird mit 12 V / 24 V mit Strom versorgt.

Das Kühlaggregat kann mit einem geeigneten Netzgleichrichter mit Netzstrom (230 V ~) betrieben werden (Zubehör auf Seite 27).

Um ein betriebsfähiges System zu schaffen, muss eine CX-Einheit (Kondensatoreinheit) mit einer geeigneten VX-Einheit (Verdampfer) kombiniert werden.

Die CSX-Einheiten bilden für sich ein funktionales System.

Beim Einsatz auf Booten kann das Kühlaggregat einer Dauer-Krängung von 30 ° ausgesetzt werden.

Je nach Modell ist das Bedienfeld entweder direkt am Verdampfer verbaut oder kann frei im Kühlraum oder außerhalb davon montiert werden.

Das Kühlaggregat verfügt über einen Niederspannungs-Batterieschutz. Bei unzureichender Spannung schaltet sich das Gerät zum Schutz der Batterie automatisch ab:

Anschlussspannung	Ausschaltspannung	Wiedereinschaltspannung
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modellkompatibilität

Die CSX-Modelle enthalten eine Kondensatoreinheit sowie einen Verdampfer und müssen nicht mit anderen Einheiten kombiniert werden.

Kondensatoreinheit (Kühlkapazität)	Kompatible Verdampfer (Kühlkapazität)		
	Flach	O-Box	Lüfterkühlung
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installation



Arbeiten an Gas- und Elektroinstallationen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

- Beachten Sie die maximale Kühlleistung.
 - Achten Sie darauf, dass das maximale Kühlvolumen des Verdampfers nicht das maximale Kühlvolumen der verwendeten Kondensatoreinheit überschreitet.
- Beachten Sie Modellkompatibilität auf Seite 28.
- Bitte beachten Sie die Mindestisolierung.
 - Die maximalen Werte für das Kühlvolumen basieren auf Installationen mit einer

Polyurethanschaumdämmung mit einer Mindestdicke von 50 mm und einer Dichte von $35 - 40 \text{ kg/m}^3$.

- **Nur CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Die maximalen Werte für das Kühlvolumen basieren auf Installationen mit einer Polyurethanschaumdämmung mit einer Mindestdicke von 100 mm und einer Dichte von $35 - 40 \text{ kg/m}^3$.
- Bei Verwendung anderer Isoliermaterialien, wie z. B. Polystyrolschaum, muss die Dämmdicke verdoppelt werden, um die gleiche Dämmwirkung zu erzielen.

8.1 Montage in sich geschlossener Systeme (nur CSX)



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Wenn die Kondensatoreinheit des CSX in einem geschlossenen Raum (z. B. einem Schrank, Fach etc.) installiert ist, müssen Belüftungsöffnungen mit einer Fläche von $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) für Kühlluft und Abluft vorhanden sein.
- Achten Sie bei der Verwendung von Lüftungsgittern darauf, dass der Öffnungsbereich des Lüftungsgitters $\geq 200 \text{ cm}^2$ groß ist.
- Die Belüftungsöffnungen müssen so positioniert sein, dass keine unmittelbare Umwälzung der erwärmten Luft erfolgt. Vorzugsweise eine Belüftungsöffnung oben und eine unten am Montageort.
- Die Verwendung eines Luftkanals für die Kühlluft (Abb. 11, A) kann sinnvoll sein.

Bei in sich abgeschlossener Systemen sind Kondensatoreinheit, Verdampfer und Bedienfeld integriert.

1. Achten Sie auf die korrekte Einbaulage (Abb. 6).
2. Sägen Sie eine Wandöffnung mit den Abmessungen $208 \times 214 \text{ mm}$ (B x H) im Kühlraum aus.
Achten Sie darauf, dass die Öffnung möglichst präzise ist, um den Spalt um das System so klein wie möglich zu halten.
Abb. 1 auf Seite 3
3. Schieben Sie das System in die Wandöffnung und markieren Sie die Position der Befestigungspunkte.

4. Entfernen Sie das System aus der Wandöffnung und bohren Sie an den markierten Befestigungspunkten Löcher.
5. Schieben Sie das System zurück in die Wandöffnung und montieren Sie es an seinen Befestigungspunkten mit den Bohrungen und geeigneten Schrauben.

 **Abb. 2 auf Seite 4**

6. Lesen Sie weiter bei Kapitel Komponenten anschließen auf Seite 31.

8.2 Montage des Verdampfers



HINWEIS Es können zusätzliche oder größere Wandöffnungen innerhalb des Kühlraums erforderlich sein, um den Verdampfer zu positionieren und die Kabel und die Kältemittelleitung zu verlegen.

Der Verdampfer muss in den Kühlraum eingebaut werden.

1. Achten Sie auf die richtige Einbaulage:

 **Abb. 3 auf Seite 4**

 **Abb. 4 auf Seite 5**

 **Abb. 5 auf Seite 5**

 **Abb. 6 auf Seite 6**

2. **Nur VX 250, VX 300:** Falls gewünscht, biegen Sie den Verdampfer an den Biegebereichen in eine L- oder U-Form, um ihn in den Kühlraum einzupassen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie die Biegebereiche (**B**) und den Biegeradius (**R**).

 **Abb. 7 auf Seite 6**

3. **NUR VX-F, VX-FZ:** Entfernen Sie die hintere Abdeckung des Verdampfers und verwenden Sie sie als Montagevorrichtung in den folgenden Schritten.

4. Positionieren Sie den Verdampfer korrekt im Kühlraum.

Nur VX-O: Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen der Oberseite des Kühlraums und dem Deckel des Verdampfers, damit der Deckel noch geöffnet werden kann.

NUR VX-F, VX-FZ:



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand von ≥ 5 cm zwischen der Oberseite des Kühlraums und der Oberseite des Verdampfers.
- > Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand von ≥ 10 cm zwischen der Unterseite des Kühlraums und der Unterseite des Verdampfers.

5. Markieren Sie die Position der Befestigungspunkte.
6. Bohren Sie Löcher an den markierten Befestigungspunkten.
7. **Nur VX, VX-O:** Montieren Sie den Verdampfer durch seine Befestigungspunkte und die Bohrungen mit geeigneten Schrauben.
8. **NUR VX-F, VX-FZ:** Montieren Sie die Rückabdeckung des Verdampfers durch ihre Befestigungspunkte und die Bohrungen mit geeigneten Schrauben.

 **Abb. 8 auf Seite 7**

- a) Schieben Sie den Verdampfer auf die montierte Rückabdeckung.
- b) Den Verdampfer an der montierten Rückabdeckung befestigen.
9. Sägen Sie mit einem Kreisschneider eine Wandöffnung mit einem Durchmesser von 30 mm für die Kabel und die Kältemittelleitung aus.

 **Abb. 9 auf Seite 7**

8.2.1 Dekorblende montieren (nur VX50, VX100, VX150)

1. Bringen Sie die mitgelieferten Distanzstücke an den Befestigungspunkten des Verdampfers an.

 **Abb. 10 auf Seite 7**

2. Hängen Sie die Dekorblende durch die dafür vorgesehenen Löcher auf die Distanzstücke, und ziehen Sie die Schrauben ( **Abb. 10**) fest.

8.3 Kondensatoreinheit montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Wenn die Kondensatoreinheit in einem geschlossenen Raum (z. B. einem Schrank, Fach etc.) installiert ist, müssen Belüftungsöffnungen mit einer Fläche von $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) für Kühlluft und Abluft vorhanden sein.
- > Achten Sie bei der Verwendung von Lüftungsgittern darauf, dass der Öffnungsbereich des Lüftungsgitters $\geq 200 \text{ cm}^2$ groß ist.
- > Die Belüftungsöffnungen müssen so positioniert sein, dass keine unmittelbare Umwälzung der erwärmten Luft erfolgt. Vorzugsweise eine Belüftungsöffnung oben und eine unten am Montageort.
- > Die Umwälzung der warmen Luft führt dazu, dass sie sich immer weiter erwärmt, was die Leistung der Kondensatoreinheit, die Effizienz und die Kühlleistung verringert und die Leistungsaufnahme erhöht ( Abb. 11,  C).

- Achten Sie darauf, dass der Montageort vor Spritzwasser und Niederschlag geschützt ist.
 - Platzieren Sie das Kondensatorgerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Warmwasserleitungen) oder in direkter Sonneneinstrahlung.
 - **Bei Installation auf Booten:** Platzieren Sie die Kondensatoreinheit möglichst unterhalb der Wasserlinie.
 - Achten Sie darauf, dass das Gerät waagrecht montiert ist.
 - Zwischen der Kondensatoreinheit und der angrenzenden Wand muss ein Mindestabstand von 50 mm eingehalten werden.
1. Sehen Sie sich die Beispiele an und wählen Sie eine Belüftungsoption, die für Ihre verwendeten Produkte und den verfügbaren Platz geeignet ist:

 **Abb. 11 auf Seite 8**

2. Befestigen Sie die Kondensatoreinheit auf einer geraden Fläche oder in einer waagrecht ausgerichteten Position an der Wand.
3. Sägen Sie bei Bedarf Lüftungsöffnungen entsprechend Ihrem verfügbaren Platz aus.
Wenn möglich, sollte die Lüftungsöffnung direkt vor dem Lüfter der Kondensatoreinheit liegen.

4. Decken Sie die Lüftungsöffnungen mit geeigneten Lüftungsgittern ab.

8.4 Bedienfeld montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Bringen Sie das Bedienfeld nicht an Orten an, wo es längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

- Das Bedienfeld kann innerhalb oder außerhalb des Kühlraums installiert werden.
 - Der Temperatursensor muss im Kühlraum installiert werden.
 - Das Bedienfeld kann auf 2 Arten installiert werden:
 - an einer Wand montiert
 - in einer Nische bündig in einer Wand montiert
1. Setzen Sie den Temperatursensor in seine Abdeckung ein und führen Sie das Kabel durch die dafür vorgesehene Kerbe.
 2. Befestigen Sie die Temperatursensorabdeckung mit geeigneten Schrauben an der Innenseite des Kühlraums.



HINWEIS Achten Sie auf einen Abstand von $\geq 50 \text{ mm}$ zum Verdampfer.

3. Sägen Sie Ausschnitte für die bevorzugte Installationsart aus:

 **Abb. 12 auf Seite 9**

- **Wandmontiert (A):** Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse auf der Rückseite des Bedienfelds weiterhin zugänglich sind.
 - **In einer Nische (B) montiert:** Achten Sie auf die korrekten Maße des Ausschnitts von $143 \times 32 \text{ cm}$
4. **Nur bei Wandmontage:** Schrauben Sie das mitgelieferte Gehäuse für das Bedienfeld entsprechend den Wandausschnitten an und schieben Sie das Bedienfeld in das Gehäuse, bis es einrastet.
 5. **Nur bei der Montage in einer Nische:** Drücken Sie das Bedienfeld in den Ausschnitt, damit es fest sitzt.

 **Abb. 13 auf Seite 9**

 **Abb. 14 auf Seite 9**

6. Bringen Sie die Abdeckung an der Vorderseite des Bedienfelds an.

Beachten Sie die korrekte Ausrichtung.

 **Abb. 15 auf Seite 10**

8.5 Komponenten anschließen



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

- > **Nur CSX:** Schließen Sie das System gemäß dem Anschlussplan an:

 **Abb. 16 auf Seite 10**

- > Schließen Sie die Kondensatoreinheit, den Verdampfer, den Temperatursensor und das Bedienfeld gemäß dem Anschlussplan ( **Abb. 16**) an.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Das Gerät enthält leicht brennbares Kältemittel.
- > Verbinden Sie die Kältemittelkupplungen zwischen Verdampfer und Kondensatoreinheit mit geeigneten Schraubenschlüsseln.

 **Abb. 17 auf Seite 11**

8.6 Kühlaggregat anschließen



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Die Installation darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden.



HINWEIS Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, muss das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

1. Bestimmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge:

 **Abb. 18 auf Seite 11**

2. Achten Sie darauf, dass die Betriebsspannung mit der Batteriespannung übereinstimmt.

3. Schließen Sie das Kühlaggregat gemäß dem Anschlussplan an.

 **Abb. 16 auf Seite 10**

8.7 Abdichten des Kühlraums



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Schlechte Isolierung führt zu beschleunigter Reifbildung an den Verdampfern.
 - > Alle Öffnungen müssen abgedichtet werden, um eine ausreichende Isolierung des Kühlraums zu erzielen.
 - > Alle Spalten um die Komponenten herum mit einem Kunststoffdichtungsmittel abdichten.
-  **Abb. 19 auf Seite 12**
- a) Dichten Sie die Öffnung ab, durch die die Kabel und die Kältemittelleitung geführt werden.
 - b) Dichten Sie die Öffnungen an der Rückseite des Bedienfeldgehäuses ab, durch die die Kabel geführt werden.
 - c) Dichten Sie die Spalten um das Bedienfeld ab.
 - d) **Nur CSX:** Dichten Sie die Spalten um das System herum ab.

9 Betrieb

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig, um einen deutlichen Temperaturanstieg in den Kühlfächern zu vermeiden. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks für die Lebensmittel geeignet ist, die Sie kühlen wollen.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Bei einstellbarer Temperatur: Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel

daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

9.1 Energie sparen

- > Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- > Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlschrank kühl halten.
- > Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- > Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen als nötig.
- > Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- > Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- > Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

9.2 Ein- und ausschalten

- > Halten Sie die Taste  3 s lang gedrückt.
Das Display schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Temperatur an.
- > Das Kühlsystem ist eingeschaltet.
- > Halten Sie die Taste  3 s lang gedrückt.
Das Display schaltet sich aus.
- > Das Kühlsystem ist ausgeschaltet.

9.3 Beleuchtung verwenden (nur CSX, VX-F, VX-FZ)

Geräte mit integriertem Bedienfeld verfügen außerdem über eine integrierte Beleuchtung im Kühlraum.

- > Drücken Sie kurz auf .
- > Die Beleuchtung wird ein- bzw. ausgeschaltet.

9.4 Temperatureinheit einstellen

Die Temperatureinheit kann zwischen °C und °F umgeschaltet werden

1. Drücken Sie 2 Mal kurz auf **SET**.
2. Drücken Sie  oder , um die Einheit zu ändern.
3. Drücken Sie keine Taste länger als 5 s.
- > Die eingestellte Temperatureinheit blinkt 3 Mal zur Bestätigung der Einstellung.

9.5 Temperatur einstellen



HINWEIS Beachten Sie die maximale Kühlleistung und die Umgebungstemperatur.

1. Drücken Sie kurz auf **SET**.

2. Drücken Sie  oder , um den Temperaturwert zu verringern oder zu erhöhen.
3. Drücken Sie keine Taste länger als 5 s.
- > Der eingestellte Temperaturwert blinkt 3 Mal zur Bestätigung der Einstellung.

9.6 Kompensationstemperatur einstellen

Eine Kompensationstemperatur kann der gemessenen Temperatur hinzugefügt werden, wenn der Temperatursensor eine konstante Messabweichung aufweist.

1. Drücken Sie 3 Mal kurz auf **SET**.
2. Drücken Sie  oder , um den Wert zu erhöhen oder zu verringern.

Der Kompensationstemperaturbereich beträgt
-4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)

3. Drücken Sie keine Taste länger als 5 s.
- > Der eingestellte Kompensationstemperaturwert blinkt 3 Mal zur Bestätigung der Einstellung.

9.7 Displayhelligkeit einstellen

Es gibt 3 Helligkeitsstufen:

- d0: Brightest
- d1: Brighter
- d2: Bright

1. Drücken Sie 4 Mal kurz auf **SET**.
2. Drücken Sie  oder , um die Helligkeitswerte zu ändern.
3. Drücken Sie keine Taste länger als 5 s.
- > Der eingestellte Helligkeitswert blinkt 3 Mal zur Bestätigung der Einstellung.

10 Reinigung und Wartung

Im Laufe der Zeit bildet sich an den Wänden im Kühlraum und an der Verdampfeinheit Reif.

Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm dick ist, sollten Sie das Gerät abtauen.

Nur CSX, VX-F: Tauen Sie das Gerät alle 5 – 7 Tage für 24 h oder wenn die Kühlleistung nicht erreicht wird, ab.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

1. Nehmen Sie den gesamten Inhalt aus dem Kühlraum und schalten Sie das Gerät aus.
 2. Warten Sie, bis der Reif vollständig abgetaut ist und wischen Sie ihn ab.
- ✓ Das Gerät ist betriebsbereit.

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Wenn ein Fehler auftritt, zeigt das Bedienfeld einen Fehlercode an:

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
E 01	Eingangsspannung zu hoch oder zu niedrig.	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung außerhalb des eingestellten Bereichs liegt.
E 02,	Überstrom am Kondensatorlüfter.	Prüfen Sie, ob der Kondensatorlüfter die Elektronikeinheit mit mehr als 1 A belastet.
E 03	Kompressor startet nicht.	> Prüfen Sie, ob der Rotor klemmt. > Prüfen Sie, ob der Differenzdruck im Kühlsystem zu hoch ist.
E 04	Kompressordrehzahl ist zu niedrig.	Prüfen Sie, ob das Kühlsystem überlastet ist. In diesem Fall lässt sich die Mindest-drehzahl des Motors nicht aufrecht erhalten.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
E 05	Überhitzung der Elektronikeinheit.	> Prüfen Sie, ob das Kühlsystem überlastet ist. > Prüfen Sie, ob die Temperatur zu hoch eingestellt ist.
E 06	Fehler an NTC1.	Prüfen, ob NTC1 defekt oder der Schaltkreis des Temperatursensors unterbrochen ist.
E 07	Fehler an NTC1.	Prüfen Sie, ob NTC1 defekt oder der Schaltkreis des Temperatursensors kurzgeschlossen ist.
E 11	Überstrom des Verdampferlüfters.	Prüfen Sie, ob der Lüfter die Elektronikeinheit mit mehr als 0,6 A belastet.

12 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss.

Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

14 Technische Daten

Kühlsysteme

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. Kühlvolumen	150 L (Als Gefriergerät)	200 L	400 L
Bereich für die Temperatureinstellung	– 18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Anschlussspannung	12 / 24 V $\overline{\text{=}}$		
Leistungsaufnahme	56 W	54 W	60 W
Kältemittel	R1234yf		
Kältemittelmenge	65 g	42 g	45 g
Klimaklasse	T		
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501		
CO ₂ -Äquivalent	0.00		
Abmessungen (B x T x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Gewicht	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondensatoreinheiten

	CX 100	CX 250	CX 400
Anschlussspannung	12 / 24 V $\overline{\text{=}}$		
Kältemittel	R1234yf		
Kältemittelmenge	30 g	35 g	35 g
Klimaklasse	T		
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501		
CO ₂ -Äquivalent	0.00		
Abmessungen (B x T x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Gewicht	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Verdampereinheiten

Tabelle 5: Flach

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. Kühlvolumen	50 L	100 L	150 L
Bereich für die Temperatureinstellung	-18 ... 27 °C		
Anschlussspannung	12 / 24 V $\overline{\text{=}}$		

	VX 50	VX 100	VX 150
Leistungsaufnahme	42 W	42 W	45 W
Kältemittel	R1234yf		
Kältemittelmenge	10 g	15 g	
Klimaklasse	T		
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501		
CO ₂ -Äquivalent	0.00		
Kältemittelanschlusstyp	Federkupplung		
Abmessungen (B x H)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Gewicht	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabelle 6: Flach (faltbar)

	VX 250	VX 300
Max. Kühlvolumen	250 L	300 L
Bereich für die Temperatureinstellung	-18 ... 27 °C	
Anschlussspannung	12 / 24 V _{DC}	
Leistungsaufnahme	60 W	50 W
Kältemittel	R1234yf	
Kältemittelmenge	15 g	25 g
Klimaklasse	T	
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501	
CO ₂ -Äquivalent	0.00	
Kältemittelanschlusstyp	Federkupplung	
Abmessungen (B x T x H)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Gewicht	1,1 kg	1,9 kg

Tabelle 7: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. Kühlvolumen	100 L	250 L	400 L
Bereich für die Temperatureinstellung	-18 ... 27 °C		
Anschlussspannung	12 / 24 V ⁼⁼		
Leistungsaufnahme	40 W	46 W	48 W
Kältemittel	R1234yf		
Kältemittelmenge	15 g	20 g	30 g
Klimaklasse	T		
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501		
CO ₂ -Äquivalent	0.00		
Kältemittelanschlusstyp	Federkupplung		
Abmessungen (B x T x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Gewicht	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabelle 8: Lüfterkühlung

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. Kühlvolumen	150 L (Als Gefriergerät)	200 L	400 L
Bereich für die Temperatureinstellung	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Anschlussspannung	12 / 24 V ⁼⁼		
Leistungsaufnahme	50 W	50 W	54 W
Kältemittel	R1234yf		
Kältemittelmenge	50 g	15 g	
Klimaklasse	T		
Treibhauspotenzial (GWP)	0.501		
CO ₂ -Äquivalent	0.00		
Kältemittelanschlusstyp	Federkupplung		
Abmessungen (B x T x H)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Gewicht	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Français

1	Remarques importantes.....	38
2	Signification des symboles.....	38
3	Consignes de sécurité.....	38
4	Contenu de la livraison.....	40
5	Accessoires.....	40
6	Usage conforme.....	40
7	Description technique.....	40
8	Installation.....	41
9	Utilisation.....	44
10	Nettoyage et entretien.....	45
11	Dépannage.....	45
12	Mise au rebut.....	46
13	Garantie.....	47
14	Caractéristiques techniques.....	48

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'électrocution

- > **Lors de l'utilisation du dispositif sur des bateaux :** veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Le dispositif doit être installé par un technicien qualifié conformément aux instructions d'installation ainsi qu'aux exigences et réglementations nationales.
- > Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble d'alimentation du dispositif est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > Lors de la mise en place du dispositif, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- > Branchez le dispositif sur des prises assurant un raccordement correct.
- > N'utilisez pas l'appareil à proximité de vapeurs ou de liquides inflammables.


AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Après l'installation, il doit être possible de débrancher le dispositif du secteur. Pour ce faire, la prise de courant doit être accessible ou un interrupteur doit être ajouté dans le câblage fixe, conformément aux règles de câblage.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
- > Le fluide frigorigène du circuit frigorifique est inflammable. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Tenez l'appareil à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
 - Aérez bien la pièce.
 - Éteignez l'appareil.


AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Ce dispositif peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du groupe frigorifique en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Sécurité lors du montage de l'appareil

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Installez le dispositif dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau et de la pluie.


AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Tenez le dispositif à l'écart de flammes nues et d'autres sources de chaleur (par exemple, radiateurs, lumière directe du soleil, fours, etc.)
- > Veillez à ne pas installer de composants électriques et de sources lumineuses susceptibles de générer des étincelles ou des arcs électriques pendant un fonctionnement normal ou anormal (ex. : relais, compteurs) dans la cavité d'installation de l'appareil.


ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- > Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles exposés à mains nues, surtout lorsque vous utilisez le dispositif sur secteur.


AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Pour les appareils utilisant du fluide frigorigène inflammable : N'utilisez pas l'appareil et ne le stockez pas dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.


ATTENTION ! Risque pour la santé

- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur l'appareil, dans son boîtier ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.


ATTENTION ! Risque de blessure

- > N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans cet appareil ou à proximité de celui-ci.
- > Ne placez aucun objet sur ou contre cet appareil.
- > Ne modifiez pas cet appareil.

- > Le dispositif devient très chaud pendant le fonctionnement. Si l'appareil est équipé de grilles d'aération, protégez-vous contre tout contact avec des pièces brûlantes lors de la dépose de ces grilles.

4 Contenu de la livraison

CSX

Description	Quantité
Système frigorifique avec condensateur et évaporateur	1

CX

Description	Quantité
Unité de condensation	1

VX

Description	Quantité
Évaporateur	1
Panneau de commande	1

5 Accessoires

Le dispositif peut être raccordé à un réseau électrique de 230 V ~ en utilisant un redresseur secteur approprié.

Description	N° d'article
Redresseur secteur DPSR	9620013449, 9620013450

6 Usage conforme

Le groupe frigorifique est conçu pour monter un réfrigérateur ou une glacière.

Le groupe frigorifique est destiné à être installé dans un compartiment ou une boîte isolé.

Le groupe frigorifique est conçu pour :

- une installation sur les bateaux, les navires et les yachts
- une installation dans les véhicules de plaisance

Le groupe frigorifique est conçu pour la réfrigération et la congélation de denrées alimentaires.

Le condensateur avec compresseur doit être combiné à un évaporateur adapté pour remplir l'usage prévu (voir Compatibilité des modèles à la page 41).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
 - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Le groupe frigorifique fonctionne sur une alimentation de 12 V / 24 V ~.

Le groupe frigorifique peut fonctionner sur un réseau électrique de 230 V ~ à l'aide d'un redresseur secteur approprié (Accessoires à la page 40).

Pour créer un système fonctionnel, une unité CX (condensateur) doit être combinée avec une unité VX appropriée (évaporateur).

Les unités CSX forment un système autonome.

En cas d'utilisation sur un bateau, le groupe frigorifique peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

Selon le modèle, le panneau de commande est intégré à l'évaporateur ou peut être monté librement à l'intérieur ou à l'extérieur de l'espace refroidi.

Le groupe frigorifique est doté d'une protection de batterie basse tension. Si la tension est insuffisante, le dispositif s'éteint automatiquement pour protéger la batterie :

Tension de raccordement	Tension d'arrêt	Tension de remise en marche
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Compatibilité des modèles

Les modèles CSX contiennent un condensateur ainsi qu'un évaporateur et n'ont pas besoin d'être combinés avec d'autres unités.

Condensateur (capacité de refroidissement)	Évaporateurs compatibles (capacité de refroidissement)		
	Plat	O-Box	Refroidissement par ventilateur
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installation



Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

- Respectez la capacité de refroidissement maximale.
 - Assurez-vous que le volume de refroidissement maximal de l'évaporateur ne dépasse pas le volume de refroidissement maximal du condensateur utilisé.
 - Considérez Compatibilité des modèles à la page 41.
- Respectez l'isolation minimum.
 - Les valeurs maximales de volume de refroidissement sont basées sur des installations avec une isolation en mousse de polyuréthane d'une épaisseur minimale de 50 mm et d'une densité de 35 – 40 kg/m³.

- CSX 150-FZ, VX 150-FZ uniquement** : Les valeurs maximales de volume de refroidissement sont basées sur des installations avec une isolation en mousse de polyuréthane d'une épaisseur minimale de 100 mm et d'une densité de 35 – 40 kg/m³.
- Si d'autres matériaux isolants tels que de la mousse de polystyrène sont utilisés, l'épaisseur de l'isolation doit être doublée pour obtenir le même effet d'isolation.

8.1 Montage de systèmes autonomes (CSX uniquement)



AVIS ! Risque d'endommagement

- Si le condensateur du CSX est installé dans un espace clos (par exemple, armoire, garde-manger, compartiment arrière), des ouvertures de ventilation d'une surface de ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) doivent être prévues pour l'air de refroidissement et l'air d'évacuation.
- Lorsque vous utilisez des grilles de ventilation, assurez-vous que la zone d'ouverture de la grille de ventilation est de ≥ 200 cm².
- Les ouvertures de ventilation doivent être positionnées de manière à ce qu'il n'y ait pas de recyclage immédiat de l'air chauffé. De préférence, prévoyez une ouverture de ventilation en haut et une autre en bas de l'emplacement d'installation.
- Envisagez d'utiliser un conduit d'air pour l'air de refroidissement (fig. 11, A).

Les systèmes autonomes sont dotés d'un condensateur, d'un évaporateur et d'un panneau de commande intégrés.

- Respectez la position de montage correcte (fig. 6).
- Réalisez une ouverture murale de dimensions 208 × 214 mm(l × H) dans l'espace refroidi.
Assurez-vous que l'ouverture est aussi précise que possible pour garantir que l'espace autour du système est aussi petit que possible.
 fig. 1 à la page 3
- Faites glisser le système dans l'ouverture murale et marquez la position des points de fixation.
- Retirez le système de l'ouverture murale et percez des trous à l'emplacement des points de fixation indiqué par un marquage.

5. Faites glisser le système dans l'ouverture murale et fixez-le à l'aide de vis adaptées à ses points de fixation et aux trous percés.
- ❏ **fig. 2 à la page 4**
6. Passez au chapitre **Raccordement des composants** à la page 43.

8.2 Montage de l'évaporateur



REMARQUE Des ouvertures murales supplémentaires ou plus grandes peuvent être nécessaires dans l'espace refroidi pour positionner l'évaporateur et acheminer les câbles et la conduite de fluide frigorigène.

L'évaporateur doit être installé dans l'espace refroidi.

1. Respectez la position de montage correcte :
 - ❏ **fig. 3 à la page 4**
 - ❏ **fig. 4 à la page 5**
 - ❏ **fig. 5 à la page 5**
 - ❏ **fig. 6 à la page 6**
2. **VX 250, VX 300 uniquement** : Si vous le souhaitez, pliez l'évaporateur au niveau de ses zones de courbure en forme de L ou de U pour l'adapter à l'espace refroidi.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Respectez les zones de courbure (**B**) et le rayon de courbure (**R**).

❏ **fig. 7 à la page 6**

3. **VX-F, VX-FZ uniquement** : Retirez le couvercle arrière de l'évaporateur et utilisez-le comme fixation de montage lors des étapes suivantes.
4. Positionnez l'évaporateur de manière appropriée à l'intérieur de l'espace refroidi.

VX-O uniquement : Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre le haut de l'espace refroidi et le couvercle de l'évaporateur pour que le couvercle puisse être ouvert.

VX-F, VX-FZ uniquement :



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous qu'il y a un espace de ≥ 5 cm entre le haut de l'espace refroidi et le haut de l'évaporateur.
- > Assurez-vous qu'il y a un jeu de ≥ 10 cm entre le bas de l'espace refroidi et le bas de l'évaporateur.

5. Marquez les positions des points de fixation.
6. Percez des trous aux points de fixation indiqués par un marquage.
7. **VX, VX-O uniquement** : Fixez l'évaporateur à l'aide de vis adaptées à ses points de fixation et aux trous percés.
8. **VX-F, VX-FZ uniquement** : Fixez le couvercle arrière de l'évaporateur à l'aide de vis adaptées à ses points de fixation et aux trous percés.

❏ **fig. 8 à la page 7**

- a) Faites glisser l'évaporateur sur le couvercle arrière monté.
 - b) Fixez l'évaporateur sur le couvercle arrière installé préalablement.
9. Réalisez une ouverture murale d'un diamètre de 30 mm pour les câbles et la conduite de fluide frigorigène à l'aide d'un cutter circulaire.

❏ **fig. 9 à la page 7**

8.2.1 Montage du panneau décoratif (VX50, VX100, VX150 uniquement)

1. Montez les entretoises fournies sur les points de fixation de l'évaporateur.
- ❏ **fig. 10 à la page 7**
2. Accrochez le panneau décoratif aux entretoises grâce à ses trous dédiés et serrez les vis (❏ **fig. 10**).

8.3 Montage du condensateur



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Si le condensateur est installé dans un espace clos (par exemple, une armoire, un garde-manger, le compartiment arrière), des ouvertures de ventilation d'une surface de ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) doivent être prévues pour l'air de refroidissement et l'air d'évacuation.
- > Lorsque vous utilisez des grilles de ventilation, assurez-vous que la zone d'ouverture de la grille de ventilation est de ≥ 200 cm².
- > Les ouvertures de ventilation doivent être positionnées de manière à ce qu'il n'y ait pas de recyclage immédiat de l'air chauffé. De préférence, prévoyez une ouverture de ventilation en haut et une autre en bas de l'emplacement d'installation.
- > Le recyclage de l'air chauffé augmente sa température, ce qui réduit les performances du condensateur, diminue

son efficacité, augmente la consommation d'électricité et réduit les performances de refroidissement ( fig. 11, C).

- Assurez-vous que l'emplacement d'installation est protégé contre les éclaboussures d'eau et la pluie.
- Ne placez pas le condensateur à proximité de sources de chaleur (par exemple, chauffage, four, conduites d'eau chaude) ou à la lumière directe du soleil.
- **Installation sur des bateaux** : Si possible, placez le condensateur sous la ligne de flottaison.
- Assurez-vous que le dispositif est monté de niveau.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace minimum de 50 mm entre le condensateur et le mur adjacent.

1. Considérez les exemples et choisissez une option de ventilation applicable aux produits que vous utilisez et à l'espace disponible :

 **fig. 11 à la page 8**

2. Fixez le condensateur sur une base plane ou dans une position plane par rapport au mur.
3. Si nécessaire, créez des ouvertures de ventilation adaptées à l'espace disponible.
Si possible, alignez une ouverture de ventilation directement devant le ventilateur du condensateur.
4. Couvrez les ouvertures de ventilation avec des grilles de ventilation adaptées.

8.4 Montage du panneau de commande



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'installez pas le panneau de commande à un endroit exposé à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées.

- Le panneau de commande peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'espace refroidi.
- Le capteur de température doit être installé à l'intérieur de l'espace refroidi.
- Le panneau de commande peut être installé de 2 façons :
 - Fixé au mur
 - Monté dans un renforcement du mur pour être en contact avec le mur.

1. Insérez le capteur de température dans le couvercle du capteur de température et faites passer le câble dans l'encoche dédiée.

2. Fixez le couvercle du capteur de température à l'intérieur de l'espace refroidi à l'aide de vis appropriées.



REMARQUE Conservez une distance de ≥ 50 mm par rapport à l'évaporateur.

3. Préparez les modèles pour l'option d'installation choisie :

 **fig. 12 à la page 9**

- **Fixé au mur (A)** : Assurez-vous que les connecteurs situés à l'arrière du panneau de commande sont toujours accessibles.
 - **Monté dans un renforcement (B)** : Assurez-vous que les dimensions du modèle sont de 143×32 cm
4. **Monté sur un mur seulement** : Vissez le boîtier du panneau de commande fourni en l'alignant avec le modèle sur le mur et poussez le panneau de commande dans le boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

 **fig. 13 à la page 9**

5. **Monté dans un renforcement uniquement** : Poussez le panneau de commande dans le modèle pour le fixer.

 **fig. 14 à la page 9**

6. Collez le couvercle sur l'avant du panneau de commande.

Respectez le sens correct.

 **fig. 15 à la page 10**

8.5 Raccordement des composants



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.

- > **CSX uniquement** : Connectez le système conformément au schéma de raccordement :

 **fig. 16 à la page 10**

- > Raccordez le condensateur, l'évaporateur, le capteur de température et le tableau de commande conformément au schéma de raccordement ( fig. 16).



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Le dispositif contient du fluide frigorigène légèrement inflammable.
- > Branchez les raccords de fluide frigorigène entre l'évaporateur et le condensateur à l'aide de clés adaptées.

 **fig. 17 à la page 11**

8.6 Raccordement du groupe frigorifique



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation peut uniquement être effectuée par un électricien agréé.



REMARQUE Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.

1. Déterminez la section de câble nécessaire en fonction de sa longueur :
2. Assurez-vous que la tension de fonctionnement correspond à la tension de la batterie.
3. Connectez le groupe frigorifique conformément au schéma de raccordement :

 **fig. 18 à la page 11**

 **fig. 16 à la page 10**

8.7 Étanchéification de l'espace refroidi



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Une mauvaise isolation entraîne une formation accélérée de givre sur les évaporateurs.
- > Toutes les ouvertures doivent être étanches pour assurer une isolation suffisante de l'espace refroidi.

- > Utilisez un produit d'étanchéité pour étanchéifier tous les espaces autour des composants.

 **fig. 19 à la page 12**

- a) Étanchéifiez l'ouverture par laquelle les câbles et la conduite de fluide frigorigène sont acheminés.
- b) Étanchéifiez les ouvertures situées à l'arrière du boîtier du panneau de commande, à l'endroit où les câbles sont acheminés.
- c) Étanchéifiez les espaces autour du panneau de commande.
- d) **CSX uniquement** : Étanchéifiez les espaces autour du système.

9 Utilisation

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque cela est nécessaire et le moins longtemps possible, pour éviter une augmentation importante de la température dans les compartiments du réfrigérateur. Entrez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Vérifiez que la puissance frigorifique du réfrigérateur correspond à la température recommandée pour les aliments que vous souhaitez réfrigérer.
- Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le réfrigérateur.
- Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.
- Entrez les divers types de denrées alimentaires comme indiqué sur les figures.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

9.1 Économie d'énergie

- > Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- > Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le réfrigérateur.
- > N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- > Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- > Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- > Évitez les basses températures inutiles.

- > Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

9.2 Mise en marche et arrêt

- > Maintenez la touche  enfoncée pendant 3 s.
L'écran s'allume et indique la température actuelle.
- ✓ Le système frigorifique est activé.
- > Maintenez la touche  enfoncée pendant 3 s.
L'écran s'éteint.
- ✓ Le système frigorifique est désactivé.

9.3 Utilisation de l'éclairage (CSX, VX-F, VX-FZ uniquement)

Les unités avec panneaux de commande intégrés disposent également d'un éclairage intégré pour une utilisation à l'intérieur de l'espace refroidi.

- > Effectuez une pression brève sur la touche .
- ✓ L'éclairage s'allume ou s'éteint, respectivement.

9.4 Réglage de l'unité de température

L'unité de température peut être commutée entre °C et °F

1. Appuyez brièvement sur **SET** 2 fois.
2. Appuyez sur  ou  pour basculer entre les unités.
3. N'appuyez sur aucune touche pendant une durée de 5 s.
- ✓ L'unité de température définie clignote 3 fois pour indiquer que le réglage a réussi.

9.5 Réglage de la température



REMARQUE Respectez la capacité de refroidissement maximale et la température ambiante.

1. Effectuez une pression brève sur **SET**.
2. Appuyez sur  ou  pour diminuer ou augmenter la valeur de la température.
3. N'appuyez sur aucune touche pendant une durée de 5 s.
- ✓ La valeur de température définie clignote 3 fois pour indiquer que le réglage a réussi.

9.6 Réglage de la température de compensation

Une température de compensation peut être ajoutée à la température mesurée si le capteur de température présente une variation de mesure constante.

1. Appuyez brièvement sur **SET** 3 fois.
2. Appuyez sur  ou  pour augmenter ou diminuer la valeur.
La plage de température de compensation est de -4 ... 4 °C - 8 ... 8 °F)
3. N'appuyez sur aucune touche pendant une durée de 5 s.
- ✓ La valeur de température de compensation définie clignote 3 fois pour indiquer que le réglage a réussi.

9.7 Réglage de la luminosité de l'écran

Il existe 3 niveaux de luminosité :

- d0 : Extrêmement lumineux
 - d1 : Très lumineux
 - d2 : Lumineux
1. Appuyez brièvement sur **SET** 4 fois.
 2. Appuyez sur  ou  pour faire défiler les valeurs de luminosité.
 3. N'appuyez sur aucune touche pendant une durée de 5 s.
 - ✓ La valeur de luminosité définie clignote 3 fois pour indiquer que le réglage a réussi.

10 Nettoyage et entretien

Avec le temps, du givre s'accumule sur les parois à l'intérieur de l'espace refroidi et sur l'évaporateur.

Lorsque cette couche de givre atteint environ 3 mm, dégivrez le dispositif.

CSX, VX-F uniquement : Dégivrez le dispositif pendant 24 h tous les 5 à 7 jours ou lorsque la capacité de refroidissement n'est pas atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.
1. Retirez tout le contenu de l'espace refroidi et éteignez le dispositif.
 2. Attendez que tout le givre ait fondu et essuyez-le.
 - ✓ Le dispositif est prêt à fonctionner.

11 Dépannage

Si une erreur se produit, le panneau de commande affiche un code d'erreur :

Panne	Cause possible	Solution proposée
E 01	Tension d'entrée trop élevée ou trop basse.	Vérifiez si la tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage définie.
E 02,	Surintensité du ventilateur du condenseur.	Vérifiez si la charge du ventilateur du condenseur sur l'unité électronique est supérieure à 1 A.
E 03	Le compresseur ne démarre pas.	> Vérifiez si le rotor est coincé. > Vérifiez si le différentiel de pression dans le système frigorifique est trop élevé.
E 04	La vitesse du compresseur est trop basse.	Vérifiez si le système frigorifique est surchargé. Si c'est le cas, la vitesse minimale du moteur ne peut être maintenue.
E 05	Surchauffe de l'unité électronique.	> Vérifiez si le système frigorifique est trop chargé. > Vérifiez si le réglage de la température est trop élevé.
E 06	Erreur NTC1.	Vérifiez si NTC1 est défectueux ou

Panne	Cause possible	Solution proposée
		si le circuit du capteur de température est ouvert.
E 07	Erreur NTC1.	Vérifiez si NTC1 est défectueux ou si le circuit du capteur de température présente un court-circuit.
E 11	Surintensité du ventilateur de l'évaporateur.	Vérifiez si la charge du ventilateur de l'évaporateur sur l'unité électronique est supérieure à 0,6 A.

12 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

14 Caractéristiques techniques

Systèmes frigorifiques

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Volume de refroidissement max.	150 L (comme un congélateur)	200 L	400 L
Plage de réglage de la température	-18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tension de raccordement	12 / 24 V $\overline{=}$		
Alimentation électrique	56 W	54 W	60 W
Fluide frigorigène	R1234yf		
Quantité de fluide frigorigène	65 g	42 g	45 g
Classe climatique	T		
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501		
Équivalent CO ₂	0.00		
Dimensions (l x P x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Poids	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Condensateurs

	CX 100	CX 250	CX 400
Tension de raccordement	12 / 24 V $\overline{=}$		
Fluide frigorigène	R1234yf		
Quantité de fluide frigorigène	30 g	35 g	35 g
Classe climatique	T		
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501		
Équivalent CO ₂	0.00		
Dimensions (l x P x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Poids	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Évaporateurs

Tableau 9 : Plat

	VX 50	VX 100	VX 150
Volume de refroidissement max.	50 L	100 L	150 L
Plage de réglage de la température	- 18 ... 27 °C		
Tension de raccordement	12 / 24 V=		
Alimentation électrique	42 W	42 W	45 W
Fluide frigorigène	R1234yf		
Quantité de fluide frigori- gène	10 g	15 g	
Classe climatique	T		
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501		
Équivalent CO ₂	0.00		
Type de raccord de fluide frigorigène	Accouplement à ressort		
Dimensions (l x H)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Poids	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tableau 10 : Plat (pliable)

	VX 250	VX 300
Volume de refroidissement max.	250 L	300 L
Plage de réglage de la température	-18 ... 27 °C	
Tension de raccordement	12 / 24 V $\overline{=}$	
Alimentation électrique	60 W	50 W
Fluide frigorigène	R1234yf	
Quantité de fluide frigorigène	15 g	25 g
Classe climatique	T	
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501	
Équivalent CO ₂	0.00	
Type de raccord de fluide frigorigène	Accouplement à ressort	
Dimensions (l x P x H)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm
Poids	1,1 kg	1,9 kg

Tableau 11 : O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Volume de refroidissement max.	100 L	250 L	400 L
Plage de réglage de la température	-18 ... 27 °C		
Tension de raccordement	12 / 24 V ⁼⁼		
Alimentation électrique	40 W	46 W	48 W
Fluide frigorigène	R1234yf		
Quantité de fluide frigorigène	15 g	20 g	30 g
Classe climatique	T		
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501		
Équivalent CO ₂	0.00		
Type de raccord de fluide frigorigène	Accouplement à ressort		
Dimensions (l x P x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Poids	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tableau 12 : Refroidissement par ventilateur

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Volume de refroidissement max.	150 L (comme un congélateur)	200 L	400 L
Plage de réglage de la température	−18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tension de raccordement	12 / 24 V ⁻⁻⁻		
Alimentation électrique	50 W	50 W	54 W
Fluide frigorigène	R1234yf		
Quantité de fluide frigorigène	50 g	15 g	
Classe climatique	T		
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501		
Équivalent CO ₂	0.00		
Type de raccord de fluide frigorigène	Accouplement à ressort		

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Dimensions (l × P × H)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Poids	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Español

1	Notas importantes.....	52
2	Explicación de los símbolos.....	52
3	Indicaciones de seguridad.....	52
4	Volumen de entrega.....	54
5	Accesorios.....	54
6	Uso previsto.....	54
7	Descripción técnica.....	54
8	Instalación.....	55
9	Funcionamiento.....	58
10	Limpieza y mantenimiento.....	59
11	Solución de problemas.....	59
12	Eliminación.....	60
13	Garantía.....	60
14	Datos técnicos.....	62

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > **Cuando utilice el dispositivo en embarcaciones:** en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > El dispositivo debe instalarlo un técnico cualificado de acuerdo con las instrucciones de instalación, así como con los requisitos y normativas nacionales.
- > No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de alimentación de este dispositivo está dañado, debe sustituirse por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar posibles peligros.
- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > Cuando coloque el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni resulte dañado.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- > Enchufe el dispositivo a unas tomas que garanticen una conexión correcta.
- > No coloque vapores ni líquidos inflamables cerca del aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > El dispositivo tiene que poder desenchufarse de la red eléctrica después

de su instalación. Esto puede conseguirse haciendo que el enchufe quede accesible o montando un interruptor en el cableado fijo de acuerdo con las normas de cableado.

- > No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- > El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante no contaminante pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- > El refrigerante del circuito de refrigeración es inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas del aparato.
 - Ventile bien el recinto.
 - Desconecte el aparato.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este dispositivo lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del dispositivo de refrigeración y entendiendo los riesgos asociados.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

Seguridad en el montaje del aparato



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Coloque el dispositivo en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua y la lluvia.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Mantenga el dispositivo alejado de llamas vivas y otras fuentes de calor (por ejemplo,

calefactores, radiación directa del sol, hornos, etc.).

- > Mantenga el hueco de instalación del aparato libre de cualquier componente eléctrico y fuentes de luz que produzcan chispas o arcos voltaicos, ya sea durante un funcionamiento normal o anormal (por ejemplo, relés o cajas de fusibles).



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y peligro de daños

- > Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de montaje.

Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos, especialmente si utiliza el dispositivo conectado a la red eléctrica de CA.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Para aparatos con refrigerante inflamable: No utilice ni guarde el aparato en espacios cerrados con poca o nula ventilación.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- > Asegúrese de que las aberturas de ventilación del aparato y de la carcasa, o de la estructura en la que esté empotrado, no queden nunca obstruidas.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior del aparato ni cerca de él.
- > No coloque ningún objeto encima del aparato ni apoyado en él.
- > No modifique este aparato.
- > El dispositivo se calienta mucho durante el funcionamiento. Si el aparato cuenta con rejillas de ventilación, protéjase del contacto con las partes calientes al retirar las rejillas de ventilación.

4 Volumen de entrega

CSX

Descripción	Cantidad
Sistema de refrigeración con unidad de condensación y evaporador	1

CX

Descripción	Cantidad
Unidad de condensación	1

VX

Descripción	Cantidad
Evaporador	1
Panel de control	1

5 Accesorios

El dispositivo puede funcionar conectado a una red eléctrica de 230 V ~ siempre que se utilice un rectificador de red adecuado.

Descripción	N.º de art.
Rectificador de red DPSR	9620013449, 9620013450

6 Uso previsto

La unidad de refrigeración está diseñada para construir un frigorífico o nevera.

La unidad de refrigeración está diseñada para instalarse en un compartimento o caja aislados.

La unidad de refrigeración está diseñada para:

- Instalarse en embarcaciones, barcos y yates.
- Instalarse en vehículos de recreo.

Esta unidad de refrigeración es apta para enfriar y congelar productos alimenticios.

La unidad de condensación con compresor debe combinarse con un evaporador adecuado para cumplir con el uso previsto (consulte Compatibilidad de modelos en la página 54).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento

inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

La unidad de refrigeración funciona con una fuente de alimentación de 12 V / 24 V.

La unidad de refrigeración puede funcionar conectada a una red eléctrica de 230 V ~ siempre que se utilice un rectificador de red adecuado (Accesorios en la página 54).

Para crear un sistema funcional, se debe combinar una unidad CX (unidad de condensación) con una unidad VX (evaporador) adecuada.

Las unidades CSX constituyen un sistema plenamente funcional.

En embarcaciones, la unidad de refrigeración puede resistir escoras constantes de hasta 30°.

En función del modelo, el panel de control está integrado en el evaporador o puede montarse en cualquier lugar, ya sea dentro o fuera del espacio refrigerado.

La unidad de refrigeración tiene un sistema de protección de la batería por baja tensión. Si la tensión es insuficiente, el dispositivo se apaga automáticamente para proteger la batería:

Tensión de conexión	Tensión de desconexión	Tensión de reconexión
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Compatibilidad de modelos

Los modelos CSX incluyen una unidad de condensación y un evaporador, y no es necesario combinarlos con otras unidades.

Unidad de condensación (capacidad de refrigeración)	Evaporadores compatibles (capacidad de refrigeración)		
	Plano	Forma de O	Refrigerado por ventilador
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	—
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Instalación



Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

- Tenga en cuenta la capacidad de refrigeración máxima.
 - Asegúrese de que el volumen máximo de refrigeración del evaporador no supere el volumen máximo de refrigeración del condensador utilizado.
 - Consulte Compatibilidad de modelos en la página 54.
- Respete el aislamiento mínimo.
 - Los valores de volumen máximo de refrigeración se basan en instalaciones con aislamiento de espuma de poliuretano con un grosor mínimo de 50 mm y una densidad de 35 – 40 kg/m³.
 - **Solo CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Los valores de volumen máximo de refrigeración se basan en instalaciones con aislamiento de espuma de poliuretano con un grosor mínimo de 100 mm y una densidad de 35 – 40 kg/m³.

- Si se utilizan otros materiales aislantes, como espuma de poliestireno, el aislamiento debe tener el doble de grosor para lograr el mismo efecto.

8.1 Montaje de sistemas autónomos (solo CSX)



¡AVISO! Peligro de daños

- > Si la unidad de condensación del modelo CSX se instala en un espacio cerrado (por ejemplo, un armario, una despensa o un compartimento trasero), deben habilitarse unas aberturas de ventilación con una superficie de $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm) tanto para el aire de refrigeración como para la salida de aire.
- > Si se utilizan rejillas de ventilación, asegúrese de que la superficie abierta de la rejilla de ventilación sea de $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Las aberturas de ventilación deben colocarse de tal forma que se impida la recirculación inmediata del aire caliente. Lo ideal sería habilitar una abertura de ventilación en la parte superior y otra en la parte inferior del lugar de instalación.
- > Sería recomendable utilizar un conducto de aire para el aire de refrigeración (📷 fig. 11, A).

Los sistemas autónomos tienen la unidad de condensación, el evaporador y el panel de control integrados.

1. Respete la posición de montaje correcta (📷 fig. 6).
2. Realice una abertura en la pared con unas dimensiones de 208 × 214 mm (An. × Al.) dentro del espacio refrigerado.

Asegúrese de que la abertura sea lo más precisa posible para que quede una separación mínima alrededor del sistema.

📷 fig. 1 en la página 3

3. Inserte el sistema en la abertura de la pared y marque la posición de los puntos de fijación.
4. Retire el sistema de la abertura de la pared y taladre los puntos de fijación marcados.
5. Inserte el sistema de nuevo en la abertura de la pared y fíjelo mediante tornillos en los puntos de fijación y los orificios taladrados.

📷 fig. 2 en la página 4

6. Continúe con el capítulo Conexión de los componentes en la página 57.

8.2 Montaje del evaporador



NOTA Es posible que sea necesario abrir más aberturas en la pared u otras más grandes en el espacio refrigerado para instalar el evaporador, los cables y el conducto de refrigerante.

El evaporador debe instalarse en el espacio refrigerado.

1. Respete la posición de montaje correcta:

 **fig. 3 en la página 4**

 **fig. 4 en la página 5**

 **fig. 5 en la página 5**

 **fig. 6 en la página 6**

2. **Solo VX 250, VX 300:** Si lo desea, doble el evaporador por los puntos previstos para ello para darle forma de L o U con el fin de que encaje en el espacio refrigerado.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Observe las zonas de flexión (B) y el radio de curvatura (R).

 **fig. 7 en la página 6**

3. **Solo VX-F, VX-FZ:** Retire la cubierta trasera del evaporador y utilícela como elemento de montaje en los siguientes pasos.
4. Coloque el evaporador correctamente dentro del espacio refrigerado.

Solo VX-O: Asegúrese de que haya espacio suficiente entre el techo del espacio refrigerado y la tapa del evaporador para poder abrirla.

Solo VX-F, VX-FZ:



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que haya una separación ≥ 5 cm entre el techo del espacio refrigerado y la parte superior del evaporador.
- > Asegúrese de que haya una separación ≥ 10 cm entre el suelo del espacio refrigerado y la parte inferior del evaporador.

5. Marque la posición de los puntos de fijación.
6. Taladre los orificios en los puntos de fijación marcados.

7. **Solo VX, VX-O:** Monte el evaporador mediante los tornillos en los puntos de fijación y los orificios taladrados.

8. **Solo VX-F, VX-FZ:** Monte la cubierta trasera del evaporador mediante los tornillos en los puntos de fijación y los orificios taladrados.

 **fig. 8 en la página 7**

- Coloque el evaporador sobre la cubierta trasera montada.
- Fije el evaporador a la cubierta trasera montada.

9. Realice una abertura en la pared con un diámetro de 30 mm para los cables y el conducto de refrigerante con una broca de corona.

 **fig. 9 en la página 7**

8.2.1 Montaje del panel decorativo (solo VX50, VX100, VX150)

1. Monte los separadores suministrados en los puntos de fijación del evaporador.

 **fig. 10 en la página 7**

2. Cuelgue el panel decorativo de los orificios de los separadores y apriete los tornillos ( fig. 10).

8.3 Montaje de la unidad de condensación



¡AVISO! Peligro de daños

- > Si la unidad de condensación se instala en un espacio cerrado (por ejemplo, un armario, una despensa o un compartimento trasero), deben habilitarse unas aberturas de ventilación con una superficie de $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) tanto para el aire de refrigeración como para la salida de aire.
- > Si se utilizan rejillas de ventilación, asegúrese de que la superficie abierta de la rejilla de ventilación sea de $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Las aberturas de ventilación deben colocarse de tal forma que se impida la recirculación inmediata del aire caliente. Lo ideal sería habilitar una abertura de ventilación en la parte superior y otra en la parte inferior del lugar de instalación.
- > Si se recircula el aire caliente, este se calentará cada vez más, lo cual afectará al rendimiento de la unidad de condensación, reducirá la eficiencia, aumentará el consumo de potencia y reducirá la capacidad de refrigeración ( fig. 11, C).

- Asegúrese de que el lugar de instalación está protegido contra las salpicaduras de agua y la lluvia.
- No coloque la unidad de condensación cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un calefactor, un horno o tubos de agua caliente) ni expuesta a la radiación directa del sol.

• **Instalación en embarcaciones:** Si es posible, coloque la unidad de condensación debajo de la línea de flotación.

• Asegúrese de que el dispositivo está montado en una posición nivelada.

• Asegúrese de que haya una separación mínima de 50 mm entre la unidad de condensación y la pared contigua.

1. Observe los ejemplos y elija una opción de ventilación válida según los productos que utilice y el espacio que tenga disponible:

 **fig. 11 en la página 8**

2. Monte la unidad de condensación en una base nivelada o en la pared.
3. Si es necesario, habilite unas aberturas de ventilación adecuadas según el espacio que tenga disponible.

Si es posible, realice una abertura de ventilación justo delante del ventilador de la unidad de condensación.

4. Proteja las aberturas de ventilación con unas rejillas de ventilación adecuadas.

8.4 Montaje del panel de mando



¡AVISO! Peligro de daños

- > No monte el panel de control en un lugar expuesto a la radiación directa del sol durante periodos prolongados.

- El panel de control se puede instalar dentro o fuera del espacio refrigerado.
- El sensor de temperatura debe instalarse dentro del espacio refrigerado.
- El panel de control se puede instalar de 2 formas:
 - Montado en la pared.
 - Montado en un hueco para que quede a ras de la pared.
- 1. Inserte el sensor de temperatura en la cubierta del sensor de temperatura y pase el cable por la muesca prevista para ello.

2. Monte la cubierta del sensor de temperatura dentro del espacio refrigerado con unos tornillos adecuados.



NOTA Debe situarse a una distancia $\geq$ 50 mm del evaporador.

3. Prepare las aberturas según la opción de instalación elegida:

 **fig. 12 en la página 9**

- **Montaje en pared (A):** Asegúrese de que los conectores de la parte posterior del panel de control sigan siendo accesibles.

- **Montaje en hueco (B):** La abertura debe tener unas dimensiones de 143 × 32 cm

4. **Montaje en pared solamente:** Alinee la carcasa del panel de control suministrada con las aberturas de la pared, atorníllela e inserte el panel de control en la carcasa hasta que encaje.

 **fig. 13 en la página 9**

5. **Montaje en hueco solamente:** Inserte el panel de control en la abertura hasta que quede fijo.

 **fig. 14 en la página 9**

6. Pegue la cubierta en la parte frontal del panel de control.

Orientelo en la dirección correcta.

 **fig. 15 en la página 10**

8.5 Conexión de los componentes



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

- > **Solo CSX:** Conecte el sistema de acuerdo con el diagrama de conexiones:

 **fig. 16 en la página 10**

- > Conecte la unidad de condensación, el evaporador, el sensor de temperatura y el panel de control según el diagrama de conexiones ( fig. 16).



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > El dispositivo contiene un refrigerante ligeramente inflamable.

- > Conecte los acoplamientos del refrigerante entre el evaporador y la unidad de condensación con las llaves adecuadas.

 **fig. 17 en la página 11**

8.6 Conexión de la unidad de refrigeración



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > La instalación solo puede realizarla un electricista cualificado.



NOTA Para evitar una pérdida de tensión y, con ello, un descenso del rendimiento, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Evite interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.

1. Determine la sección necesaria del cable según su longitud:

 **fig. 18 en la página 11**

2. Asegúrese de que la tensión de funcionamiento coincida con la tensión de la batería.
3. Conecte la unidad de refrigeración de acuerdo con el diagrama de conexiones:

 **fig. 16 en la página 10**

8.7 Sellado del espacio refrigerado



¡AVISO! Peligro de daños

- > Si el aislamiento no es adecuado, la escarcha se formará antes en los evaporadores.
 - > Todas las aberturas deben sellarse para garantizar un aislamiento adecuado del espacio refrigerado.
- > Utilice una masilla selladora para tapar todos los huecos alrededor de los componentes.
-  **fig. 19 en la página 12**
- a) Selle la abertura por la que pasan los cables y el conducto de refrigerante.
 - b) Selle las aberturas en la parte posterior de la carcasa del panel de control por donde pasan los cables.
 - c) Selle los huecos alrededor del panel de control.
 - d) **Solo CSX:** Selle los huecos alrededor del sistema.

9 Funcionamiento

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solo con la frecuencia y el tiempo que sea necesario para evitar un aumento significativo de la temperatura en sus compartimentos. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Compruebe que la potencia de refrigeración de la nevera sea la adecuada para los alimentos que desea enfriar.
- Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Almacene los distintos tipos de productos alimenticios tal como se muestra en las figuras.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

9.1 Ahorro de energía

- > Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- > Antes de introducir alimentos calientes en la nevera, deje que se enfríen.
- > Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- > No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- > Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- > Evite temperaturas innecesariamente bajas.
- > Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

9.2 Encendido y apagado

- > Mantenga pulsado  durante 3 s.
La pantalla se enciende e indica la temperatura actual.
- ✓ El sistema de refrigeración se enciende.
- > Mantenga pulsado  durante 3 s.
La pantalla se apaga.
- ✓ El sistema de refrigeración se apaga.

9.3 Uso de la iluminación (solo CSX, VX-F, VX-FZ)

Las unidades con paneles de control integrados también disponen de iluminación integrada para su uso dentro del espacio refrigerado.

- > Pulse brevemente el botón .
- ✓ La iluminación se enciende o se apaga, respectivamente.

9.4 Ajuste de la unidad de temperatura

La unidad de temperatura se puede cambiar entre °C y °F.

1. Pulse brevemente el botón **SET** 2 veces.
2. Pulse  o  para cambiar la unidad.
3. No pulse ningún botón durante 5 s.
- ✓ La unidad de temperatura establecida parpadea 3 veces para indicar que el ajuste se ha realizado correctamente.

9.5 Ajuste de la temperatura



NOTA Tenga en cuenta la capacidad máxima de refrigeración y la temperatura ambiente.

1. Pulse brevemente el botón **SET**.
2. Pulse  o  para reducir o aumentar el valor de temperatura.
3. No pulse ningún botón durante 5 s.
- ✓ El valor de temperatura establecido parpadea 3 veces para indicar que el ajuste se ha realizado correctamente.

9.6 Ajuste de la temperatura de compensación

Es posible añadir una temperatura de compensación a la temperatura medida si el sensor de temperatura presenta una desviación constante en la medición.

1. Pulse brevemente el botón **SET** 3 veces.
2. Pulse  o  para aumentar o para reducir un valor.
El rango de temperatura de compensación es de -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)
3. No pulse ningún botón durante 5 s.
- ✓ El valor de temperatura de compensación establecido parpadea 3 veces para indicar que el ajuste se ha realizado correctamente.

9.7 Ajuste del brillo de la pantalla

Hay 3 niveles de brillo:

- d0: Brillo máximo
 - d1: Brillo alto
 - d2: Brillo normal
1. Pulse brevemente el botón **SET** 4 veces.
 2. Pulse  o  para cambiar el ajuste de brillo.
 3. No pulse ningún botón durante 5 s.
 - ✓ El valor de brillo establecido parpadea 3 veces para indicar que el ajuste se ha realizado correctamente.

10 Limpieza y mantenimiento

Con el tiempo, se acumula escarcha en las paredes dentro del espacio refrigerado y en la unidad de evaporación.

Cuando esa capa de escarcha sea de unos 3 mm, se debe descongelar el dispositivo.

Solo CSX, VX-F: Deje descongelando el dispositivo 24 h cada 5-7 días o cuando no sea capaz de alcanzar su capacidad de refrigeración.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

1. Retire todo el contenido del espacio refrigerado y apague el dispositivo.
2. Deje que se derrita toda la escarcha y límpiela.
- ✓ El dispositivo estará listo para su uso.

11 Solución de problemas

Si se produce un error, el panel de control mostrará un código de error:

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
E 01	Tensión de entrada demasiado alta o demasiado baja.	Compruebe si la tensión de alimentación está fuera del rango permitido.
E 02,	Sobrecorriente del ventilador del condensador.	Compruebe si la carga del ventilador del condensador sobre el siste-

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
		ma electrónico es superior a 1 A.
E 03	El compresor no arranca.	> Compruebe si el rotor está atascado. > Compruebe si la diferencia de presión del sistema de refrigeración es demasiado alta.
E 04	La velocidad del compresor es demasiado baja.	Compruebe si el sistema de refrigeración está sobrecargado; en tal caso, no se puede mantener la velocidad mínima del motor.
E 05	Sobrecalentamiento del sistema electrónico.	> Compruebe si la carga del sistema de refrigeración es demasiado alta. > Compruebe si la temperatura establecida es demasiado alta.
E 06	Error del NTC1.	Compruebe si el NTC1 está defectuoso o si hay un circuito abierto en el sensor de temperatura.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
E 07	Error del NTC1.	Compruebe si el NTC1 está defectuoso o si hay un cortocircuito en el sensor de temperatura.
E 11	Sobrecorriente del ventilador del evaporador.	Compruebe si la carga del ventilador del evaporador sobre el sistema electrónico es superior a 0,6 A.

12 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseché el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

13 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

14 Datos técnicos

Sistemas de refrigeración

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Volumen máx. de refrigeración	150 L (como congelador)	200 L	400 L
Rango de ajuste de temperatura	−18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensión de conexión	12 / 24 V ⁼⁼		
Potencia de entrada	56 W	54 W	60 W
Refrigerante	R1234yf		
Cantidad de refrigerante	65 g	42 g	45 g
Clase climática	T		
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501		
Equivalente de CO ₂	0.00		
Dimensiones (An x Pr x Al)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Peso	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Unidades de condensación

	CX 100	CX 250	CX 400
Tensión de conexión	12 / 24 V $\overline{=}$		
Refrigerante	R1234yf		
Cantidad de refrigerante	30 g	35 g	35 g
Clase climática	T		
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501		
Equivalente de CO ₂	0.00		
Dimensiones (An x Pr x Al)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Peso	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Unidades de evaporación

Tabla 13: Plano

	VX 50	VX 100	VX 150
Volumen máx. de refrigeración	50 L	100 L	150 L

	VX 50	VX 100	VX 150
Rango de ajuste de temperatura	- 18 ... 27 °C		
Tensión de conexión	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$		
Potencia de entrada	42 W	42 W	45 W
Refrigerante	R1234yf		
Cantidad de refrigerante	10 g	15 g	
Clase climática	T		
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501		
Equivalente de CO ₂	0.00		
Tipo de conexión de refrigerante	Acoplamiento con resorte		
Dimensiones (An. × Al.)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Peso	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabla 14: Plano (flexible)

	VX 250	VX 300
Volumen máx. de refrigeración	250 L	300 L
Rango de ajuste de temperatura	- 18 ... 27 °C	
Tensión de conexión	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$	
Potencia de entrada	60 W	50 W
Refrigerante	R1234yf	
Cantidad de refrigerante	15 g	25 g
Clase climática	T	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501	
Equivalente de CO ₂	0.00	
Tipo de conexión de refrigerante	Acoplamiento con resorte	
Dimensiones (An x Pr x Al)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Peso	1,1 kg	1,9 kg

Tabla 15: Forma de O

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Volumen máx. de refrigeración	100 L	250 L	400 L
Rango de ajuste de temperatura	-18 ... 27 °C		
Tensión de conexión	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$		
Potencia de entrada	40 W	46 W	48 W
Refrigerante	R1234yf		
Cantidad de refrigerante	15 g	20 g	30 g
Clase climática	T		
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501		
Equivalente de CO ₂	0.00		
Tipo de conexión de refrigerante	Acoplamiento con resorte		
Dimensiones (An x Pr x Al)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Peso	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabla 16: Refrigerado por ventilador

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Volumen máx. de refrigeración	150 L (como congelador)	200 L	400 L
Rango de ajuste de temperatura	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensión de conexión	12 / 24 V==		
Potencia de entrada	50 W	50 W	54 W
Refrigerante	R1234yf		
Cantidad de refrigerante	50 g	15 g	
Clase climática	T		
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501		
Equivalente de CO ₂	0.00		
Tipo de conexión de refrigerante	Acoplamiento con resorte		
Dimensiones (An x Pr x Al)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Peso	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Português

1	Notas importantes.....	66
2	Explicação dos símbolos.....	66
3	Indicações de segurança.....	66
4	Material fornecido.....	67
5	Acessórios.....	68
6	Utilização adequada.....	68
7	Descrição técnica.....	68
8	Instalação.....	69
9	Operação.....	72
10	Limpeza e manutenção.....	73
11	Resolução de falhas.....	73
12	Eliminação.....	74
13	Garantia.....	74
14	Ficha de dados técnicos.....	76

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > **Na utilização em barcos:** em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um disjuntor.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > O aparelho tem de ser instalado por um técnico qualificado, de acordo com as instruções de instalação, bem como com os requisitos e regulamentos nacionais.
- > Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, terá de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou um agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- > Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- > Ligue o aparelho a tomadas que asseguram uma ligação adequada.
- > Não coloque vapores e líquidos inflamáveis perto do aparelho.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Após a instalação, ainda deverá ser possível desligar o aparelho da rede elétrica. Isto pode ser conseguido mantendo a tomada acessível ou incorporando um interruptor na cablagem

fixa, de acordo com as normas de cablagem.

- > Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico, mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- > O refrigerante no circuito de refrigeração é inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho.
 - Ventile bem a divisão.
 - Desligue o aparelho.



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de refrigeração de forma segura e compreenderem os perigos implicados
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Monte o aparelho num lugar seco e protegido contra salpicos e chuva.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Mantenha o aparelho afastado de chamas e outras fontes de calor (por exemplo, aquecedores, luz solar direta, fornos, etc.)
- > Mantenha o entalhe de instalação destinado ao aparelho livre de componentes elétricos e de fontes de luz

que produzam faíscas ou arcos (p. ex., caixas de relés ou fusíveis) durante o seu funcionamento normal ou com anomalias.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

- > Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.

Segurança durante o funcionamento do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Não toque nos cabos expostos com as mãos desprotegidas, especialmente quando utilizar o aparelho ligado à rede elétrica CA.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Para aparelhos com refrigerante inflamável: Não utilize nem armazene o aparelho em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > Mantenha as aberturas de ventilação existentes no aparelho e no respetivo compartimento ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste aparelho ou nas suas proximidades.
- > Não pouse nenhum objeto em cima deste aparelho nem encoste nada a este aparelho.
- > Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.
- > O aparelho aquece muito durante o funcionamento. Se o aparelho estiver equipado com grelhas de ventilação, proteja-se contra o contacto com peças quentes ao remover as grelhas de ventilação.

4 Material fornecido

CSX

Descrição	Quantidade
Sistema de refrigeração com unidade de condensação e evaporador	1

CX

Descrição	Quantidade
Unidade de condensação	1

VX

Descrição	Quantidade
Evaporador	1
Painel de controlo	1

5 Acessórios

O aparelho pode ser operado ligado a uma rede elétrica de 230 V ~ utilizando um retificador de corrente adequado.

Descrição	N.º art.
Retificador da rede elétrica DPSR	9620013449, 9620013450

6 Utilização adequada

A unidade de refrigeração destina-se à construção de um frigorífico.

A unidade de refrigeração destina-se a ser instalada num compartimento ou caixa isolada.

A unidade de refrigeração destina-se a:

- instalação em embarcações, navios e iates
- instalação em veículos de recreio

A unidade de refrigeração serve para refrigerar e congelar géneros alimentícios.

A unidade de condensação com compressor tem de ser combinada com um evaporador adequado para cumprir a utilização prevista (consulte Compatibilidade de modelos na página 68).

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma

operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

A unidade de refrigeração funciona ligada a uma fonte de alimentação de 12 V / 24 V $\overline{\text{=}}$.

A unidade de refrigeração pode ser operada ligada a uma rede elétrica de 230 V ~ utilizando um retificador de corrente adequado (Acessórios na página 68).

Para criar um sistema funcional, é necessário combinar uma unidade CX (unidade de condensação) com uma unidade VX (evaporador) adequada.

As unidades CSX formam um sistema funcional individualmente.

Ao ser utilizada em embarcações, a unidade de refrigeração pode ser instalada com uma inclinação constante de 30 °.

Consoante o modelo, o painel de controlo está integrado no evaporador ou pode ser livremente montado no interior ou no exterior do espaço refrigerado.

A unidade de refrigeração tem uma proteção de bateria de baixa tensão. Se a tensão for insuficiente, o aparelho desliga-se automaticamente para proteger a bateria:

Tensão de ligação	Tensão de desconexão	Tensão de novo arranque
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Compatibilidade de modelos

Os modelos CSX contêm uma unidade de condensação, bem como um evaporador, e não necessitam de ser combinados com outras unidades.

Unidade de condensação (capacidade de refrigeração)	Evaporadores compatíveis (capacidade de refrigeração)		
	Plano	O-Box	Refrigerado por ventoinha
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

- Se forem utilizados outros materiais de isolamento, como espuma de poliestireno, a espessura do isolamento tem de ser duplicada para obter o mesmo efeito de isolamento.

8.1 Montagem de sistemas independentes (apenas CSX)



NOTA! Risco de danos

- Se a unidade de condensação do CSX estiver instalada num espaço fechado (por exemplo, roupeiro, despensa, compartimento traseiro), é necessário criar aberturas de ventilação com uma área de $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) para o ar de refrigeração e o ar de escape.
- Quando utilizar grelhas de ventilação, certifique-se de que a área de abertura na grelha de ventilação é de $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- As aberturas de ventilação têm de estar posicionadas de forma a não haver recirculação imediata do ar aquecido. Preferencialmente, uma abertura de ventilação na parte superior e outra na parte inferior do local de instalação.
- Considere a utilização de uma conduta de ar para o ar de refrigeração (fig. 11, A).

8 Instalação



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

- Respeite a capacidade máxima de refrigeração.
 - Assegure-se de que o volume máximo de refrigeração do evaporador não ultrapassa o volume máximo de refrigeração da caixa do condensador usada.
 - Considere Compatibilidade de modelos na página 68.
- Respeite o isolamento mínimo.
 - Os valores máximos do volume de refrigeração baseiam-se em instalações com isolamento de espuma de poliuretano com uma espessura mínima de 50 mm e uma densidade de $35 - 40 \text{ kg/m}^3$.
 - Apenas CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Os valores máximos do volume de refrigeração baseiam-se em instalações com isolamento de espuma de poliuretano com uma espessura mínima de 100 mm e uma densidade de $35 - 40 \text{ kg/m}^3$.

Os sistemas independentes têm a unidade de condensação, o evaporador e o painel de controlo integrados.

- Respeite a posição de montagem correta (fig. 6).
- Faça uma abertura na parede com $208 \times 214 \text{ mm}$ (L x A) dentro do espaço de refrigeração.

Certifique-se de que a abertura é o mais precisa possível para manter a folga em redor do sistema o mais pequena possível.

fig. 1 na página 3
- Deslize o sistema para a abertura da parede e marque a posição dos pontos de fixação.
- Retire o sistema da abertura da parede e perfure orifícios nos pontos de fixação marcados.
- Faça deslizar o sistema de volta para a abertura da parede e monte-o através dos pontos de fixação e dos orifícios com parafusos adequados.

fig. 2 na página 4
- Avance para o capítulo Ligar os componentes na página 71.

8.2 Montagem do evaporador



OBSERVAÇÃO Podem ser necessárias aberturas adicionais ou maiores na parede dentro do espaço de refrigeração para posicionar o evaporador e encaminhar os cabos e a linha de refrigerante.

O evaporador tem de ser instalado no interior do espaço de refrigeração.

1. Respeite a posição de montagem correta.

 **fig. 3 na página 4**

 **fig. 4 na página 5**

 **fig. 5 na página 5**

 **fig. 6 na página 6**

2. **Apenas VX 250, VX 300:** Se desejar, dobre o evaporador nas áreas de flexão em L ou U para que se adapte ao espaço de refrigeração.



NOTA! Risco de danos

- > Observe as áreas de flexão (**B**) e o raio de curvatura (**R**).

 **fig. 7 na página 6**

3. **Apenas VX-F, VX-FZ:** Retire a tampa traseira do evaporador e utilize-a como acessório de montagem nos passos seguintes.
4. Posicione o evaporador de forma adequada no interior do espaço de refrigeração.

Apenas VX-O: Certifique-se de que existe uma folga suficiente entre a parte superior do espaço de refrigeração e a tampa do evaporador, para que a tampa possa ser aberta.

Apenas VX-F, VX-FZ:



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que existe uma folga de ≥ 5 cm entre a parte superior do espaço de refrigeração e a parte superior do evaporador.
- > Certifique-se de que existe uma folga de ≥ 10 cm entre a parte inferior do espaço de refrigeração e a parte inferior do evaporador.

5. Marque as posições dos pontos de fixação.
6. Perfure orifícios nos pontos de fixação assinalados.

7. **Apenas VX, VX-O:** Monte o evaporador através dos pontos de fixação e dos orifícios com parafusos adequados.

8. **Apenas VX-F, VX-FZ:** Monte a tampa traseira através dos pontos de fixação e dos orifícios com parafusos adequados.

 **fig. 8 na página 7**

- a) Faça deslizar o evaporador para a tampa traseira montada.
- b) Fixe o evaporador na tampa traseira montada.

9. Faça uma abertura na parede com um diâmetro de 30 mm para os cabos e a linha do refrigerante utilizando um cortador circular.

 **fig. 9 na página 7**

8.2.1 Montar o painel decorativo (apenas VX50, VX100, VX150)

1. Monte os espaçadores fornecidos nos pontos de fixação do evaporador.

 **fig. 10 na página 7**

2. Pendure o painel decorativo através dos respetivos orifícios dedicados nos espaçadores e aperte os parafusos ( **fig. 10**).

8.3 Montar a unidade de condensação



NOTA! Risco de danos

- > Se a unidade de condensação estiver instalada num espaço fechado (por exemplo, roupeiro, despensa, compartimento traseiro), é necessário criar aberturas de ventilação com uma área de ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) para o ar de refrigeração e o ar de escape.
- > Quando utilizar grelhas de ventilação, certifique-se de que a área de abertura na grelha de ventilação é de ≥ 200 cm².
- > As aberturas de ventilação têm de estar posicionadas de forma a não haver recirculação imediata do ar aquecido. Preferencialmente, uma abertura de ventilação na parte superior e outra na parte inferior do local de instalação.
- > A recirculação do ar aquecido faz com que fique cada vez mais quente, o que reduz o desempenho da unidade de condensação, reduz a eficiência, aumenta o consumo de energia e reduz o desempenho de refrigeração ( **fig. 11, C**).

- Certifique-se de que o local de instalação está protegido contra salpicos e chuva.
 - Não coloque a unidade de condensação perto de fontes de calor (por exemplo, aquecedor, forno, tubos de água quente) ou sob luz solar direta.
 - **Para a montagem em barcos:** Se possível, posicione a unidade de condensação abaixo da linha de água.
 - Certifique-se de que o aparelho está montado numa posição nivelada.
 - Certifique-se de que existe uma folga mínima de 50 mm entre a unidade de condensação e a parede adjacente.
1. Considere os exemplos e escolha uma opção de ventilação aplicável aos produtos usados e ao espaço disponível:

 fig. 11 na página 8

2. Fixe a unidade de condensação a uma base nivelada ou numa posição nivelada em relação à parede.
3. Se necessário, crie aberturas de ventilação adequadas ao espaço disponível.
Se possível, alinhe uma abertura de ventilação diretamente em frente à ventoinha da unidade de condensação.
4. Tape as aberturas de ventilação com grelhas de ventilação adequadas.

8.4 Montar o painel de comando



NOTA! Risco de danos

- > Não monte o painel de controlo num local exposto à luz solar direta durante longos períodos de tempo.

- O painel de controlo pode ser instalado dentro ou fora do espaço de refrigeração.
 - O sensor de temperatura tem de ser instalado no interior do espaço de refrigeração.
 - O painel de controlo pode ser instalado de 2 formas:
 - Montado numa parede
 - Montado numa reentrância de uma parede para estar alinhado com a parede.
1. Insira o sensor de temperatura na tampa do sensor de temperatura e passe o cabo através do entalhe dedicado.

2. Fixe a cobertura do sensor de temperatura no interior do espaço de refrigeração com parafusos adequados.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que existe uma distância de ≥ 50 mm até ao evaporador.

3. Prepare recortes para a opção de instalação preferida:

 fig. 12 na página 9

- **Montado numa parede (A):** Certifique-se de que os conectores na parte posterior do painel de controlo continuam acessíveis.
- **Montado numa reentrância (B):** Certifique-se de que as dimensões do corte de 143 × 32 cm

4. **Montado apenas numa parede:** Aparafuse o alojamento do painel de controlo fornecido em linha com os entalhes na parede e empurre o painel de controlo para dentro do alojamento, de forma a encaixar.

 fig. 13 na página 9

5. **Montado apenas numa reentrância:** Empurre o painel de controlo para dentro do corte para que fique fixo.

 fig. 14 na página 9

6. Cole a tampa na parte frontal do painel de controlo. Tenha atenção à orientação correta.

 fig. 15 na página 10

8.5 Ligar os componentes



A montagem e instalação da ligação de gás têm de ser efetuadas por um técnico qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

- > **Apenas CSX:** Ligue o sistema de acordo com o esquema de ligações:

 fig. 16 na página 10

- > Ligue a unidade de condensação, o evaporador, o sensor de temperatura e o painel de controlo de acordo com o esquema de ligações ( fig. 16).



AVISO! Perigo de incêndio

- > O aparelho contém refrigerante ligeiramente inflamável.
- > Ligue os acoplamentos do refrigerante entre o evaporador e a unidade de condensação utilizando chaves adequadas.

 **fig. 17** na página 11

8.6 Ligar a unidade de refrigeração



AVISO! Risco de eletrocussão

- > A instalação apenas pode ser realizada por um electricista qualificado.



OBSERVAÇÃO Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido. Evite interruptores, fichas ou repartidores adicionais.

1. Determine a secção transversal necessária do cabo de acordo com o comprimento do cabo:

 **fig. 18** na página 11

2. Certifique-se de que a tensão de funcionamento corresponde à tensão da bateria.
3. Ligue a unidade de refrigeração de acordo com o esquema de ligações:

 **fig. 16** na página 10

8.7 Estandeidade do espaço de refrigeração



NOTA! Risco de danos

- > O mau isolamento leva à formação acelerada de gelo nos evaporadores.
- > É necessário vedar todas as aberturas para garantir um isolamento suficiente do espaço de refrigeração.

- > Utilize um mastique para vedar todas as folgas em torno dos componentes.

 **fig. 19** na página 12

- a) Vede a abertura onde os cabos e a linha de refrigerante são encaminhados.
- b) Vede as aberturas na parte traseira do alojamento do painel de controlo onde os cabos são encaminhados.
- c) Vede as folgas à volta do painel de controlo.
- d) **Apenas CSX:** Vede as folgas à volta do sistema.

9 Operação

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário para evitar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Verifique se a potência de refrigeração do frigorífico é adequada para os géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Certifique-se de colocar no frigorífico apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Guarde os diferentes tipos de géneros alimentícios de acordo com as figuras.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

9.1 Poupar energia

- > Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- > Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no frigorífico.
- > Não abra o frigorífico mais do que as vezes necessárias.
- > Não deixe o frigorífico aberto durante mais tempo do que o necessário.
- > Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- > Evite temperaturas desnecessariamente baixas.
- > Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

9.2 Ligar e desligar

- > Mantenha premido  durante 3 s.
O monitor liga-se e indica a temperatura atual.
- ✓ O sistema de refrigeração está ligado.
- > Mantenha premido  durante 3 s.
O monitor apaga-se.
- ✓ O sistema de refrigeração está desligado.

9.3 Utilizar a iluminação (apenas CSX, VX-F, VX-FZ)

As unidades com painéis de controlo incorporados também têm iluminação incorporada para utilização no interior do espaço de refrigeração.

- > Prima .
- ✓ A iluminação liga-se ou desliga-se, respetivamente.

9.4 Definir a unidade de temperatura

A unidade de temperatura pode ser alternada entre °C e °F

1. Prima **SET** 2 vezes.
2. Prima  ou  para alternar entre as unidades.
3. Não prima qualquer botão durante 5 s.
- ✓ A temperatura definida pisca 3 vezes para indicar uma definição bem-sucedida.

9.5 Definir a temperatura



OBSERVAÇÃO Respeite a capacidade máxima de refrigeração e a temperatura ambiente.

1. Prima **SET**.
2. Prima  ou  para diminuir ou aumentar o valor da temperatura, respetivamente.
3. Não prima qualquer botão durante 5 s.
- ✓ O valor da temperatura definido pisca 3 vezes para indicar uma definição bem-sucedida.

9.6 Definir a temperatura de condensação

É possível adicionar uma temperatura de compensação à temperatura medida, caso o sensor de temperatura apresente um desvio constante da medição.

1. Prima **SET** 3 vezes.
2. Prima  ou  para diminuir ou aumentar o valor, respetivamente.
O intervalo de temperatura de compensação é de -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)

3. Não prima qualquer botão durante 5 s.
- ✓ O valor da temperatura de compensação definido pisca 3 vezes para indicar uma definição bem-sucedida.

9.7 Definir a luminosidade do monitor

Existem 3 níveis de luminosidade:

- d0: O mais luminoso
 - d1: Mais luminoso
 - d2: Luminoso
1. Prima **SET** 4 vezes.
 2. Prima  ou  para percorrer os valores de luminosidade.
 3. Não prima qualquer botão durante 5 s.
 - ✓ O valor da luminosidade definido pisca 3 vezes para indicar uma definição bem-sucedida.

10 Limpeza e manutenção

Com o passar do tempo, acumula-se gelo nas paredes dentro do espaço de refrigeração e na unidade de evaporação.

Se a camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, descongele o aparelho.

Apenas CSX, VX-F: Descongele o aparelho 24 h a cada 5 - 7 dias ou quando a capacidade de refrigeração não for atingida.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.
1. Remova todo o conteúdo do espaço de arrefecimento e desligue o aparelho.
 2. Aguarde que o gelo derreta por completo e limpe.
 - ✓ O aparelho está pronto a ser utilizado.

11 Resolução de falhas

Se ocorrer um erro, o painel de controlo apresentará um código de erro:

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
E 01	Tensão de entrada demasiado baixa ou demasiado elevada.	Verifique se a tensão de alimentação está fora do intervalo definido.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
E 02,	Sobrecarga da ventoinha do condensador.	Verifique se a carga da ventoinha do condensador na unidade eletrónica é superior a 1 A.
E 03	O compressor não arranca.	> Verifique se o rotor está encravado. > Verifique se a diferença de pressão no sistema de refrigeração é demasiado elevada.
E 04	A velocidade do compressor é demasiado baixa.	Se o sistema de refrigeração estiver sobrecarregado, não é possível manter a velocidade mínima do motor.
E 05	Sobreaquecimento da unidade eletrónica.	> Verifique se o sistema de refrigeração está demasiado carregado. > Verifique se a temperatura definida é demasiado elevada.
E 06	Erro no NTC1.	Verifique se o NTC1 está avariado ou se o circuito do sensor de temperatura está aberto.
E 07	Erro no NTC1.	Verifique se o NTC1 está avariado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
		Verifique se há um curto-circuito no sensor de temperatura.
E 11	Sobrecarga da ventoinha do evaporador.	Verifique se a carga da ventoinha do evaporador na unidade eletrónica é superior a 0,6 A.

12 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

13 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição

- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

14 Ficha de dados técnicos

Sistemas de refrigeração

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Volume de refrigeração máximo	150 L (como congelador)	200 L	400 L
Intervalo de definição da temperatura	-18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensão de ligação	12 / 24 V ⁼⁼		
Potência de entrada	56 W	54 W	60 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantidade de líquido refrigerante existente	65 g	42 g	45 g
Classe climática	T		
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501		
Equivalente a CO ₂	0.00		
Dimensões (L x P x A)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Peso	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Unidades de condensação

	CX 100	CX 250	CX 400
Tensão de ligação	12 / 24 V $\overline{=}$		
Refrigerante	R1234yf		
Quantidade de líquido refrigerante existente	30 g	35 g	35 g
Classe climática	T		
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501		
Equivalente a CO ₂	0.00		
Dimensões (L x P x A)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Peso	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Unidades de evaporação

Tabela 17: Plano

	VX 50	VX 100	VX 150
Volume de refrigeração máximo	50 L	100 L	150 L
Intervalo de definição da temperatura	- 18 ... 27 °C		
Tensão de ligação	12 / 24 V==		
Potência de entrada	42 W	42 W	45 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantidade de líquido re- frigerante existente	10 g	15 g	
Classe climática	T		
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501		
Equivalente a CO ₂	0.00		
Tipo de ligação do refrige- rante	Acoplamento de mola		
Dimensões (L x A)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Peso	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabela 18: Plano (dobrável)

	VX 250	VX 300
Volume de refrigeração máximo	250 L	300 L
Intervalo de definição da temperatura	-18 ... 27 °C	
Tensão de ligação	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$	
Potência de entrada	60 W	50 W
Refrigerante	R1234yf	
Quantidade de líquido refrigerante existente	15 g	25 g
Classe climática	T	
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501	
Equivalente a CO ₂	0.00	
Tipo de ligação do refrigerante	Acoplamento de mola	
Dimensões (L x P x A)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm

	VX 250	VX 300
Peso	1,1 kg	1,9 kg

Tabela 19: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Volume de refrigeração máximo	100 L	250 L	400 L
Intervalo de definição da temperatura	-18 ... 27 °C		
Tensão de ligação	12 / 24 V ⁼⁼		
Potência de entrada	40 W	46 W	48 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantidade de líquido refrigerante existente	15 g	20 g	30 g
Classe climática	T		
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501		
Equivalente a CO ₂	0.00		
Tipo de ligação do refrigerante	Acoplamento de mola		
Dimensões (L x P x A)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Peso	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabela 20: Refrigerado por ventoinha

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Volume de refrigeração máximo	150 L (como congelador)	200 L	400 L
Intervalo de definição da temperatura	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensão de ligação	12 / 24 V ⁼⁼		
Potência de entrada	50 W	50 W	54 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantidade de líquido refrigerante existente	50 g	15 g	
Classe climática	T		
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501		

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Equivalente a CO ₂	0.00		
Tipo de ligação do refrigerante	Acoplamento de mola		
Dimensões (L x P x A)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Peso	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Italiano

1	Note importanti.....	80
2	Spiegazione dei simboli.....	80
3	Istruzioni per la sicurezza.....	80
4	Dotazione.....	82
5	Accessori.....	82
6	Destinazione d'uso.....	82
7	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	82
8	Installazione.....	83
9	Funzionamento.....	86
10	Pulizia e manutenzione.....	87
11	Risoluzione dei problemi.....	88
12	Smaltimento.....	88
13	Garanzia.....	89
14	Scheda tecnica.....	90

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > **In caso di utilizzo dell'apparecchio nelle imbarcazioni:** con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'apparecchio deve essere installato da un tecnico qualificato in conformità alle istruzioni di installazione e ai requisiti e alle normative nazionali.
- > Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- > Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, da un addetto del servizio di assistenza o da analogo personale qualificato per evitare rischi per la sicurezza.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- > Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- > Collegare l'apparecchio a prese che assicurano un collegamento corretto.
- > Non collocare vapori e liquidi infiammabili vicino all'apparecchio.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > La posizione di installazione deve prevedere la possibilità di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. A tal fine occorre che la spina sia di facile accesso oppure prevedere un interruttore nel cablaggio fisso secondo le regole di cablaggio.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggiare lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- > Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è infiammabile e, in caso di perdite, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di dimensioni ridotte. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dall'apparecchio.
 - Aerare bene l'ambiente.
 - Spegnerne l'apparecchio.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

Sicurezza durante il montaggio dell'apparecchio



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Installare l'apparecchio in un luogo asciutto che assicuri la protezione da spruzzi d'acqua e pioggia.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere e altre fonti di calore (ad esempio riscaldatori, luce solare diretta, forni, ecc.)
- > Mantenere la nicchia di installazione dell'apparecchio libera da componenti elettrici e fonti di luce che, durante il funzionamento normale o anormale, producono scintille o archi elettrici (ad esempio relè o scatole dei fusibili).



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- > Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.

Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare i cavi esposti a mani nude, soprattutto quando l'apparecchio è azionato con alimentazione di rete a corrente alternata.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Per apparecchi con refrigerante infiammabile: Non usare o conservare l'apparecchio in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'apparecchio, nel suo involucro o nella struttura incorporata.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze.
- > Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
- > Non modificare questo apparecchio.

- > L'apparecchio si surriscalda durante il funzionamento. Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.

4 Dotazione

CSX

Descrizione	Quantità
Sistema di raffreddamento con unità di condensazione ed evaporatore	1

CX

Descrizione	Quantità
Unità di condensazione	1

VX

Descrizione	Quantità
Evaporatore	1
Pannello di controllo	1

5 Accessori

L'apparecchio può essere alimentato da una rete elettrica a 230 V ~ utilizzando un raddrizzatore di rete idoneo.

Descrizione	N. art.
Raddrizzatore di rete DPSR	9620013449, 9620013450

6 Destinazione d'uso

L'unità di refrigerazione è destinata alla realizzazione di un frigorifero o un frigorifero portatile.

L'unità di refrigerazione è destinata all'installazione in uno scomparto o in un contenitore isolato termicamente.

L'unità di refrigerazione è pensata per:

- l'installazione in imbarcazioni, navi e yacht
- l'installazione in veicoli ricreazionali

L'unità di refrigerazione è adatta per raffreddare e congelare alimenti.

L'unità di condensazione con compressore deve essere combinata con un evaporatore idoneo per consentire

l'uso previsto (vedere Compatibilità dei modelli alla pagina 83).

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'unità di refrigerazione è azionata da un alimentatore a 12 V / 24 V⁼⁼.

L'unità di refrigerazione from può essere alimentata da una rete elettrica a 230 V ~ utilizzando un raddrizzatore di rete idoneo (Accessori alla pagina 82).

Per creare un sistema funzionale, è necessario combinare un'unità CX (unità di condensazione) con un'unità VX (evaporatore) adatta.

Le unità CSX costituiscono di per sé un sistema funzionale.

Nel caso di impiego su imbarcazioni, l'unità di refrigerazione può sopportare un'inclinazione costante di 30°.

A seconda del modello, il pannello di controllo è integrato nell'evaporatore o può essere montato all'interno o all'esterno dello spazio raffreddato.

L'unità di refrigerazione è dotata di una protezione per la batteria dalla bassa tensione. Se la tensione è insufficiente, l'apparecchio si spegne automaticamente per proteggere la batteria:

Tensione di al-lacciamento	Tensione di in-terruzione	Tensione di riaccensione
12 V	10,4 V	11,7 V

Tensione di allacciamento	Tensione di interruzione	Tensione di riaccensione
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Compatibilità dei modelli

I modelli CSX contengono un'unità di condensazione e un evaporatore e non richiedono altre unità.

Unità di condensazione (capacità di refrigerazione)	Evaporatori compatibili (capacità di refrigerazione)		
	Modello piatto	Modello O-Box	Con raffreddamento a ventola
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installazione



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.

- Non superare la massima capacità di refrigerazione.
 - Assicurarsi che il massimo volume di refrigerazione dell'evaporatore non superi il massimo volume di refrigerazione dell'unità di condensazione utilizzata.
 - Considerare Compatibilità dei modelli alla pagina 83.
- Garantire il livello minimo di isolamento termico.

- I valori massimi del volume di refrigerazione si basano su installazioni con isolamento in schiuma poliuretanica con uno spessore minimo di 50 mm e una densità di 35 – 40 kg/m³.
- **Solo CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** I valori massimi del volume di refrigerazione si basano su installazioni con isolamento in schiuma poliuretanica con uno spessore minimo di 100 mm e una densità di 35 – 40 kg/m³.
- Se si utilizzano altri materiali isolanti, come la schiuma di polistirene, lo spessore dell'isolamento deve essere raddoppiato per ottenere lo stesso effetto di isolamento termico.

8.1 Montaggio di sistemi monoblocco (solo CSX)



AVVISO! Rischio di danni

- Se l'unità di condensazione del sistema CSX è installata in uno spazio chiuso (ad es. guardaroba, ripostiglio, scomparto posteriore), è necessario fornire aperture di ventilazione con un'area ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) per l'aria di raffreddamento e l'aria di scarico.
- Quando si utilizzano griglie di ventilazione, assicurarsi che l'area di apertura sulla griglia di ventilazione sia ≥ 200 cm².
- Le aperture di ventilazione devono essere posizionate in modo che non vi sia un ricircolo immediato dell'aria riscaldata. Preferibilmente, predisporre un'apertura di ventilazione nella parte superiore e un'apertura nella parte inferiore della posizione di installazione.
- Considerare l'utilizzo di un condotto per l'aria di raffreddamento (📷 fig. 11, A).

I sistemi monoblocco sono dotati di unità di condensazione, evaporatore e pannello di controllo integrati.

1. Utilizzare una posizione di montaggio corretta (📷 fig. 6).
2. Praticare un'apertura sulla parete di dimensioni 208 × 214 mm (L × A) all'interno del vano di refrigerazione.

Assicurarsi che l'apertura sia più precisa possibile in modo da ridurre al massimo lo spazio intorno al sistema.

📷 fig. 1 alla pagina 3

3. Inserire il sistema nell'apertura sulla parete e contrassegnare la posizione dei punti di fissaggio.
4. Rimuovere il sistema dall'apertura sulla parete e praticare i fori nei punti di fissaggio contrassegnati.
5. Inserire nuovamente il sistema nell'apertura sulla parete e montarlo utilizzando i punti di fissaggio e viti adatte per i fori praticati.

 **fig. 2** alla pagina 4

6. Continuare con il capitolo Collegamento dei componenti alla pagina 86.

8.2 Montaggio dell'evaporatore



NOTA Per posizionare l'evaporatore e instradare i cavi e la tubazione del refrigerante, potrebbero servire aperture aggiuntive o di dimensioni maggiori all'interno del vano di refrigerazione.

L'evaporatore deve essere installato nel vano di refrigerazione.

1. Rispettare la posizione di montaggio corretta:

 **fig. 3** alla pagina 4

 **fig. 4** alla pagina 5

 **fig. 5** alla pagina 5

 **fig. 6** alla pagina 6

2. **Solo VX 250, VX 300:** Se necessario, piegare l'evaporatore formando una L o una U in corrispondenza delle aree di flessione per adattarlo al vano di refrigerazione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Osservare le aree di flessione (**B**) e il raggio di curvatura (**R**).

 **fig. 7** alla pagina 6

3. **Solo VX-F, VX-FZ:** Rimuovere il coperchio posteriore dell'evaporatore e utilizzarlo come supporto di montaggio nella seguente procedura.

4. Posizionare correttamente l'evaporatore all'interno del vano di refrigerazione.

Solo VX-O: Assicurarsi che lo spazio tra la parte superiore del vano di refrigerazione e il coperchio dell'evaporatore sia sufficiente per poter aprire il coperchio.

Solo VX-F, VX-FZ:



AVVISO! Rischio di danni

- > Lasciare uno spazio ≥ 5 cm tra la parte superiore del vano di refrigerazione e la parte superiore dell'evaporatore.
- > Lasciare uno spazio ≥ 10 cm tra la parte inferiore del vano di refrigerazione e la parte inferiore dell'evaporatore.

5. Contrassegnare le posizioni dei punti di fissaggio.
6. Praticare i fori nei punti di fissaggio contrassegnati.
7. **Solo VX, VX-O:** Montare l'evaporatore utilizzando i punti di fissaggio e viti adatte per i fori praticati.
8. **Solo VX-F, VX-FZ:** Montare il coperchio posteriore dell'evaporatore utilizzando i punti di fissaggio e viti adatte per i fori praticati.

 **fig. 8** alla pagina 7

- a) Inserire l'evaporatore sul coperchio posteriore montato.
- b) Fissare l'evaporatore sul coperchio posteriore montato.

9. Praticare sulla parete un'apertura di 30 mm di diametro per i cavi e la tubazione del refrigerante utilizzando una fresa circolare.

 **fig. 9** alla pagina 7

8.2.1 Montaggio del pannello decorato (solo VX50, VX100, VX150)

1. Montare i distanziali forniti sui punti di fissaggio dell'evaporatore.

 **fig. 10** alla pagina 7

2. Agganciare il pannello decorato utilizzando gli appositi fori sui distanziali e serrare le viti ( **fig. 10**).

8.3 Montaggio dell'unità di condensazione



AVVISO! Rischio di danni

- > Se l'unità di condensazione è installata in uno spazio chiuso (ad es. guardaroba,

ripostiglio, scomparto posteriore), è necessario fornire aperture di ventilazione con un'area $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) per l'aria di raffreddamento e l'aria di scarico.

- > Quando si utilizzano griglie di ventilazione, assicurarsi che l'area di apertura sulla griglia di ventilazione sia $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Le aperture di ventilazione devono essere posizionate in modo che non vi sia un ricircolo immediato dell'aria riscaldata. Preferibilmente, predisporre un'apertura di ventilazione nella parte superiore e un'apertura nella parte inferiore della posizione di installazione.
- > Il ricircolo dell'aria riscaldata riscalda progressivamente l'unità di condensazione riducendone le prestazioni e l'efficienza, aumentando il consumo energetico e riducendo le prestazioni di refrigerazione ( **fig. 11**, **C**).

- Assicurarsi che la posizione di installazione sia protetta da schizzi d'acqua e pioggia.
 - Non posizionare l'unità di condensazione vicino a fonti di calore (ad esempio, radiatore, forno, tubi dell'acqua calda) o alla luce diretta del sole.
 - **In caso di installazione su imbarcazioni:** Se possibile, posizionare l'unità di condensazione sotto la linea di galleggiamento.
 - Assicurarsi che il dispositivo sia montato in piano.
 - Controllare che si sia uno spazio minimo di 50 mm tra l'unità di condensazione e la parete adiacente.
1. Prendere in considerazione gli esempi e scegliere un'opzione di ventilazione applicabile ai prodotti usati e allo spazio disponibile:

 **fig. 11 alla pagina 8**
 2. Fissare l'unità di condensazione su una base piana o in posizione perfettamente orizzontale rispetto alla parete.
 3. Se necessario, creare aperture di ventilazione adeguate per lo spazio disponibile.

Se possibile, allineare un'apertura di ventilazione direttamente davanti alla ventola dell'unità di condensazione.
 4. Coprire le aperture di ventilazione con griglie di ventilazione adatte.

8.4 Montaggio del pannello di controllo



AVVISO! Rischio di danni

- > Non montare il pannello di controllo in luoghi esposti alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati.

- Il pannello di controllo può essere installato all'interno o all'esterno del vano di refrigerazione.
 - Il sensore di temperatura deve essere installato all'interno del vano di refrigerazione.
 - Il pannello di controllo può essere installato in 2 modi:
 - Montato a parete
 - Montato in una nicchia per essere a filo con la parete.
1. Inserire il sensore di temperatura nella rispettivo alloggiamento e far passare il cavo attraverso l'apposita tacca.
 2. Fissare l'alloggiamento del sensore di temperatura all'interno del vano di refrigerazione con viti adatte.



NOTA Garantire una distanza $\geq 50 \text{ mm}$ dall'evaporatore.

3. Preparare le aperture per l'opzione di installazione preferita:

 **fig. 12 alla pagina 9**

 - **Montato a parete (A):** Assicurarsi che i connettori sul retro del pannello di controllo siano ancora accessibili.
 - **Montato in una nicchia (B):** Controllare che le dimensioni dell'apertura siano $143 \times 32 \text{ cm}$
4. **Montato solo a parete:** Fissare l'alloggiamento del pannello di controllo in dotazione con le viti, allineandolo con l'apertura sulla parete, e spingere il pannello di controllo all'interno finché non scatta in posizione.

 **fig. 13 alla pagina 9**
5. **Montato solo in una nicchia:** Spingere il pannello di controllo nell'apertura per fissarlo.

 **fig. 14 alla pagina 9**
6. Applicare il coperchio sulla parte anteriore del pannello di controllo.

Rispettare l'orientamento corretto.

 **fig. 15 alla pagina 10**

8.5 Collegamento dei componenti



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

- > **Solo CSX:** Collegare il sistema in base allo schema elettrico:

fig. 16 alla pagina 10

- > Collegare l'unità di condensazione, l'evaporatore, il sensore di temperatura e il pannello di controllo in base allo schema elettrico (**fig. 16**).



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > L'apparecchio contiene refrigerante leggermente infiammabile.
- > Collegare i giunti per il refrigerante tra l'evaporatore e l'unità di condensazione utilizzando chiavi adatte.

fig. 17 alla pagina 11

8.6 Collegamento del gruppo refrigerante



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione può essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato.



NOTA Per evitare perdite di tensione e pertanto un calo delle prestazioni, il cavo deve essere tenuto più corto possibile e non deve essere interrotto. Evitare interruttori, spine e scatole di derivazione supplementari.

1. Determinare la sezione del cavo necessaria in funzione della sua lunghezza:

fig. 18 alla pagina 11

2. Assicurarsi che la tensione operativa corrisponda alla tensione della batteria.
3. Collegare l'unità di refrigerazione in base allo schema elettrico.

fig. 16 alla pagina 10

8.7 Chiusura ermetica del vano di refrigerazione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Un isolamento termico inadeguato accelera la formazione di ghiaccio sugli evaporatori.
 - > Tutte le aperture devono essere sigillate per garantire un isolamento sufficiente del vano di refrigerazione.
 - > Utilizzare mastice per sigillare tutti gli spazi vuoti intorno ai componenti.
- fig. 19 alla pagina 12**
- a) Sigillare l'apertura attraverso cui vengono instradati i cavi e la tubazione del refrigerante.
 - b) Sigillare le aperture sul retro dell'alloggiamento del pannello di controllo che consentono il passaggio dei cavi.
 - c) Sigillare gli spazi intorno al pannello di controllo.
 - d) **Solo CSX:** Sigillare gli spazi intorno al sistema.

9 Funzionamento

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

9.1 Risparmio energetico

- > Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- > Prima di immagazzinare cibi caldi nel frigorifero, lasciarli raffreddare.
- > Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.

- > Non lasciare il frigorifero aperto più del tempo necessario.
- > Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- > Evitare temperature inutilmente basse.
- > Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

9.2 Accensione e spegnimento

- > Tenere premuto  per 3 s.
Il display si accende e mostra la temperatura corrente.
- ✓ Il sistema di raffreddamento è acceso.
- > Tenere premuto  per 3 s.
Il display si spegne.
- ✓ Il sistema di raffreddamento è spento.

9.3 Utilizzo dell'illuminazione (solo CSX, VX-F, VX-FZ)

Le unità con pannelli di controllo integrati sono dotate anche di illuminazione integrata utilizzabile all'interno del vano di refrigerazione.

- > Premere brevemente .
- ✓ L'illuminazione si accende o si spegne.

9.4 Impostazione dell'unità di misura della temperatura

L'unità di misura della temperatura può essere impostata su °C o °F.

1. Premere brevemente **SET** 2 volte.
2. Premere  o  per passare da un'unità all'altra.
3. Non premere alcun pulsante per 5 s.
- ✓ L'unità della temperatura impostata lampeggia 3 volte per indicare che l'impostazione è stata eseguita correttamente.

9.5 Regolazione della temperatura



NOTA Considerare la massima capacità di refrigerazione e la temperatura ambiente.

1. Premere brevemente **SET**.
2. Premere  o  per diminuire o aumentare il valore della temperatura.
3. Non premere alcun pulsante per 5 s.
- ✓ Il valore della temperatura impostata lampeggia 3 volte a indicare che l'impostazione è stata eseguita correttamente.

9.6 Impostazione della temperatura di compensazione

Si può applicare una temperatura di compensazione alla lettura del sensore qualora questo presenti una deviazione costante rispetto alla temperatura reale.

1. Premere brevemente **SET** 3 volte.
2. Premere  o  per ridurre o aumentare il valore.
L'intervallo della temperatura di compensazione è $-4 \dots 4^{\circ}\text{C}$ ($-8 \dots 8^{\circ}\text{F}$)
3. Non premere alcun pulsante per 5 s.
- ✓ Il valore della temperatura di compensazione impostata lampeggia 3 volte a indicare che l'impostazione è stata eseguita correttamente.

9.7 Impostazione della luminosità del display

Sono disponibili 3 livelli di luminosità:

- d0: luminosità massima
 - d1: luminosità maggiore
 - d2: luminosità normale
1. Premere brevemente **SET** 4 volte.
 2. Premere  o  per scorrere i valori di luminosità.
 3. Non premere alcun pulsante per 5 s.
 - ✓ Il valore di luminosità impostato lampeggia 3 volte a indicare che l'impostazione è stata eseguita correttamente.

10 Pulizia e manutenzione

Con il tempo, si accumula ghiaccio sulle pareti all'interno del vano di refrigerazione e sull'unità di evaporazione.

Quando lo strato di ghiaccio raggiunge uno spessore di circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

Solo CSX, VX-F: Sbrinare l'apparecchio per 24 h ogni 5-7 giorni o quando la capacità di refrigerazione non viene raggiunta.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.
1. Rimuovere tutto il contenuto dal vano di refrigerazione e spegnere l'apparecchio.
 2. Attendere che tutto il ghiaccio si sia sciolto e asciugare con un panno.
 - ✓ L'apparecchio è pronto per l'uso.

11 Risoluzione dei problemi

Se si verifica un errore, sul pannello di controllo viene visualizzato un codice di errore:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
E 01	Tensione di ingresso troppo alta o troppo bassa.	Controllare se la tensione di alimentazione non rientra nell'intervallo di impostazione.
E 02,	Sovraccorrente della ventola del condensatore.	Controllare se il carico della ventola sull'unità elettronica è superiore a 1 A.
E 03	Il compressore non si avvia.	> Controllare se il rotore è inceppato. > Controllare se la differenza di pressione nel sistema di raffreddamento è troppo alta.
E 04	La velocità del compressore è troppo bassa.	Controllare se il sistema di raffreddamento è sovraccarico perché, in tal caso, non è possibile mantenere il numero di giri minimo del motore.
E 05	Surriscaldamento dell'unità elettronica.	> Controllare se il sistema di raffreddamento è eccessivamente carico.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		> Controllare se l'impostazione della temperatura è troppo alta.
E 06	Errore NTC1.	Controllare se l'NTC1 è difettoso o se il circuito del sensore della temperatura è aperto.
E 07	Errore NTC1.	Controllare se l'NTC1 è difettoso o se il circuito del sensore della temperatura è in cortocircuito.
E 11	Sovraccorrente della ventola dell'evaporatore.	Controllare se il carico della ventola sull'unità elettronica è superiore a 0,6 A.

12 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e

possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

13 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge.

Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

14 Scheda tecnica

Sistemi di raffreddamento

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Massimo volume di refrigerazione	150 L (come congelatore)	200 L	400 L
Intervallo di impostazione della temperatura	-18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensione di allacciamento	12 / 24 V $\overline{=}$		
Ingresso alimentazione	56 W	54 W	60 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantità di refrigerante	65 g	42 g	45 g
Classe climatica	T		
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalente	0.00		
Dimensioni (L x P x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Peso	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Unità di condensazione

	CX 100	CX 250	CX 400
Tensione di allacciamento	12 / 24 V $\overline{=}$		
Refrigerante	R1234yf		
Quantità di refrigerante	30 g	35 g	35 g
Classe climatica	T		
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalente	0.00		
Dimensioni (L x P x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Peso	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Unità di evaporazione

Tabella 21: Modello piatto

	VX 50	VX 100	VX 150
Massimo volume di refrigerazione	50 L	100 L	150 L

	VX 50	VX 100	VX 150
Intervallo di impostazione della temperatura	- 18 ... 27 °C		
Tensione di allacciamento	12 / 24 V=		
Ingresso alimentazione	42 W	42 W	45 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantità di refrigerante	10 g	15 g	
Classe climatica	T		
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalente	0.00		
Tipo di connessione del refrigerante	Giunto a molla		
Dimensioni (L x A)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Peso	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabella 22: Modello piatto (pieghevole)

	VX 250	VX 300
Massimo volume di refrigerazione	250 L	300 L
Intervallo di impostazione della temperatura	- 18 ... 27 °C	
Tensione di allacciamento	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$	
Ingresso alimentazione	60 W	50 W
Refrigerante	R1234yf	
Quantità di refrigerante	15 g	25 g
Classe climatica	T	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501	
CO ₂ equivalente	0.00	
Tipo di connessione del refrigerante	Giunto a molla	
Dimensioni (L x P x H)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm
Peso	1,1 kg	1,9 kg

Tabella 23: Modello O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Massimo volume di refrigerazione	100 L	250 L	400 L
Intervallo di impostazione della temperatura	-18 ... 27 °C		
Tensione di allacciamento	12 / 24 V $\overline{=}$		
Ingresso alimentazione	40 W	46 W	48 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantità di refrigerante	15 g	20 g	30 g
Classe climatica	T		
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalente	0.00		
Tipo di connessione del refrigerante	Giunto a molla		
Dimensioni (L x P x H)	271 x 124 x 214 mm	378 x 172 x 274 mm	397 x 187 x 304 mm
Peso	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabella 24: Con raffreddamento a ventola

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Massimo volume di refrigerazione	150 L (come congelatore)	200 L	400 L
Intervallo di impostazione della temperatura	-18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tensione di allacciamento	12 / 24 V==		
Ingresso alimentazione	50 W	50 W	54 W
Refrigerante	R1234yf		
Quantità di refrigerante	50 g	15 g	
Classe climatica	T		
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalente	0.00		
Tipo di connessione del refrigerante	Giunto a molla		
Dimensioni (L x P x H)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Peso	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	94
2	Verklaring van de symbolen.....	94
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	94
4	Omvang van de levering.....	96
5	Accessoires.....	96
6	Beoogd gebruik.....	96
7	Technische beschrijving.....	96
8	Installatie.....	97
9	Gebruik.....	100
10	Reiniging en onderhoud.....	101
11	Problemen oplossen.....	101
12	Verwijdering.....	102
13	Garantie.....	102
14	Technische gegevens.....	104

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > **Bij gebruik van het toestel op boten:** als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Het toestel moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde monteur in overeenstemming met de installatie-instructies en de nationale vereisten en voorschriften.
- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikte stroomkabel of aansluiting, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede aansluiting waarborgen.
- > Plaats geen ontvlambare dampen en vloeistoffen in de buurt van het toestel.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Na de installatie moet het toestel nog van het stroomnet losgekoppeld kunnen worden. Dit kan door de stekker

bereikbaar te maken of door een schakelaar aan te brengen op de vaste bedrading volgens de richtlijnen voor bedrading.

- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- > Het koelmiddelcircuit bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- > Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het toestel.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel het toestel uit.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het koeltoestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Veiligheid bij de montage van het toestel



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Installeer het toestel op een droge locatie waar het is beschermd tegen spatwater en regen.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Houd het toestel uit de buurt van open vuur en andere warmtebronnen (bijv. verwarmingselementen, direct zonlicht, ovens, enz.)
- > Houd de inbouwopening voor het toestel vrij van elektrische componenten en lichtbronnen die tijdens normaal of afwijkend gebruik vonken of lichtbogen veroorzaken (bijv. relais of zekeringenkasten).



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- > Om gevaar door instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet dit volgens de montagehandleiding worden bevestigd.

Veiligheid bij gebruik van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blootliggende kabels niet met blote handen aan, vooral niet wanneer u het toestel op netspanning gebruikt.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Voor toestellen met ontvlambaar koelmiddel: Gebruik of bewaar het toestel niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- > Houd de ventilatieopeningen op het toestel en in de behuizing van het toestel of in de inbouwconstructie vrij.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van dit toestel.
- > Plaats geen voorwerpen op of tegen het toestel.
- > Breng geen wijzigingen aan dit toestel aan.
- > Het toestel wordt erg heet tijdens gebruik. Als het toestel is uitgerust met ventilatieroosters, bescherm uzelf dan

tegen contact met warme onderdelen wanneer u de ventilatieroosters verwijdt.

4 Omvang van de levering

CSX

Beschrijving	Aantal
Koelsysteem met condenseenheid en verdamper	1

CX

Beschrijving	Aantal
Condenseereenheid	1

VX

Beschrijving	Aantal
Verdamper	1
Bedieningspaneel	1

5 Accessoires

Het toestel kan worden gebruikt op een netspanning van 230 V ~ met behulp van een geschikte netgelijkrichter.

Beschrijving	Artikelnr.
DPSR-netgelijkrichter	9620013449, 9620013450

6 Beoogd gebruik

Het koelaggregaat is bedoeld om een koelkast of koelbox te bouwen.

Het koelaggregaat is bedoeld om te worden geïnstalleerd in een geïsoleerde ruimte of kast.

Het koelaggregaat is bedoeld voor:

- installatie op boten, schepen en jachten
- installatie in campers

Het koelaggregaat is geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen.

De condenseenheid met compressor moet worden gecombineerd met een geschikte verdamper voor het beoogde gebruik (zie Modelcompatibiliteit op pagina 97).

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

Het koelaggregaat werkt via een 12 V / 24 V ---voeding.

Het koelaggregaat kan worden gebruikt op een netspanning van 230 V ~ met behulp van een geschikte netgelijkrichter (Accessoires op pagina 96).

Om een functioneel systeem te creëren, moet een CX-eenheid (condenseenheid) worden gecombineerd met een geschikte VX-eenheid (verdamper).

De CSX-eenheden vormen op zich een functioneel systeem.

Bij gebruik op boten is de koeleenheid bestand tegen een constante helling van 30°.

Afhankelijk van het model is het bedieningspaneel ingebouwd in de verdamper of kan het vrij in of buiten de gekoelde ruimte worden gemonteerd.

het koelaggregaat heeft een laagspanningsbeveiliging voor de accu. Als de spanning onvoldoende is, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld om de accu te beschermen:

Aansluitspanning	Uitschakelspanning	Herstartspanning
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modelcompatibiliteit

De CSX-modellen hebben zowel een condenseenheid als een verdamper en hoeven niet met andere eenheden te worden gecombineerd.

Condenseenheid (koelcapaciteit)	Compatibele verdamper (koelcapaciteit)		
	Plat	O-Box	Ventilatorkoeling
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installatie



Werkzaamheden aan gas- en elektro-inrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.

- Let op de maximale koelcapaciteit.
 - Zorg ervoor dat het maximale koelvolumen van de verdamper het maximale koelvolumen van de gebruikte condenseenheid niet overschrijdt.
 - Raadpleeg Modelcompatibiliteit op pagina 97.
- Neem de minimale isolatie in acht.
 - De maximale waarden voor het koelvolumen zijn gebaseerd op installaties met een polyurethaanschuimisolatie met een minimale dikte van 50 mm en een dichtheid van 35 – 40 kg/m³.
 - **Alleen CSX 150-FZ, VX 150-FZ**: De maximale waarden voor het koelvolumen zijn gebaseerd op installaties met een polyurethaanschuimisolatie met een minimale dikte van 100 mm en een dichtheid van 35 – 40 kg/m³.

- Als andere isolatiematerialen zoals polystyreen schuim worden gebruikt, moet de isolatiedikte worden verdubbeld om hetzelfde isolatie-effect te bereiken.

8.1 Montage van zelfregulerende systemen (alleen CSX)



LET OP! Gevaar voor schade

- Als de condenseenheid van de CSX in een afgesloten ruimte wordt geïnstalleerd (bijv. kledingkast, kast, achtercompartiment), moeten er ventilatieopeningen met een oppervlak van ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) worden aangebracht voor de koellucht en de uitlaatlucht.
- Zorg er bij het gebruik van ventilatieroosters voor dat het openingsgebied van het ventilatierooster ≥ 200 cm² is.
- De ventilatieopeningen moeten zo worden geplaatst dat de verwarmde lucht niet onmiddellijk opnieuw wordt gecirculeerd. Bij voorkeur één ventilatieopening aan de bovenkant en één aan de onderkant van de installatielocatie.
- Overweeg het gebruik van een luchtkanaal voor de koellucht (afb. 11, A).

Zelfregulerende systemen zijn voorzien van een ingebouwde condenseenheid, verdamper en bedieningspaneel.

1. Let op de juiste montagepositie (afb. 6).
2. Maak een wandopening met de afmetingen 208 × 214 mm (b × h) binnen de koelruimte.
Zorg ervoor dat de opening zo nauwkeurig mogelijk is om de opening rond het systeem zo klein mogelijk te houden.
3. Schuif het systeem in de wandopening en markeer de positie van de bevestigingspunten.
4. Verwijder het systeem uit de wandopening en boorgaten bij de gemarkeerde bevestigingspunten.
5. Schuif het systeem terug in de wandopening en monteer het door de bevestigingspunten en de boorgaten met geschikte schroeven.

afb. 2 op pagina 4

6. Ga verder met hoofdstuk De componenten aansluiten op pagina 99.

8.2 Montage van de verdamper



INSTRUCTIE Er kunnen extra of grotere wandopeningen in de koelruimte nodig zijn om de verdamper te positioneren en de kabels en koelmiddelleiding te leiden.

De verdamper moet in de koelruimte worden geïnstalleerd.

1. Let op de juiste montagepositie:

 **afb. 3 op pagina 4**

 **afb. 4 op pagina 5**

 **afb. 5 op pagina 5**

 **afb. 6 op pagina 6**

2. **Alleen VX 250, VX 300:** Buig indien gewenst de verdamper bij de buigpunten in een L-vorm of U-vorm zodat deze in de koelruimte past.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let op de buiggebieden (**B**) en buigstraal (**R**).

 **afb. 7 op pagina 6**

3. **Alleen VX-F, VX-FZ:** Verwijder het achterdeksel van de verdamper en gebruik het als montagesteun in de volgende stappen.

4. Plaats de verdamper op de juiste wijze in de koelruimte.

Alleen VX-O : Zorg voor voldoende ruimte tussen de bovenkant van de koelruimte en het deksel van de verdamper, zodat het deksel kan worden geopend.

Alleen VX-F, VX-FZ:



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg voor een speling van ≥ 5 cm tussen de bovenkant van de koelruimte en de bovenkant van de verdamper.
- > Zorg voor een speling van ≥ 10 cm tussen de onderkant van de koelruimte en de onderkant van de verdamper.

5. Markeer de posities van de bevestigingspunten.
6. Boor gaten bij de gemarkeerde bevestigingspunten.

7. **Alleen VX, VX-O:** Monteer de verdamper door de bevestigingspunten en de boorgaten met geschikte schroeven.

8. **Alleen VX-F, VX-FZ:** Monteer het achterdeksel van de verdamper door de bevestigingspunten en de boorgaten met geschikte schroeven.

 **afb. 8 op pagina 7**

- Schuif de verdamper op de gemonteerde achterafdekking.
- Bevestig de verdamper op de gemonteerde achterafdekking.

9. Maak een wandopening met een diameter van 30 mm voor de kabels en de koelmiddelleiding met behulp van een cirkelvormige frees.

 **afb. 9 op pagina 7**

8.2.1 Het decoratiepaneel monteren (alleen VX50, VX100, VX150)

1. Monteer de meegeleverde afstandsstukken op de bevestigingspunten van de verdamper.

 **afb. 10 op pagina 7**

2. Hang het decoratiepaneel door de speciale gaten op de afstandsstukken en draai de schroeven ( **afb. 10**) vast.

8.3 De condenseenheid monteren



LET OP! Gevaar voor schade

- > Als de condenseenheid in een afgesloten ruimte wordt geïnstalleerd (bijv. kledingkast, kast, achtercompartiment), moeten er ventilatieopeningen met een oppervlak van $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) worden aangebracht voor de koellucht en de uitlaatlucht.
- > Zorg er bij het gebruik van ventilatieroosters voor dat het openingsgebied van het ventilatierooster $\geq 200 \text{ cm}^2$ is.
- > De ventilatieopeningen moeten zo worden geplaatst dat de verwarmde lucht niet onmiddellijk opnieuw wordt gecirculeerd. Bij voorkeur één ventilatieopening aan de bovenkant en één aan de onderkant van de installatielocatie.
- > Recirculatie van verwarmde lucht zorgt ervoor dat het steeds warmer wordt, waardoor de prestaties van de condenseenheid vermindert, verlaagt de

efficiëntie, verhoogt het energieverbruik, en vermindert de koelprestaties ( afb. 11, C).

- Zorg ervoor dat de installatielocatie beschermd is tegen spatwater en regen.
 - Plaats de condenseenheid niet in de buurt van warmtebronnen (bijv. verwarming, oven, heetwaterleidingen) of in direct zonlicht.
 - **Bij installatie op boten:** Plaats indien mogelijk de condenseenheid onder de waterlijn.
 - Zorg ervoor dat het toestel horizontaal is gemonteerd.
 - Zorg voor een minimale speling van 50 mm tussen de condenseenheid en de aangrenzende wand.
1. Bekijk de voorbeelden en kies een ventilatieoptie die van toepassing is op uw gebruikte producten en beschikbare ruimte:
 **afb. 11 op pagina 8**
 2. Bevestig de condenseenheid op een vlakke ondergrond of op een vlakke positie ten opzichte van de wand.
 3. Maak indien nodig ventilatieopeningen die geschikt zijn voor uw beschikbare ruimte.
Lijn indien mogelijk een ventilatieopening recht voor de ventilator van de condenseenheid uit.
 4. Dek de ventilatieopeningen af met geschikte ventilatieroosters.

8.4 Bedieningspaneel monteren



LET OP! Gevaar voor schade

- > Monteer het bedieningspaneel niet op een plaats waar het gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

- Het bedieningspaneel kan binnen of buiten de koelruimte worden geïnstalleerd.
 - De temperatuursensor moet in de koelruimte worden geïnstalleerd.
 - Het bedieningspaneel kan op twee manieren worden geïnstalleerd:
 - Gemonteerd aan een wand
 - Gemonteerd in een uitsparing in een wand om gelijk met de wand te liggen.
1. Steek de temperatuursensor in het deksel van de temperatuursensor en voer de kabel door de speciale uitsparing.

2. Bevestig het deksel van de temperatuursensor aan de binnenkant van de koelruimte met geschikte schroeven.



INSTRUCTIE Zorg voor een afstand van ≥ 50 mm tot de verdamper.

3. Bereid uitsparingen voor op de gewenste installatieoptie:

 **afb. 12 op pagina 9**

- **Gemonteerd aan een wand (A):** Zorg ervoor dat de connectoren aan de achterkant van het bedieningspaneel nog steeds toegankelijk zijn.
- **Gemonteerd in een uitsparing (B):** Controleer of de uitsparing de afmetingen heeft van 143 x 32 cm

4. **Alleen aan een wand gemonteerd:** Schroef de meegeleverde behuizing van het bedieningspaneel op één lijn met de uitsparingen in de wand en druk het bedieningspaneel in de behuizing zodat het vastklikt.

 **afb. 13 op pagina 9**

5. **Alleen in een uitsparing gemonteerd:** Druk het bedieningspaneel in de uitsparing zodat het vast komt te zitten.

 **afb. 14 op pagina 9**

6. Plak het deksel op de voorkant van het bedieningspaneel.

Neem de correcte oriëntatie in acht.

 **afb. 15 op pagina 10**

8.5 De componenten aansluiten



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.

- > **Alleen CSX:** Sluit het systeem aan volgens het bedradingsschema.

 **afb. 16 op pagina 10**

- > Sluit de condenseenheden, de verdampers, de temperatuursensor en het bedieningspaneel aan volgens het bedradingsschema (afb. 16).



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Het toestel bevat licht ontvlambaar koelmiddel.
- > Sluit de koelmiddelkoppelingen tussen de verdampers en de condenseenheden aan met behulp van geschikte sleutels.

afb. 17 op pagina 11

8.6 Het koelaggregaat aansluiten



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.



INSTRUCTIE Om spanningsverlies en daardoor vermogensverlies te voorkomen, moet de kabel zo kort mogelijk worden gehouden en niet worden onderbroken. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of verdeel dozen.

1. Bepaal de vereiste kabeldoorsnede afhankelijk van de kabellengte:

afb. 18 op pagina 11

2. Controleer of de bedrijfsspanning overeenkomt met de accuspanning.
3. Sluit het koelaggregaat aan volgens het bedradingsschema:

afb. 16 op pagina 10

8.7 De koelruimte afdichten



LET OP! Gevaar voor schade

- > Slechte isolatie leidt tot versnelde vorstvorming op verdampers.
- > Alle openingen moeten worden afgedicht om te zorgen voor voldoende isolatie van de koelruimte.

- > Gebruik kit om alle openingen rond de componenten af te dichten.

afb. 19 op pagina 12

- a) Dicht de opening af waar de kabels en koelmiddelleiding doorheen worden geleid.
- b) Dicht de openingen aan de achterkant van de behuizing van het bedieningspaneel af waar de kabels doorheen worden geleid.
- c) Dicht de openingen rond het bedieningspaneel af.
- d) **Alleen CSX:** Dicht de openingen rond het systeem af.

9 Gebruik

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast alleen zo vaak en zo lang als nodig is om een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de koelkast te voorkomen. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Controleer of het koelvermogen van de koelkast geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Zorg ervoor alleen voorwerpen in de koelkast te leggen die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Indien de temperatuur kan worden aangepast: Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

9.1 Energie besparen

- > Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- > Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- > Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- > Laat de koelkast niet langer open dan nodig.
- > Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- > Voorkom onnodig lage temperaturen.
- > Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

9.2 In- en uitschakelen

- > Houd  gedurende 3 s ingedrukt.
Het display wordt ingeschakeld en toont de actuele temperatuur.
- ✓ Het koelsysteem is ingeschakeld.
- > Houd  gedurende 3 s ingedrukt.
Het display wordt uitgeschakeld.
- ✓ Het koelsysteem is uitgeschakeld.

9.3 De verlichting gebruiken (alleen CSX, VX-F, VX-FZ)

Eenheden met ingebouwde bedieningspanelen hebben ook ingebouwde verlichting voor gebruik in de koelruimte.

- > Druk kort op .
- ✓ De verlichting wordt respectievelijk in- of uitgeschakeld.

9.4 Temperatuureenheid instellen

De temperatuureenheid kan worden geschakeld tussen °C en °F

1. Druk 2 keer kort op **SET**.
2. Druk op  of  om tussen de eenheden te schakelen.
3. Druk gedurende 5 s niet op een toets.
- ✓ De ingestelde temperatuureenheid knippert 3 keer om aan te geven dat de instelling geslaagd is.

9.5 Temperatuur instellen



INSTRUCTIE Let op de maximale koelcapaciteit en omgevingstemperatuur.

1. Druk kort op **SET**.
2. Selecteer  of  om de temperatuurwaarde te verlagen of te verhogen.
3. Druk gedurende 5 s niet op een toets.
- ✓ De ingestelde temperatuurwaarde knippert 3 keer om aan te geven dat de instelling geslaagd is.

9.6 De compensatietemperatuur instellen

Er kan een compensatietemperatuur worden toegevoegd aan de gemeten temperatuur als de temperatuursensor een constante meetafwijking vertoont.

1. Druk 3 keer kort op **SET**.

2. Druk op  of  om de waarde te verhogen of te verlagen.

Het compensatietemperatuurbereik is $-4 \dots 4^{\circ}\text{C}$ ($-8 \dots 8^{\circ}\text{F}$)

3. Druk gedurende 5 s niet op een toets.
- ✓ De ingestelde waarde voor de compensatietemperatuur knippert 3 keer om aan te geven dat de instelling geslaagd is.

9.7 Displayhelderheid instellen

Er zijn 3 helderheidsniveaus:

- d0: Helderste
- d1: Helderder
- d2: Helder

1. Druk 4 keer kort op **SET**.
2. Druk op  of  om door de helderheidswaarden te bladeren.
3. Druk gedurende 5 s niet op een toets.
- ✓ De ingestelde helderheidswaarde knippert 3 keer om aan te geven dat de instelling geslaagd is.

10 Reiniging en onderhoud

Na verloop van tijd hoopt zich vorst op de wanden in de koelruimte en op de verdampingseenheid op.

Als deze rijplaat ongeveer 3 mm dik is, moet het toestel worden ontdooid.

Alleen CSX, VX-F: Ontdooi het toestel gedurende 24 h om de 5-7 dagen of wanneer de koelcapaciteit niet wordt bereikt.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.
1. Verwijder alle inhoud uit de koelruimte en schakel het toestel uit.
 2. Wacht tot alle vorst is gesmolten en veeg het schoon.
 - ✓ Het toestel is klaar voor gebruik.

11 Problemen oplossen

Als er een fout optreedt, geeft het bedieningspaneel een foutcode weer:

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
E 01	Ingangsspanning te hoog of te laag.	Controleer of de voedingsspanning buiten het ingestelde bereik ligt.
E 02,	Overstroom condensor-ventilator.	Controleer of de condensor-ventilator de elektronische eenheid met meer dan 1 A belast.
E 03	Compressor start niet.	> Controleer of de rotor is vastgelopen. > Controleer of het drukverschil in het koelsysteem te hoog is.
E 04	Compressor-toerental is te laag.	Als het koelsysteem overbelast is, kan het minimale toerental van de motor in dit geval niet worden aangehouden.
E 05	Elektronica-eenheid oververhit.	> Controleer of het koelsysteem te zwaar is belast. > Controleer of de temperatuur te hoog is ingesteld.
E 06	NTC1-fout.	Controleer of NTC1 defect is of dat het circuit van de temperatuur-

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		sensor onderbroken is.
E 07	NTC1-fout.	Controleer of NTC1 defect is of dat het circuit van de temperatuursensor kortgesloten is.
E 11	Verdamperventilator overstroom.	Controleer of de ventilator de elektronische eenheid met meer dan 0,6 A belast.

12 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/ dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

14 Technische gegevens

Koelsystemen

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. koelvolumen	150 L (als vriezer)	200 L	400 L
Bereik temperatuurinstelling	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Aansluitspanning	12 / 24 V [~]		
Opgenomen vermogen	56 W	54 W	60 W
Koelmiddel	R1234yf		
Hoeveelheid koelmiddel	65 g	42 g	45 g
Klimaatklasse	T		
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Afmetingen (b x d x h)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Gewicht	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Condenseenheden

	CX 100	CX 250	CX 400
Aansluitspanning	12 / 24 V $\overline{=}$		
Koelmiddel	R1234yf		
Hoeveelheid koelmiddel	30 g	35 g	35 g
Klimaatklasse	T		
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Afmetingen (b x d x h)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Gewicht	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Verdampereenheden

Tabel 25: Plat

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. koelvolumen	50 L	100 L	150 L
Bereik temperatuurinstelling	-18 ... 27 °C		

	VX 50	VX 100	VX 150
Aansluitspanning		12 / 24 V	
Opgenomen vermogen	42 W	42 W	45 W
Koelmiddel		R1234yf	
Hoeveelheid koelmiddel	10 g	15 g	
Klimaatklasse		T	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)		0.501	
CO ₂ equivalent		0.00	
Type koelmiddelaansluiting		Veerkoppeling	
Afmetingen (b x h)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Gewicht	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabel 26: Plat (buigbaar)

	VX 250	VX 300
Max. koelvolumen	250 L	300 L
Bereik temperatuurstelling	-18 ... 27 °C	
Aansluitspanning	12 / 24 V $\overline{=}$	
Opgenomen vermogen	60 W	50 W
Koelmiddel	R1234yf	
Hoeveelheid koelmiddel	15 g	25 g
Klimaatklasse	T	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501	
CO ₂ equivalent	0.00	
Type koelmiddelaansluiting	Veerkoppeling	
Afmetingen (b x d x h)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Gewicht	1,1 kg	1,9 kg

Tabel 27: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. koelvolumen	100 L	250 L	400 L
Bereik temperatuurstelling	-18 ... 27 °C		
Aansluitspanning	12 / 24 V ⁼⁼		
Opgenomen vermogen	40 W	46 W	48 W
Koelmiddel	R1234yf		
Hoeveelheid koelmiddel	15 g	20 g	30 g
Klimaatklasse	T		
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Type koelmiddelaansluiting	Veerkoppeling		
Afmetingen (b x d x h)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Gewicht	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabel 28: Ventilatorkoeling

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. koelvolumen	150 L (als vriezer)	200 L	400 L
Bereik temperatuurstelling	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Aansluitspanning	12 / 24 V ⁼⁼		
Opgenomen vermogen	50 W	50 W	54 W
Koelmiddel	R1234yf		
Hoeveelheid koelmiddel	50 g	15 g	
Klimaatklasse	T		
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501		
CO ₂ equivalent	0.00		
Type koelmiddelaansluiting	Veerkoppeling		
Afmetingen (b x d x h)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Gewicht	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	107
2	Forklaring af symboler.....	107
3	Sikkerhedsanvisninger.....	107
4	Leveringsomfang.....	108
5	Tilbehør.....	109
6	Korrekt brug.....	109
7	Teknisk beskrivelse.....	109
8	Montering.....	110
9	Betjening.....	113
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	114
11	Udbedning af fejl.....	114
12	Bortskaffelse.....	114
13	Garanti.....	115
14	Tekniske data.....	116

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

- > Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



FARE! Fare for elektrisk stød

- > **Ved brug af enheden på både:** Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Enheden skal monteres af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen samt nationale krav og forskrifter.
- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Hvis enhedens strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Ved placering af enheden skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- > Sæt enheden i stikkontakter, der sikrer korrekt tilslutning.
- > Brændbare dampe og væsker må ikke anbringes i nærheden af apparatet.



ADVARSEL! Brandfare

- > Efter montering skal det stadig være muligt at afbryde apparatet fra elnettilslutningen. Dette kan opnås ved at have stikket tilgængeligt eller ved at integrere en kontakt i de faste ledninger i henhold til ledningsreglerne.
- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.

- > Kølemiddelkredslobet indeholder en lille mængde miljøvenligt, men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækede kølemidler kan antændes.
- > Kølemidlet i kølekredslobet er , og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredslobet:
 - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra apparatet.
 - Sørg for at udlufte rummet godt.
 - Sluk apparatet.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Denne enhed kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af køleenheden og forstår de involverede farer.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhed ved montering af apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Monter enheden et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.



ADVARSEL! Brandfare

- > Hold enheden væk fra åben ild og andre varmekilder (f.eks. varmeapparater, direkte sollys, ovne osv.)
- > Hold køleskabets monteringsniche fri for elektriske komponenter og lyskilder, der frembringer gnister eller lysbuer under normal eller unormal drift (f.eks. relæer eller sikringskasser).



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- > For at undgå en fare fordi apparatet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Rør ikke de blottede kabler med bare hænder, især når enheden betjenes fra elnettet.



ADVARSEL! Brandfare

- > For apparater med brændbart kølemiddel: Apparatet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredslobet.
- > Hold ventilationsåbningerne i apparatet og dets indelukke eller indbygningskonstruktion fri for forhindringer.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette apparat.
- > Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette apparat.
- > Apparatet må ikke ændres.
- > Enheden bliver meget varm under drift. Hvis køleskabet er udstyret med ventilationsgitter, skal du beskytte dig mod kontakt med varme dele, når ventilationsgitterne fjernes.

4 Leveringsomfang

CSX

Beskrivelse	Antal
Kølesystem med kondenseringsenhed og fordampere	1

CX

Beskrivelse	Antal
Kondenseringsenhed	1

VX

Beskrivelse	Antal
Fordampere	1

Beskrivelse	Antal
Kontrolpanel	1

5 Tilbehør

Enheden kan betjenes fra et elnet på 230 V ~ ved hjælp af en passende netensretter.

Beskrivelse	Artikelnummer
DPSR-netensretter	9620013449, 9620013450

6 Korrekt brug

Køleenheden er egnet til at bygge dit eget køleskab eller køleboks.

Køleenheden er beregnet til montering i et isoleret rum eller en isoleret boks.

Køleenheden er beregnet til:

- Montering på både, skibe og yachter
- montering i fritidskøretøjer

Køleenheden egner sig til at køle og nedfrysning fødevarer.

Kondenseringsenheden med kompressor skal kombineres med en passende fordampere for at opfylde den tilsigtede brug (se Modelkompatibilitet på side 109).

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Køleenheden kører fra en 12 V / 24 V --- strømforsyning.

Køleenheden kan betjenes fra et elnet på 230 V ~ ved hjælp af en passende netensretter (Tilbehør på side 109).

For at skabe et funktionssystem skal en CX-enhed (kondenseringsenhed) kombineres med en passende VX-enhed (fordampere).

CSX-enhederne udgør et funktionssystem i sig selv.

Hvis køleenheden anvendes på både, kan det udsættes for en konstant hældning 30 °.

Afhængigt af modellen er betjeningspanelet enten indbygget i fordampere eller kan monteres frit inden for eller uden for det afkølede rum.

Køleenheden har en lavspændingsbatteribeskyttelse. Hvis spændingen er utilstrækkelig, slukker enheden automatisk for at beskytte batteriet:

Tilslutnings-spænding	Frakoblings-spænding	Gentilkoblingsspænding
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modelkompatibilitet

CSX-modellerne indeholder en kondenseringsenhed samt en fordampere og behøver ikke at kombineres med andre enheder.

Konden-seringsen-hed (køle-kapacitet)	Kompatible fordamp-pere (kølekapacitet)		
	Flad	O-Box	Ventila-tørkølet
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		

Kondenseringssenhed (kølekapacitet)	Kompatible fordampere (kølekapacitet)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L) VX 400F (≤ 400 L)

8 Montering



Arbejde på gas- og elektroanordninger må kun udføres af en godkendt fagmand.

- Overhold den maksimale kølekapacitet.
 - Sørg for, at fordampersens maksimale kølevolumen ikke overstiger den anvendte kondensatorens maksimale kølevolumen.
 - Overhold Modelkompatibilitet på side 109.
- Overhold minimumisoleringen.
 - De maksimale afkølingsvolumenværdier er baseret på monteringer med polyuretanskumsisolering med en minimumstykkelse på 50 mm og en tæthed på 35 – 40 kg/m³.
 - **Kun CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** De maksimale afkølingsvolumenværdier er baseret på monteringer med polyuretanskumsisolering med en minimumstykkelse på 100 mm og en tæthed på 35 – 40 kg/m³.
 - Hvis der anvendes andre isolerende materialer som f.eks. polystyrenskum, skal isoleringstykkelsen fordobles for at opnå den samme isoleringseffekt.

8.1 Montering af selvstændige systemer (kun CSX)



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hvis CSX'ens kondenseringssenhed er monteret i et lukket rum (f.eks. garderobeskab, spisekammer, bagrum), skal der forefindes ventilationsåbninger med et område på $\geq 200 \text{ cm}^2$ $25 \times 8 \text{ cm}$ til køleluft og udblæsningsluft.
- > Ved brug af ventilationsgitter skal du sørge for, at åbningsområdet på ventilationsgitteret er $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Ventilationsåbningerne skal være placeret således, at der ikke umiddelbart sker recirkulation af den opvarmede luft.

Helst en ventilationsåbning øverst og en i bunden af monteringsstedet.

- > Overvej at bruge en luftkanal til køleluften (☑ fig. 11, A).

Selvstændige systemer har kondenseringssenheden, fordampere og kontrolpanelet indbygget.

1. Hold øje med den korrekte monteringsposition (☑ fig. 6).

2. Lav en vægåbning med dimensionerne 208 × 214 mm (B × H) inden for køleområdet.

Sørg for, at åbningen er så præcis som muligt for at holde mellemrummet omkring systemet så lille som muligt.

☑ fig. 1 på side 3

3. Skub systemet ind i vægåbningen, og marker placeringen af fastgørelsespunkterne.
4. Fjern systemet fra vægåbningen, og bor huller ved de markerede fastgørelsespunkter.
5. Skub systemet tilbage i vægåbningen og monter det gennem fastgørelsespunkterne og borehullerne med passende skruer.

☑ fig. 2 på side 4

6. Fortsæt med kapitel Tilslutning af komponenterne på side 112.

8.2 Montering af fordampere



BEMÆRK Det kan være nødvendigt med yderligere eller større vægåbninger i kølerummet for at placere fordampere og føre kablerne og kølemiddelledningen.

Fordampere skal monteres i kølerummet.

1. Hold øje med den korrekte monteringsposition:

☑ fig. 3 på side 4

☑ fig. 4 på side 5

☑ fig. 5 på side 5

☑ fig. 6 på side 6

2. **Kun VX 250, VX 300:** Hvis det ønskes, skal fordampere bøjes i en L-form eller U-form for at få den til at passe til køleområdet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hold øje med bøjningsområderne (B) og bøjningsradius (R).

☑ fig. 7 på side 6

3. **Kun VX-F, VX-FZ:** Fjern fordampers bagdæksel, og brug det som monteringsbeslag i følgende trin.
4. Placer fordampers korrekt inde i køleområdet.

Kun VX-O: Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem toppen af kølerummet og låget på fordampers, så låget kan åbnes.

Kun VX-F, VX-FZ:



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at der er et spillerum på ≥ 5 cm mellem toppen af kølerummet og toppen af fordampers.
- > Sørg for, at der er et spillerum på ≥ 10 cm mellem bunden af kølerummet og bunden af fordampers.

5. Afmærk fastgørelsespunktens positioner.
6. Bor huller ved de markerede fastgørelsespunkter.
7. **Kun VX, VX-O:** Fordampers monteres gennem fastgørelsespunkterne og borehullerne med passende skruer.
8. **Kun VX-F, VX-FZ:** Fordampers bagdæksel monteres gennem fastgørelsespunkterne og borehullerne med passende skruer.

 **fig. 8 på side 7**

- a) Skub fordampers på det monterede bagdæksel.
 - b) Fastgør fordampers til det monterede bagdæksel.
9. Lav en vægåbning med en diameter på 30 mm til kablerne og kølemiddelledningen ved hjælp af en rundskærer.

 **fig. 9 på side 7**

8.2.1 Montering af indretningspanelet (kun VX50, VX100, VX150)

1. Monter de medfølgende afstandsstykker på fordampers fastgørelsespunkter.
-  **fig. 10 på side 7**
2. Hæng indretningspanelet gennem de dertil indrettede huller på afstandsstykkerne, og spænd skrueerne ( fig. 10).

8.3 Montering kondenseringsenheden



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hvis kondenseringsenheden er monteret i et lukket rum (f.eks. garderobeskab, spisekammer, bagerum), skal der forefindes

ventilationsåbninger med et område af $\geq 200 \text{ cm}^2$ 25×8 cm til køleluft og udsugningsluft.

- > Ved brug af ventilationsgitter skal du sørge for, at åbningsområdet på ventilationsgitteret er $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Ventilationsåbningerne skal være placeret således, at der ikke umiddelbart sker recirkulation af den opvarmede luft. Helst en ventilationsåbning øverst og en i bunden af monteringsstedet.
- > Recirkulation af opvarmet luft får den til at blive mere og mere varme, hvilket reducerer kondenseringsenhedens ydeevne, sænker effektiviteten, øger strømforbruget og reducerer køleydelsen ( fig. 11, C).

- Sørg for, at monteringsstedet er beskyttet mod vandstænk og regn.
 - Anbring ikke kondensatorenheden i nærheden af varmekilder (f.eks. varmelegeme, ovn, varmtvandsrør) eller i direkte sollys.
 - **Ved montering på både:** Hvis det er muligt, skal du placere kondensatorenheden under vandlinjen.
 - Sørg for, at enheden er monteret i en vandret position.
 - Sørg for et minimum spillerum på 50 mm mellem kondenseringsenheden og den tilstødende væg.
1. Overvej eksemplerne, og vælg en ventilationsmulighed, der gælder for dine brugte produkter og ledig plads:

 **fig. 11 på side 8**

2. Fastgør kondenseringsenheden til en plan base eller i en plan position til væggen.
3. Hvis det er nødvendigt, skal du oprette ventilationsåbninger, der passer til din ledige plads.
Hvis det er muligt, skal du justere en ventilationsåbning direkte foran kondenseringsenhedens ventilator.
4. Tildæk ventilationsåbningerne med passende ventilationsgitter.

8.4 Montering af betjeningspanelet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Monter ikke betjeningspanelet, hvor det udsættes for direkte sollys i længere tid ad gangen.

- Betjeningspanelet kan monteres inden for eller uden for køleområdet.
 - Temperaturføleren skal monteres inde i kølerummet.
 - Kontrolpanelet kan monteres på 2 måder:
 - Monteret på en væg
 - Monteret i en fordybning i en væg for at fugte med væggen.
1. Sæt temperatursensoren i temperatursensorens dæksel, og før kablet gennem det dedikerede hak.
 2. Fastgør temperatursensorens dæksel på indersiden af kølerummet med passende skruer.



BEMÆRK Sørg for en afstand på ≥ 50 mm til fordampere.

3. Klargør udsikringer til den foretrukne monteringsmulighed:
 -  **fig. 12 på side 9**
 - **Monteret på en væg (A):** Sørg for, at stikkene bag på kontrolpanelet stadig er tilgængelige.
 - **Monteret i en fordybning (B):** Sørg for udsikringsmål på 143×32 cm
4. **Kun monteret på en væg:** Skru det medfølgende betjeningspanelhus på linje med udsikringerne på væggen, og skub betjeningspanelet ind i huset, så det klikker på plads.
 -  **fig. 13 på side 9**
5. **Kun monteret i en fordybning:** Skub kontrolpanelet ind i udsikringen, så det sætter sig fast.
 -  **fig. 14 på side 9**
6. Sæt dækslet på forsiden af kontrolpanelet.
 - Byt ikke om på retningen.
 -  **fig. 15 på side 10**

8.5 Tilslutning af komponenterne



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

- > **Kun CSX:** Tilslut systemet i overensstemmelse med strømskemaet:

 **fig. 16 på side 10**

- > Tilslut kondenseringsenheden, fordampere, temperatursensoren og kontrolpanelet i henhold til ledningsdiagrammet ( **fig. 16**).



ADVARSEL! Brandfare

- > Enheden indeholder let brændbart kølemiddel.
- > Tilslut kølemiddelkoblingerne mellem fordampere og kondenseringsenheden vha. passende nøgler.

 **fig. 17 på side 11**

8.6 Tilslutning af køleenheden



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Monteringen må kun udføres af en elektriker.



BEMÆRK For at undgå spændingstab og derfor et fald i ydeevne skal kablet holdes så kort som muligt og bør ikke afbrydes. Undgå ekstra kontakter, stik eller fordelersåser.

1. Bestem kablets nødvendige tværsnit afhængigt i forhold til kabellængden:

 **fig. 18 på side 11**

2. Sørg for, at driftsspændingen svarer til batterispændingen.
3. Tilslut køleenheden i overensstemmelse med strømskemaet:

 **fig. 16 på side 10**

8.7 Tætning af kølepladsen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Dårlig isolering fører til accelereret frostdannelse på fordampere.
- > Alle åbninger skal være forseglet for at sikre tilstrækkelig isolering af kølerummet.
- > Brug et tætningsmiddel til at tætte alle huller omkring komponenterne.
 -  **fig. 19 på side 12**
 - a) Tæt åbningen, hvor kablerne og kølemiddelledningen føres igennem.
 - b) Tæt åbningerne bag på betjeningspanelhuset, hvor kablerne føres igennem.
 - c) Forsegl hullerne omkring kontrolpanelet.
 - d) **Kun CSX:** Forsegl hullerne omkring systemet.

9 Betjening

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarerspild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet så ofte og så længe det er nødvendigt for at undgå en betydelig stigning i temperaturen i køleapparatets rum. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Kontroller, om køleapparatets kølekapacitet svarer til madvarerne, som du vil køle.
- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Hvis temperaturen kan justeres: Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Opbevar de forskellige fødevarer som vist på figurerne.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

9.1 Energibesparelse

- > Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- > Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- > Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- > Lad ikke køleapparatet være åbent længere end nødvendigt.
- > Afrim køleapparatet, så snart der har dannet sig et islag.
- > Undgå unødigt lave temperaturer.
- > Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

9.2 Til- og frakobling

- > Tryk på og hold  nede i 3 s.
Displayet tænder og viser den aktuelle temperatur.
- ✓ Kølesystemet er tændt.
- > Tryk på og hold  nede i 3 s.
Displayet slukker.
- ✓ Kølesystemet er slukket.

9.3 Brug af belysningen (kun CSX, VX-F, VX-FZ)

Enheder med indbyggede betjeningspaneler har også indbygget belysning til brug inde i kølerummet.

- > Tryk kort på .
- ✓ Belysningen tændes eller slukkes.

9.4 Indstilling af temperaturen

Temperaturen kan skiftes mellem °C og °F

1. Tryk kort på **SET** 2 gange.
2. Tryk på  eller  for at skifte mellem enhederne.
3. Tryk ikke på en knap i længere end 5 s.
✓ Den indstillede temperaturen blinker 3 gange for at angive en korrekt indstilling.

9.5 Indstilling af temperaturen



BEMÆRK Overhold den maksimale kølekapacitet og omgivelsestemperaturen.

1. Tryk kort på **SET**.
2. Vælg  eller  for at mindske eller øge temperaturværdierne.
3. Tryk ikke på en knap i længere end 5 s.
✓ Den indstillede temperaturværdi blinker 3 gange for at angive en korrekt indstilling.

9.6 Indstilling af kompensations-temperaturen

Der kan tilføjes en kompensations-temperatur til den målte temperatur, hvis temperaturføleren udviser en konstant måleafvigelse.

1. Tryk kort på **SET** 3 gange.
2. Tryk på  eller  og eller reducer værdien.
Kompensations-temperaturområdet er -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)
3. Tryk ikke på en knap i længere end 5 s.
✓ Den indstillede kompensations-temperaturværdi blinker 3 gange for at angive en korrekt indstilling.

9.7 Indstilling af displayets lysstyrke

Der er 3 lysstyrkeniveauer:

- d0: Lyst
 - d1: Lyser
 - d2: Lys
1. Tryk kort på **SET** 4 gange.
 2. Tryk på  eller  for at bladre gennem lysstyrkeværdi.
 3. Tryk ikke på en knap i længere end 5 s.
✓ Den indstillede lysstyrkeværdi blinker 3 gange for at angive en korrekt indstilling.

10 Rengøring og vedligeholdelse

Med tiden ophobes frost på væggene inde i kølerummet og på fordampningsenheden.

Hvis rimlaget er ca. 3 mm tykt, skal du afrime enheden.

Kun CSX, VX-F: Afrim enheden i 24 h hver 5.-7. dag, eller når kølekapaciteten ikke er nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

1. Fjern alt indhold fra køleområdet, og sluk for enheden.
 2. Vent, indtil al frost er smeltet, og tør det op.
- ✓ Enheden er klar til brug.

11 Udbedring af fejl

Hvis der opstår en fejl, viser kontrolpanelet en fejlkode:

Fejl	Mulig årsag	Løsningsfor-slag
E 01	Indgangs-spænding for høj eller for lav.	Kontroller, om forsynings-spændingen ligger uden for det indstillede område.
E 02,	Overstrøm for kondensator-ventilator.	Kontroller, om kondensator-ventilatoren belaster elektronikenheden med mere end 1 A.
E 03	Kompressoren starter ikke.	> Kontrollér, om rotoren sidder fast. > Kontroller, om trykdifferencen i kølesystemet er for højt.
E 04	Kompres-sorens om-drejningstal er for lavt.	Kontroller, om kølesystemet belastes for kraftigt. I

Fejl	Mulig årsag	Løsningsfor-slag
		dette tilfælde kan motorens minimumom-drejningstal ikke opretholdes.
E 05	Overophed-ning af elektro-nikenheden.	> Kontrollér, om kølesystemet er belastet for meget. > Kontroller, om temperaturen er indstillet for højt.
E 06	NTC1-fejl.	Kontrollér, om NTC1 er defekt, eller om temperaturfølerens kredsløb er åbent.
E 07	NTC1-fejl.	Kontrollér, om NTC1 er defekt, eller om temperatursensorens kredsløb er kortslettet.
E 11	Overstrøm for fordamper-ventilator.	Kontroller, om ventilatoren belaster elektronikenheden med mere end 0,6 A.

12 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

14 Tekniske data

Kølesystemer

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Maks. kølevolumen	150 L (som fryser)	200 L	400 L
Område for temperaturlindstilling	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tilslutningsspænding	12 / 24 V [~]		
Strømforsyning	56 W	54 W	60 W
Kølemiddel	R1234yf		
Kølemiddelmængde	65 g	42 g	45 g
Klimaklasse	T		
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0.501		
CO ₂ -ækvivalent	0.00		
Mål (B x D x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Vægt	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondenseringsenheder

	CX 100	CX 250	CX 400
Tilslutningsspænding	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$		
Kølemiddel	R1234yf		
Kølemiddelmængde	30 g	35 g	35 g
Klimaklasse	T		
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0.501		
CO ₂ -ækvivalent	0.00		
Mål (B x D x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Vægt	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Fordamperenheder

Tabel 29: Flad

	VX 50	VX 100	VX 150
Maks. kølevolumen	50 L	100 L	150 L
Område for temperaturlindstilling	-18 ... 27 °C		

	VX 50	VX 100	VX 150
Tilslutningsspænding		12 / 24 V	
Strømforsyning	42 W	42 W	45 W
Kølemiddel		R1234yf	
Kølemiddelmængde	10 g	15 g	
Klimaklasse		T	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)		0.501	
CO ₂ -ækvivalent		0.00	
Kølemiddeltilslutningstype		Fjederkobling	
Mål (B x H)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Vægt	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Flad (bøjbar)

	VX 250	VX 300
Maks. kølevolumen	250 L	300 L
Område for temperaturindstilling	-18 ... 27 °C	
Tilslutningsspænding	12 / 24 V $\overline{=}$	
Strømforsyning	60 W	50 W
Kølemiddel	R1234yf	
Kølemiddelmængde	15 g	25 g
Klimaklasse	T	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0.501	
CO ₂ -ækvivalent	0.00	
Kølemiddeltilslutningstype	Fjederkobling	
Mål (B x D x H)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm
Vægt	1,1 kg	1,9 kg

Tabel 30: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Maks. kølevolumen	100 L	250 L	400 L
Område for temperaturlindstilling	-18 ... 27 °C		
Tilslutningsspænding	12 / 24 V ⁼⁼		
Strømforsyning	40 W	46 W	48 W
Kølemiddel	R1234yf		
Kølemiddelmængde	15 g	20 g	30 g
Klimaklasse	T		
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0.501		
CO ₂ -ækvivalent	0.00		
Kølemiddeltilslutningstype	Fjederkobling		
Mål (B x D x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Vægt	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabel 31: Ventilatorkølet

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Maks. kølevolumen	150 L (som fryser)	200 L	400 L
Område for temperaturlindstilling	−18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tilslutningsspænding		12 / 24 V ⁼⁼	
Strømforsyning	50 W	50 W	54 W
Kølemiddel		R1234yf	
Kølemiddelmængde	50 g	15 g	
Klimaklasse		T	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)		0.501	
CO ₂ -ækvivalent		0.00	
Kølemiddeltilslutningstype		Fjederkobling	
Mål (B x D x H)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm
Vægt	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Svenska

1	Observera.....	119
2	Förklaring av symboler.....	119
3	Säkerhetsanvisningar.....	119
4	Leveransomfattning.....	120
5	Tillbehör.....	121
6	Avsedd användning.....	121
7	Teknisk beskrivning.....	121
8	Installation.....	122
9	Användning.....	125
10	Rengöring och skötsel.....	126
11	Felsökning.....	126
12	Kassering.....	126
13	Garanti.....	127
14	Tekniska data.....	128

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > **När du använder apparaten på båtar:** Om enheten strömförsörjs via elnätsanslutning måste du se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Apparaten måste installeras av en behörig tekniker i enlighet med installationsanvisningarna samt nationella krav och bestämmelser.
- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- > Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- > Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- > Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- > Anslut apparaten till uttag som säkerställer korrekt anslutning.
- > Placera inte lättantändliga ångor och vätskor i närheten av apparaten.



VARNING! Brandrisk

- > Även efter installationen måste det gå att koppla bort apparaten från elnätsanslutningen. Detta kan till exempel ordnas med en åtkomlig stickkontakt eller med en strömbrytare på installationskabeln enligt installationsstandarder.

- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- > I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- > Kylboxen i kylkretsloppet är lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
 - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från apparaten.
 - Ventilera utrymmet väl.
 - Stäng av apparaten.



VARNING! Hälsorisk

- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kylaggregatet på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

Säkerhet vid montering av apparaten



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Installera apparaten i ett torrt utrymme där den är skyddad mot vattenstänk och regn.



VARNING! Brandrisk

- > Håll apparaten borta från öppen eld och andra värmekällor (t.ex. värmeelement, direkt solljus, ugnar osv.)
- > Säkerställ att monteringsplatsen för apparaten är fri från elkomponenter och ljuskällor som alstrar gnistor vid normal eller onormal drift (dvs. reläer eller säkringar).



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- > Sätt fast apparaten enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.

Säkerhet under användning



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Vidrör inte exponerade kablar med bara händerna, särskilt inte vid drift via nätanslutning.



VARNING! Brandrisk

- > För apparater med antändningsbart köldmedium: Använd eller förvara inte apparaten i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.



AKTA! Hälsorisk

- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- > Kontrollera att ventilationsöppningarna på apparaten och i den inbyggda konstruktionen inte är blockerade.



AKTA! Risk för personskada

- > Använd eller förvara inte lättantändliga material i eller nära apparaten.
- > Placera inga föremål på eller mot denna apparat.
- > Ändra inget på den här apparaten.
- > Apparaten blir mycket varm under drift. Om apparaten är utrustad med ventilationsgaller ska du skydda dig mot kontakt med varma delar när du tar bort ventilationsgallren.

4 Leveransomfattning

CSX

Beskrivning	Antal
Kylsystem med kondensorenhet och förångare	1

CX

Beskrivning	Antal
Kondensorenhet	1

VX

Beskrivning	Antal
Förångare	1
Kontrollpanel	1

5 Tillbehör

Apparaten kan drivas från en elnätsanslutning på 230 V ~ med hjälp av en lämplig nätlilikriktare.

Beskrivning	Art.nr
DPSR nätlilikriktare	9620013449, 9620013450

6 Avsedd användning

Kylaggregatet är avsett att användas om man vill bygga en egen kylbox.

Kylaggregatet är avsett att installeras i ett isolerat fack eller en isolerad låda.

Kylaggregatet är avsett för:

- Installation på båtar, fartyg och yachter.
 - Installation i fritidsfordon.
- Kylaggregatet är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel.

Kondensorenheten med kompressor måste kombineras med en lämplig förångare för att vara lämplig för avsedd användning (se Modellkompatibilitet sida 121).

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Kylaggregatet drivs av en strömförsörjning på 12 V / 24 V ~.

Kylaggregatet kan drivas från en elnätsanslutning på 230 V ~ med hjälp av en lämplig nätlilikriktare (Tillbehör sida 121).

För att skapa ett funktionellt system måste en CX-enhet (kondensorenhet) kombineras med en lämplig VX-enhet (förångare).

CSX-enheterna utgör i sig själva ett funktionellt system.

Kylaggregatet tål konstant krängning på 30 ° vid användning på båtar.

Beroende på modell är kontrollpanelen antingen inbyggd i förångaren eller kan monteras fritt inuti eller utanför kylutrymmet.

Kylaggregatet har ett lågspänningsbatteriskydd. Om spänningen är otillräcklig stängs enheten av automatiskt för att skydda batteriet:

Anslutnings-spänning	Frånkopp-lingsspänning	Återinkopp-lingsspänning
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modellkompatibilitet

CSX-modellerna innehåller en kondensorenhet samt en förångare och behöver inte kombineras med andra enheter.

Konden-sorenhet (kyleffekt)	Kompatibla förångare (kyleffekt)		
	Platt	O-box	Fläktkyld
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)

Kondensorenhet (kyleffekt)	Kompatibla förångare (kyleffekt)		
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installation



Arbete på gasol- och elanordningar får endast utföras av en behörig tekniker.

- Observera den maximala kyleffekten.
 - Se till att förångarens maximala kylvolym inte överskrider den maximala kylvolymen för den kondensorenhet som används.
 - Tänk på Modellkompatibilitet sida 121.
- Observera den minsta isoleringen.
 - De maximala kylvolymvärdena baseras på installationer med polyuretanskumisolering med en minsta tjocklek på 50 mm och en densitet på 35 – 40 kg/m³.
 - **Endast CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** De maximala kylvolymvärdena baseras på installationer med polyuretanskumisolering med en minsta tjocklek på 100 mm och en densitet på 35 – 40 kg/m³.
 - Om andra isolerande material såsom polystyrenskum används måste isoleringens tjocklek fördubblas för att samma isoleringseffekt ska uppnås.

8.1 Montera fristående system (endast CSX)



OBSERVERA! Risk för skada

- > Om kondensorenheten i CSX är installerad i ett slutet utrymme (t.ex. garderob, skafferier, bakre fack) måste ventilationsöppningar på $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm) tillhandahållas för kylluft och frånluft.
- > Vid användning av ventilationsgaller ska du se till att ventilationsgallrets öppningsyta är $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Ventilationsöppningarna måste vara positionerade så att den uppvärmda luften inte återcirkuleras omedelbart. Helst en ventilationsöppning längst upp och en längst ned på installationsplatsen.
- > Fundera på att använda en luftkanal för kylluften (bild. 11, A).

De fristående systemen har en inbyggd kondensorenhet, förångare och kontrollpanel.

1. Observera korrekt monteringsläge (bild. 6).
2. Gör en väggöppning med måtten 208 × 214 mm (B × H) inom kylutrymmet.

Se till att öppningen är så exakt som möjligt för att hålla avståndet runt systemet så litet som möjligt.

bild. 1 sida 3

3. Skjut in systemet i väggöppningen och markera placeringen av fästpunkterna.
4. Ta bort systemet från väggöppningen och borra hål vid de markerade fästpunkterna.
5. Skjut in systemet i väggöppningen igen och montera det med hjälp av dess fästpunkter och borrhålen med lämpliga skruvar.

bild. 2 sida 4

6. Gå vidare till kapitel Ansluta komponenterna sida 124.

8.2 Montera förångaren



ANVISNING Ytterligare eller större väggöppningar i kylutrymmet kan vara nödvändiga för att placera förångaren och dra kablar och köldmedieledning.

Förångaren måste installeras i kylutrymmet.

1. Observera korrekt monteringsläge:

bild. 3 sida 4

bild. 4 sida 5

bild. 5 sida 5

bild. 6 sida 6

2. **Endast VX 250, VX 300:** Om så önskas kan förångaren vid böjmrådena böjas till en L-form eller U-form så att den passar kylrummet.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Observera böjmrådena (B) och böjradien (R).

bild. 7 sida 6

3. **Endast VX-F, VX-FZ:** Ta bort förångarens bakre kåpa och använd den som monteringsfixtur i följande steg.

4. Placera förångaren på lämpligt sätt i kylutrymmet.

Endast VX-O: Se till att det finns tillräckligt med utrymme mellan ovansidan av kylutrymmet och förångarens kåpa så att kåpan kan öppnas.

Endast VX-F, VX-FZ:



OBSERVERA! Risk för skada

- > Se till att det finns ett avstånd på ≥ 5 cm mellan ovansidan av kylutrymmet och ovansidan av förångaren.
- > Se till att det finns ett avstånd på ≥ 10 cm mellan undersidan av kylutrymmet och undersidan av förångaren.

5. Markera fästpunkterna.

6. Borra hål vid de markerade fästpunkterna.

7. **Endast VX, VX-O:** Montera förångaren genom dess fästpunkter och borrhålen med lämpliga skruvar.

8. **Endast VX-F, VX-FZ:** Montera förångarens bakre kåpa genom dess fästpunkter och borrhålen med lämpliga skruvar.

bild. 8 sida 7

- a) Skjut på förångaren på den monterade bakre kåpan.
- b) Fäst förångaren på den monterade bakre kåpan.

9. Gör en väggöppning med en diameter på 30 mm för kablar och köldmedieledningen med hjälp av en cirkelskärare.

bild. 9 sida 7

8.2.1 Montera dekorpanelen (endast VX50, VX100, VX150)

1. Montera de medföljande distanserna på förångarens fästpunkter.

bild. 10 sida 7

2. Häng dekorpanelen genom de särskilda hålen på distanserna och dra åt skruvarna (bild. 10).

8.3 Montera kondensorenheten



OBSERVERA! Risk för skada

- > Om kondensorenheten är installerad i ett slutet utrymme (t.ex. garderob, skafferier, bakre fack) måste ventilationsöppningar på $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) tillhandahållas för kylluft och frånluft.

- > Vid användning av ventilationsgaller ska du se till att ventilationsgallrets öppningsyta är $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Ventilationsöppningarna måste vara positionerade så att den uppvärmda luften inte återcirkuleras omedelbart. Helst en ventilationsöppning längst upp och en längst ned på installationsplatsen.
- > Återcirkulation av uppvärmd luft gör att apparaten blir allt varmare, vilket minskar kondensorenhetens prestanda, sänker effektiviteten, ökar effektförbrukningen och minskar kylprestanda (bild. 11, C).

- Se till att installationsplatsen är skyddad från vattenstänk och regn.
- Placera inte kondensorenheten nära värmekällor (t.ex. värme, ugn, varmvattenrör) eller i direkt solljus.
- **För installation på båtar:** Placera, om möjligt, kondensorenheten under vattenledningen.
- Se till att enheten är monterad i plant läge.
- Se till att det är ett minsta avstånd på 50 mm mellan kondensorenheten och den angränsande väggen.

1. Fundera på alternativen och välj ett ventilationsalternativ som passar de produkter du använder och det tillgängliga utrymmet:

bild. 11 sida 8

2. Fäst kondensorenheten på en plan bas eller i en plan position mot väggen.
3. Skapa vid behov ventilationsöppningar som är lämpliga för det tillgängliga utrymmet.
Rikta om möjligt in en ventilationsöppning direkt framför fläkten på kondensorenheten.
4. Täck ventilationsöppningarna med lämpliga ventilationsgaller.

8.4 Montera kontrollpanelen



OBSERVERA! Risk för skada

- > Montera inte kontrollpanelen där den utsätts för direkt solljus under längre tid.

- Kontrollpanelen kan installeras inuti eller utanför kylutrymmet.
- Temperaturgivaren måste installeras inuti kylutrymmet.
- Kontrollpanelen kan installeras på två sätt:
 - Monterad på en vägg.

- Monterad i en försänkning på en vägg så att den är i jämn nivå med väggen.
1. Sätt in temperaturgivaren i dess kåpa och dra kabeln genom det avsedda spåret.
 2. Fäst temperaturgivarens kåpa på insidan av kylutrymmet med lämpliga skruvar.



ANVISNING Se till att avståndet till förångaren är minst ≥ 50 mm.

3. Förbered utskärningar för det önskade installationsalternativet:

 **bild. 12 sida 9**

- **Monterad på en vägg (A):** Kontrollera att anslutningarna på baksidan av kontrollpanelen fortfarande är åtkomliga.
 - **Monterad i en försänkning (B):** Säkerställ utskärningsmått på 143×32 cm
4. **Endast vid montering på en vägg:** Skruva fast den medföljande kontrollpanelskåpan i linje med utskärningarna på väggen och tryck in kontrollpanelen i kåpan så att den klickar fast.

 **bild. 13 sida 9**

5. **Endast vid montering i en försänkning:** Tryck in kontrollpanelen i utskärningen så att den fixeras.

 **bild. 14 sida 9**

6. Fäst kåpan över framsidan av kontrollpanelen.

Observera korrekt orientering.

 **bild. 15 sida 10**

8.5 Ansluta komponenterna



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en kvalificerad person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

- > **Endast CSX:** Anslut systemet enligt kopplingsschemat:

 **bild. 16 sida 10**

- > Anslut förångarenheten, förångaren, temperaturgivaren och kontrollpanelen enligt kopplingsschemat ( bild. 16).



WARNING! Brandrisk

- > Apparaten innehåller lätt brandfarligt köldmedium.
- > Anslut köldmediekopplingarna mellan förångaren och kondensorenheten med hjälp av lämpliga nycklar.

 **bild. 17 sida 11**

8.6 Ansluta aggregatet



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Installationen får endast utföras av en kvalificerad elektriker.



ANVISNING Använd kortast möjliga kabel och bryt inte av den så att du inte drabbas av spännings- och effektförluster. Undvik ytterligare brytare, kontakter och fördelningsdosor.

1. Bestäm kabelarean som behövs i förhållande till kabellängden:

 **bild. 18 sida 11**

2. Kontrollera att driftspänningen stämmer överens med batterispänningen.

3. Anslut kylaggregatet enligt kopplingsschemat:

 **bild. 16 sida 10**

8.7 Tätat kylutrymmet



OBSERVERA! Risk för skada

- > Dålig isolering leder till snabbare frostbildning på förångare.
- > Alla öppningar måste tätas för att kylutrymmet ska vara tillräckligt isolerat.

- > Använd en tätningssmassa för att tätta alla mellanrum runt komponenterna.

bild. 19 sida 12

- Täta öppningen där kablar och köldmedieledning är dragna.
- Täta öppningarna på baksidan av kontrollpanelens kåpa där kablar är dragna.
- Täta mellanrummen runt kontrollpanelen.
- Endast CSX:** Täta mellanrummen runt systemet.

9 Användning

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylboxen oftare eller längre än det behövs för att undvika en betydande ökning av temperaturen i facken i kylboxen. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Kontrollera att det har ställts in lämplig kyleffekt för de livsmedel som du tänker förvara i kylboxen.
- Se till att det du ställer in i kylboxen får kylas till den inställda temperaturen.
- Om det är möjligt att justera temperaturen: Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

9.1 Spara energi

- > Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- > Låt varm mat svalna innan du lägger den in i kylboxen.
- > Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- > Lämna inte kylboxen öppet längre än nödvändigt.
- > Frost av kylboxen så snart det bildas is i det.
- > Undvik onödigt låga temperaturer.
- > Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

9.2 Slå på och stänga av

- > Håll in  i 3 s.

Displayen slås på och visar den aktuella temperaturen.

- ✓ Kylsystemet är på.
- > Håll in  i 3 s.
- Displayen släcks.
- ✓ Kylsystemet är avstängt.

9.3 Använda belysningen (endast CSX, VX-F, VX-FZ)

Aggregat med inbyggda kontrollpaneler har också inbyggd belysning för användning i kylutrymmet.

- > Tryck kort på .
- ✓ Belysningen tänds respektive släcks.

9.4 Ställa in temperaturenheten

Temperaturenheten kan växlas mellan °C och °F

- Tryck kort på **SET** två gånger.
- Tryck på  eller  för att växla mellan enheterna.
- Tryck inte på någon knapp under 5 s.
- ✓ Den inställda temperaturenheten blinkar tre gånger för att indikera en lyckad inställning.

9.5 Ställa in temperaturen



ANVISNING Observera den maximala kyleffekten och omgivningstemperaturen.

- Tryck kort på **SET**.
- Tryck på  eller  för att sänka respektive öka temperaturvärdet.
- Tryck inte på någon knapp under 5 s.
- ✓ Det inställda temperaturvärdet blinkar tre gånger för att indikera en lyckad inställning.

9.6 Ställa in kompensationstemperaturen

En kompensations temperatur kan läggas till den uppmätta temperaturen om temperaturgivaren uppvisar en konstant mätavvikelse.

- Tryck kort på **SET** tre gånger.
 - Tryck på  eller  för att öka respektive minska värdet.
- Intervallet för kompensations temperaturen är -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)
- Tryck inte på någon knapp under 5 s.
 - ✓ Det inställda värdet för kompensations temperaturen blinkar tre gånger för att indikera en lyckad inställning.

9.7 Ställa in displayens ljusstyrka

Det finns tre ljusstyrkenivåer:

- d0: Ljustast
- d1: Ljusare
- d2: Ljust

1. Tryck kort på **SET** fyra gånger.
 2. Tryck på **—** eller **+** för att växla mellan värdena för ljusstyrka.
 3. Tryck inte på någon knapp under 5 s.
- ✓ Det inställda värdet för ljusstyrka blinkar tre gånger för att indikera en lyckad inställning.

10 Rengöring och skötsel

Med tiden bildas frost på väggarna i kylutrymmet och på förångarenheten.

När detta frostlager blir ungefär 3 mm tjockt bör apparaten frostas av.

Endast CSX, VX-F: Avfropa apparaten i 24 h var 5:e till 7:e dag eller när kyleffekten inte uppnås.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.

1. Ta bort allt innehåll från kylutrymmet och stäng av apparaten.
 2. Vänta tills all frost har smält och torka upp den.
- ✓ Apparaten är klar för användning.

11 Felsökning

Om ett fel inträffar visar kontrollpanelen en felkod:

Fel	Möjlig orsak	Lösning
E 01	För hög eller för låg ingångsspänning.	Kontrollera om försörjningsspänningen ligger utanför det inställda intervallet.
E 02,	Överström för kondensorfläkten.	Kontrollera om kondensatorfläkten belastar elektronikenheten med mer än 1 A.
E 03	Kompressorn startar inte.	> Kontrollera om rotorn har fastnat.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
		> Kontrollera om tryckdifferensen i kylsystemet är för hög.
E 04	Kompressorns varvtal är för lågt.	Kontrollera om kylsystemet belastas för mycket. Motorns minsta varvtal kan då inte upprätthållas.
E 05	Elektronikenheten överhettas.	> Kontrollera om kylsystemet är för tungt belastat. > Kontrollera om temperaturen har ställts in för högt.
E 06	NTC1-fel.	Kontrollera om NTC1 är defekt eller om temperaturlagens krets är öppen.
E 07	NTC1-fel.	Kontrollera om NTC1 är defekt eller om temperaturlagens krets är kortsluten.
E 11	Överström i förångarfläkten.	Kontrollera om förångarfläkten belastar elektronikenheten med mer än 0,6 A.

12 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

14 Tekniska data

Kylsystem

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. kylvolym	150 L (som frysprodukt)	200 L	400 L
Intervall för temperaturinställningar	– 18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Anslutningsspänning	12 / 24 V ⁼⁼		
Strömningång	56 W	54 W	60 W
Köldmedium	R1234yf		
Mängd köldmedium	65 g	42 g	45 g
Klimatklass	T		
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501		
Koldioxidekvivalent	0.00		
Mått (B x D x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Vikt	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondensorenheter

	CX 100	CX 250	CX 400
Anslutningsspänning	12 / 24 V $\overline{=}$		
Köldmedium	R1234yf		
Mängd köldmedium	30 g	35 g	35 g
Klimatklass	T		
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501		
Koldioxidekivalent	0.00		
Mått (B x D x H)	195 x 200 x 141 mm	290 x 156 x 144 mm	
Vikt	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Förångarenheter

Tabell 32. Platt

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. kylvolym	50 L	100 L	150 L
Intervall för temperaturinställningar	-18 ... 27 °C		

	VX 50	VX 100	VX 150
Anslutningsspänning		12 / 24 V	
Strömångång	42 W	42 W	45 W
Köldmedium		R1234yf	
Mängd köldmedium	10 g	15 g	
Klimatklass		T	
Global uppvärmningspo- tential (GWP)		0.501	
Koldioxidekvivalent		0.00	
Köldmedieanslutningstyp		Fjäderkoppling	
Mått (B x H)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Vikt	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabell 33. Platt (böjbar)

	VX 250	VX 300
Max. kylvolym	250 L	300 L
Intervall för temperaturinställningar	-18 ... 27 °C	
Anslutningsspänning	12 / 24 V $\overline{=}$	
Strömningång	60 W	50 W
Köldmedium	R1234yf	
Mängd köldmedium	15 g	25 g
Klimatklass	T	
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501	
Koldioxidekvivalent	0.00	
Köldmedieanslutningstyp	Fjäderkoppling	
Mått (B x D x H)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm
Vikt	1,1 kg	1,9 kg

Tabell 34. O-box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. kylvolym	100 L	250 L	400 L
Intervall för temperaturinställningar	-18 ... 27 °C		
Anslutningsspänning	12 / 24 V ⁼⁼		
Strömningång	40 W	46 W	48 W
Köldmedium	R1234yf		
Mängd köldmedium	15 g	20 g	30 g
Klimatklass	T		
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501		
Koldioxidekvivalent	0.00		
Köldmedieanslutningstyp	Fjäderkoppling		
Mått (B x D x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Vikt	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabell 35. Fläktkyld

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. kylvolym	150 L (som frysprodukt)	200 L	400 L
Intervall för temperaturinställningar	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Anslutningsspänning	12 / 24 V ⁼⁼		
Strömningång	50 W	50 W	54 W
Köldmedium	R1234yf		
Mängd köldmedium	50 g	15 g	
Klimatklass	T		
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501		
Koldioxidekvivalent	0.00		
Köldmedieanslutningstyp	Fjäderkoppling		
Mått (B x D x H)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm
Vikt	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Norsk

1	Viktige merknader.....	131
2	Symbolforklaring.....	131
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	131
4	Leveringsomfang.....	132
5	Tilbehør.....	133
6	Forskriftsmessig bruk.....	133
7	Teknisk beskrivelse.....	133
8	Installasjon.....	134
9	Betjening.....	137
10	Rengjøring og vedlikehold.....	138
11	Feilretting.....	138
12	Avfallshåndtering.....	139
13	Garanti.....	139
14	Tekniske spesifikasjoner.....	140

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for elektrisk støt

- > **Ved bruk av apparatet på båter:** Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Apparatet må installeres av en kvalifisert tekniker i henhold til installasjonsinstruksjonene samt nasjonale krav og forskrifter.
- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceagent, for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- > Reparasjoner av dette apparatet skal kun utføres av kvalifisert personell. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Ved plassering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- > Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- > Koble apparatet til stikkontakter som sikrer riktig tilkobling.
- > Ikke plasser brennbare damper og væsker i nærheten av apparatet.



ADVARSEL! Brannfare

- > Etter installasjon må det fortsatt være mulig å koble apparatet fra hovedstrømforsyningen. Dette kan

oppnås ved å ha kontakten tilgjengelig, eller ved å legge inn en bryter i det faste ledningsnettet i henhold til regler for ledninger.

- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
- > Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antenkelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- > Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er antenkelig, og en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølekretsløpet:
 - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna apparatet.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
 - Slå av apparatet.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleapparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

Sikkerhet ved montering av apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Installer apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut og regn.



ADVARSEL! Brannfare

- > Hold apparatet unna åpen ild og andre varmekilder (f.eks. varmeovner, direkte sollys, ovner osv.)
- > Hold installasjonsnisen for apparatet fri for elektriske komponenter og lyskilder, som under normal eller unormal drift genererer gnister eller lysbuer (dvs. releer eller sikringsbokser).



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- > For å unngå fare tilknyttet ustabilitet i apparatet, må det festes i henhold til installasjonsinstruksjonene.

Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør eksponerte kabler med bare hendene, spesielt når apparatet brukes via vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Brannfare

- > For apparater med antenkelig kjølemiddel: Ikke benytt eller oppbevar apparatet i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
- > Hold ventilasjonsåpningene på apparatet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Brennbare materialer må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av apparatet.
- > Ikke plasser gjenstander på eller inn mot apparatet.
- > Ikke modifier dette apparatet.
- > Apparatet blir veldig varmt under bruk. Hvis apparatet er utstyrt med luftgitter, må du beskytte deg selv mot kontakt med varme deler når du fjerner luftgitteret.

4 Leveringsomfang

CSX

Beskrivelse	Antall
Kjølesystem med kondensatorenhet og fordampere	1

CX

Beskrivelse	Antall
Kondensatorenhet	1

VX

Beskrivelse	Antall
Fordamper	1
Betjeningspanel	1

5 Tilbehør

Enheten kan betjenes fra et strømnett på 230 V ~ ved hjelp av en egnet nettlikeretter.

Beskrivelse	Art.nr.
DPSR-nettlikeretter	9620013449, 9620013450

6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er ment for å bygge et kjøleskap eller en kjøleboks.

Kjøleapparatet er ment å installeres i et isolert rom eller en boks.

Kjøleapparatet er ment for

- installasjon på båter, skip og yachter
 - installasjon i fritidskjøretøyer
- Kjøleapparatet er beregnet på kjøling og frysing av næringsmidler.

Kondensatorenheten med kompressor må kombineres med en egnet fordamper for å samsvare med den tiltenkte bruken (se Modellkompatibilitet på side 133).

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Kjøleapparatet drives av en strømforsyning på 12 V / 24 V ~.

Kjøleapparatet kan betjenes fra et strømnett på 230 V ~ ved hjelp av en egnet nettlikeretter (Tilbehør på side 133).

For å skape et funksjonelt system må en CX-enhet (kondensatorenhet) kombineres med en egnet VX-enhet (fordamper).

CSX-enhetene danner et funksjonelt system i seg selv.

Ved bruk i båter tåler kjøleapparatet en konstant krenning på 30 °.

Avhengig av modellen er betjeningspanelet enten innebygd i fordamperen eller kan monteres fritt innenfor eller utenfor det avkjølte rommet.

Kjøleapparatet har underspenningsvern for batteriet. Hvis spenningen er utilstrekkelig, slår apparatet seg automatisk av for å beskytte batteriet:

Tilkoblings-spenning	Utkoblings-spenning	Gjeninnkoblingsspenning
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modellkompatibilitet

CSX-modellene inneholder en kondensatorenhet og en fordamper og trenger ikke å kombineres med andre enheter.

Kondensatorenhet (kjølekapasitet)	Kompatible fordampere (kjølekapasitet)		
	Flat	O-boks	Vifte-kjøling
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)

Kondensatoren-het (kjølekapasitet)	Kompatible fordampere (kjølekapasitet)		
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Installasjon



Arbeider på gass- og elektriske innretninger skal kun utføres av fagfolk.

- Overhold maksimal kjølekapasitet.
 - Sørg for at det maksimale kjølevolumet til fordampere ikke overstiger det maksimale kjølevolumet til den brukte kondensatorenheten.
 - Ta hensyn til Modellkompatibilitet på side 133.
- Overhold minimumsisolasjonen.
 - De maksimale kjølevolumverdiene er basert på installasjoner med polyuretanskumisolasjon med en minimumstykkelse på 50 mm og en tetthet på 35 – 40 kg/m³.
 - **Kun CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** De maksimale kjølevolumverdiene er basert på installasjoner med polyuretanskumisolasjon med en minimumstykkelse på 100 mm og en tetthet på 35 – 40 kg/m³.
 - Hvis andre isolasjonsmaterialer som polystyrenskum brukes må isolasjonstykkelsen doubles for å oppnå samme isolasjonseffekt.

8.1 Montering av frittstående systemer (kun CSX)



PASS PÅ! Fare for skader

- > Hvis kondensatorenheten for CSX installeres i et lukket rom (f.eks. garderobeskap, spiskammer, bakrom), må det finnes ventilasjonsåpninger med et område på ≥ 200 cm² (25 × 8 cm) for kjøleluften og avtrekksluften.
- > Når du bruker ventilasjonsgitter, må du sørge for at åpningsområdet på ventilasjonsgitteret er ≥ 200 cm².
- > Ventilasjonsåpningene må plasseres slik at den oppvarmede luften ikke kan resirkuleres umiddelbart. Fortrinnsvis én ventilasjonsåpning øverst og én nederst på installasjonsstedet.

- > Vurder å bruke en luftkanal for kjøleluften (fig. 11, A).

Frittstående systemer har kondensatorenheten, fordampere og betjeningspanelet innebygd.

1. Bruk riktig monteringsposisjon (fig. 6).
2. Lag en veggåpning med mål på 208 × 214 mm (B × H) i kjøleområdet.

Sørg for at åpningen er så presis som mulig for å holde mellomrommet rundt systemet så lite som mulig.

fig. 1 på side 3

3. Skyv systemet inn i veggåpningen, og marker posisjonen til festepunktene.
 4. Ta bort systemet fra veggåpningen og bor hull ved de merkede festepunktene.
 5. Skyv systemet tilbake i veggåpningen og monter det gjennom festepunktene og borehullene med passende skruer.
- fig. 2** på side 4
6. Fortsett med kapittel Koble sammen komponentene på side 136.

8.2 Montere fordampere



MERK Ytterligere eller større veggåpninger i kjøleområdet kan være nødvendig for å plassere fordampere og føre kablene og kjølemiddelledningen.

Fordampere må installeres på innsiden av kjøleområdet.

1. Bruk riktig monteringsposisjon:

fig. 3 på side 4

fig. 4 på side 5

fig. 5 på side 5

fig. 6 på side 6

2. **Kun VX 250, VX 300:** Om ønskelig kan du bøye fordampere ved bøyeområdene til en L-form eller U-form for å få den til å passe kjøleområdet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Vær oppmerksom på bøyeområdene (B) og bøyeradiusen (R).

fig. 7 på side 6

3. **Kun VX-F, VX-FZ:** Fjern bakdekselet på fordampere og bruk det som en monteringsanordning i de neste trinnene.
4. Plasser fordampere riktig inne i kjøleområdet.

Kun VX-O: Sørg for tilstrekkelig klaring mellom toppen av kjøleområdet og lokket på fordampere slik at lokket kan åpnes.

Kun VX-F, VX-FZ:



PASS PÅ! Fare for skader

- > Sørg for en klaring på ≥ 5 cm mellom toppen av kjøleområdet og toppen av fordampere.
- > Sørg for en klaring på ≥ 10 cm mellom bunnen av kjøleområdet og bunnen av fordampere.

5. Marker posisjonene til festepunktene.
6. Bor hull ved de merkede festepunktene.
7. **Kun VX, VX-O:** Monter fordampere gjennom festepunktene og borehullene med egnede skruer.
8. **Kun VX-F, VX-FZ:** Monter bakdekselet på fordampere gjennom festepunktene og borehullene med egnede skruer.

 **fig. 8 på side 7**

- a) Skyv fordampere inn på det monterte bakdekselet.
 - b) Fest fordampere til det monterte bakdekselet.
9. Lag en veggåpning med en diameter på 30 mm for kablene og kjølemiddelledningen ved hjelp av en sirkelborer.

 **fig. 9 på side 7**

8.2.1 Montere dekorpanelet (kun VX50, VX100, VX150)

1. Monter de medfølgende avstandsstykkene på fordampere festepunkter.

 **fig. 10 på side 7**

2. Heng dekorpanelet gjennom de dedikerte hullene på avstandsstykkene, og trekk til skruene ( **fig. 10**).

8.3 Montering av kondensatorenheten



PASS PÅ! Fare for skader

- > Hvis kondensatorenheten installeres i et lukket rom (f.eks. garderobeskapp, spiskammer, bakrom), må det finnes ventilasjonsåpninger med et område på

$\geq 200 \text{ cm}^2 (25 \times 8 \text{ cm})$ for kjøleluften og avtrekksluften.

- > Når du bruker ventilasjonsgitter, må du sørge for at åpningsområdet på ventilasjonsgitteret er $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Ventilasjonsåpningene må plasseres slik at den oppvarmede luften ikke kan resirkuleres umiddelbart. Fortrinnsvis en ventilasjonsåpning øverst og én nederst på installasjonsstedet.
- > Resirkulering av oppvarmet luft fører til at området blir stadig varmere, noe som reduserer ytelsen til kondensatorenheten, reduserer effektiviteten, øker strømforbruket og reduserer kjøleytelsen ( **fig. 11, c**).

- Sørg for at installasjonsstedet er beskyttet mot vannsprut og regn.
 - Ikke plasser kondensatorenheten i nærheten av varmekilder (f.eks. varmeapparat, ovn, varmtvannsrør) eller i direkte sollys.
 - **Ved installasjon på båter:** Plasser kondensatorenheten under vannlinjen om mulig.
 - Kontroller at apparatet er montert i vater.
 - Sørg for at det er en klaring på minst 50 mm mellom kondensatorenheten og den tilstøtende veggen.
1. Vurder eksemplene og velg et ventilasjonsalternativ som er aktuelt for produktene du bruker og plassen du har tilgjengelig:

 **fig. 11 på side 8**

2. Fest kondensatorenheten til et rett underlag eller i vater i forhold til veggen.
3. Om nødvendig lager du ventilasjonsåpninger som passer til plassen du har tilgjengelig.
Plasser en ventilasjonsåpning rett foran viften til kondensatorenheten om mulig.
4. Dekk til ventilasjonsåpningene med egnede ventilasjonsgitter.

8.4 Montere betjeningspanelet



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke monter betjeningspanelet der det utsettes for direkte sollys over lengre tid.

- Betjeningspanelet kan installeres på innsiden eller utsiden av kjøleområdet.
- Temperatursensoren må installeres på innsiden av kjøleområdet.

- Betjeningspanelet kan installeres på 2 måter:
 - montert på veggen
 - montert i en fordypning i en vegg for å gå i ett med veggen
- 1. Sett temperatursensoren inn i temperatursensordekselet, og før kabelen gjennom det dedikerte hakket.
- 2. Fest temperatursensordekselet på innsiden av kjøleområdet med egnede skruer.



MERK Sørg for å ha en avstand på ≥ 50 mm til fordampere.

3. Forbered utskjæringer for ønsket installeringsalternativ:
 - ☑ **fig. 12 på side 9**
 - **Montert på veggen (A):** Kontroller at kontaktene på baksiden av betjeningspanelet fortsatt er mulige å nå.
 - **Montert i en fordypning (B):** Sørg for at målene på utskjæringene er 143×32 cm
4. **Kun montert på veggen:** Skru det medfølgende betjeningspanelhuset på veggen i henhold til utskjæringene, og skyv betjeningspanelet inn i huset så det klikker på plass.

☑ **fig. 13 på side 9**

5. **Kun montert i en fordypning:** Skyv betjeningspanelet inn i utskjæringen slik at det festes.

☑ **fig. 14 på side 9**

6. Fest dekelet på forsiden av betjeningspanelet.

Sørg for å bruke riktig retning.

☑ **fig. 15 på side 10**

8.5 Koble sammen komponentene



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

- > **Kun CSX:** Koble til systemet i henhold til koblingsskjemaet:

☑ **fig. 16 på side 10**

- > Koble til kondensatorenheten, fordampere, temperatursensoren og betjeningspanelet i henhold til koblingsskjemaet (☑ **fig. 16**).



ADVARSEL! Brannfare

- > Apparatet inneholder lett brennbart kjølemiddel.
- > Koble til kjølemiddelkoblingene mellom fordampere og kondensatorenheten ved hjelp av egnede skiftenøkler.

☑ **fig. 17 på side 11**

8.6 Tilkoble kjøleaggregatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Installasjonen må kun utføres av en kvalifisert elektriker.



MERK For å unngå spennings- og effekttap, bør kabelen holdes så kort som mulig og uten avbrudd. Unngå ekstra brytere, kontakter eller fordelerbokser.

1. Bestem påkrevd kabelvernsnitt i forhold til kabellengden:
2. Kontroller at driftsspenningen samsvarer med batterispenningen.
3. Koble til kjøleapparatet i henhold til koblingsskjemaet:

☑ **fig. 16 på side 10**

8.7 Tetning av kjøleområdet



PASS PÅ! Fare for skader

- > Dårlig isolasjon fører til raskere frostdannelse på fordampere.
- > Alle åpninger må være tettet for å sikre tilstrekkelig isolasjon av kjøleområdet.

- > Bruk en mastikstetningsmiddel for å tette alle hull rundt komponentene.

 fig. 19 på side 12

- Tett åpningen der kablene og kjølemiddelledningene føres gjennom.
- Tett åpningene på baksiden av betjeningspanelhuset der kablene føres gjennom.
- Tett hullene rundt betjeningspanelet.
- Kun CSX:** Tett hullene rundt systemet.

9 Betjening

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Bare åpne kjøleskapet så ofte og så lenge det er nødvendig, slik at du unngår en betydelig økning av temperaturen i rommene i kjøleskapet. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Kontroller at kjøleeffekten i kjøleskapet er egnet for matvarene du ønsker å kjøle.
- Forsikre deg om at kjøleskapet bare fylles med varer som tåler nedkjøling til den valgte temperaturen.
- Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller friggi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

9.1 Spare strøm

- > Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- > La varme matvarer bli avkjølt før du setter dem inn i kjøleskuffen for å holde dem kjølige.
- > Ikke åpne kjøleapparatet oftere enn nødvendig.
- > La ikke kjøleskapet stå åpent lenger enn nødvendig.
- > Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det.
- > Unngå unødvendig lave temperaturer.
- > Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

9.2 Slå av og på

- > Trykk på  og hold inne i 3 s.
Skjermen slår seg på og viser den gjeldende temperaturen.
- ✓ Kjølesystemet er på.
- > Trykk på  og hold inne i 3 s.
Skjermen slås av.
- ✓ Kjølesystemet er av.

9.3 Bruke belysningen (kun CSX, VX-F, VX-FZ)

Apparater med innebygde betjeningspaneler har også innebygd belysning for bruk inne i kjøleområdet.

- > Trykk kort på .
- ✓ Lyset slår seg på eller av.

9.4 Innstilling av temperaturenhet

Måleenheten for temperatur kan byttes mellom °C og °F

- Trykk kort på **SET** 2 ganger.
- Trykk på  eller  for å bytte mellom måleenhetene.
- Ikke trykk på noen knapper i 5 s.
- ✓ Den angitte temperaturenheten blinker 3 ganger for å angi at den er stilt inn.

9.5 Innstilling av temperatur



MERK Overhold maksimal kjølekapasitet og omgivelsestemperatur.

- Trykk kort på **SET**.
- Trykk på  eller  for å redusere eller øke temperaturverdiene.
- Ikke trykk på noen knapper i 5 s.
- ✓ Den angitte temperaturverdien blinker 3 ganger for å angi at den er stilt inn.

9.6 Stille inn kompenseringstemperaturen

En kompenseringstemperatur kan legges til den målte temperaturen hvis temperatursensoren viser et konstant måleavvik.

- Trykk kort på **SET** 3 ganger.
- Trykk på  eller  for å øke eller redusere verdien.
Temperaturområdet for kompensasjon er -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)
- Ikke trykk på noen knapper i 5 s.
- ✓ Den angitte temperaturverdien for kompensasjon blinker 3 ganger for å angi at den er stilt inn.

9.7 Stille inn displayets lysstyrke

Det finnes 3 lysstyrkenivåer:

- d0: lysest
 - d1: lysere
 - d2: lys
- Trykk kort på **SET** 4 ganger.

2. Trykk på **—** eller **+** for å bla gjennom lysstyrkeverdiene.
 3. Ikke trykk på noen knapper i 5 s.
- ✓ Den angitte lysstyrkeverdien blinker 3 ganger for å angi at den er stilt inn.

10 Rengjøring og vedlikehold

Over tid bygges det opp frost på veggene inne i kjøleområdet og på fordampereheten.

Når dette laget med rimfrost er omtrent 3 mm tykt, må du avrime apparatet.

Kun CSX, VX-F: Avrim enheten i 24 h hver 5.–7. dag eller når kjølekapasiteten ikke kan nås.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.

1. Fjern alt innhold fra kjøleområdet, og slå av apparatet.
 2. Vent til all rimfrost har smeltet, og tørk opp vannet.
- ✓ Apparatet er klart til bruk.

11 Feilretting

Hvis det oppstår en feil, viser betjeningspanelet en feilkode:

Problem	Mulig årsak	Løsningsfor-slag
E 01	Inngangsspenning for høy eller for lav.	Kontroller om forsynings-spenningen ligger utenfor den angitte området.
E 02,	Overstrøm kondensator-vifte.	Kontroller om kondensator-viftebelastningen på elektronikkenheten er mer enn 1 A.
E 03	Kompressoren starter ikke.	> Kontroller om rotoren er tilstoppet.

Problem	Mulig årsak	Løsningsfor-slag
		> Kontroller om differansetryk-ket i kjøle-systemet er for høyt.
E 04	Kompressor-turtallet er for lavt.	Kontroller om kjølesyste-met er over-belastet. I slike tilfeller kan ikke motorens minimumsturtall opprettholdes.
E 05	Elektronikken-het overopp-hetet.	> Kontroller om kjøle-systemet er belastet for mye. > Kontroller om tempe-raturen er stilt inn for høyt.
E 06	NTC1-feil.	Kontroller om NTC1 er de-fekt eller om kretsen til tem-peratursenso-ren er åpen.
E 07	NTC1-feil.	Kontroller om NTC1 er de-fekt eller om kretsen til tem-peratursenso-ren er kortslut-tet.
E 11	Overstrøm for-dampervifte.	Kontroller om fordamperviftebelastningen på elek-tronikkenhe-ten er mer enn 0,6 A.

12 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

14 Tekniske spesifikasjoner

Kjølesystemer

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Maks. kjølevolum	150 L (som fryser)	200 L	400 L
Temperaturinnstillingsområde	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V [~]		
Inngangseffekt	56 W	54 W	60 W
Kjølemiddel	R1234yf		
Kjølemiddelmengde	65 g	42 g	45 g
Klimaklasse	T		
GWP-verdi	0.501		
CO ₂ -ekvivalent	0.00		
Mål (B x D x H)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Vekt	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondensatorenheter

	CX 100	CX 250	CX 400
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V $\overline{=}$		
Kjølemiddel	R1234yf		
Kjølemiddelmengde	30 g	35 g	35 g
Klimaklasse	T		
GWP-verdi	0.501		
CO ₂ -ekvivalent	0.00		
Mål (B x D x H)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Vekt	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Fordamperenheter

Tabell 36: Flat

	VX 50	VX 100	VX 150
Maks. kjølevolum	50 L	100 L	150 L
Temperaturinnstillingsområde	-18 ... 27 °C		
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V $\overline{=}$		

	VX 50	VX 100	VX 150
Inngangseffekt	42 W	42 W	45 W
Kjølemiddel	R1234yf		
Kjølemiddelmengde	10 g	15 g	
Klimaklasse	T		
GWP-verdi	0.501		
CO ₂ -ekvivalent	0.00		
Type kjølemiddeltilkobling	Fjærkobling		
Mål (B x H)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Vekt	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabell 37: Flat (bøyelig)

	VX 250	VX 300
Maks. kjølevolum	250 L	300 L
Temperaturinnstillingsområde	-18 ... 27 °C	
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V $\overline{=}$	
Inngangseffekt	60 W	50 W
Kjølemiddel	R1234yf	
Kjølemiddelmengde	15 g	25 g
Klimaklasse	T	
GWP-verdi	0.501	
CO ₂ -ekvivalent	0.00	
Type kjølemiddeltilkobling	Fjærkobling	
Mål (B x D x H)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Vekt	1,1 kg	1,9 kg

Tabell 38: O-boks

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Maks. kjølevolum	100 L	250 L	400 L
Temperaturinnstillingsområde	-18 ... 27 °C		
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V ⁼⁼		
Inngangseffekt	40 W	46 W	48 W
Kjølemiddel	R1234yf		
Kjølemiddelmengde	15 g	20 g	30 g
Klimaklasse	T		
GWP-verdi	0.501		
CO ₂ -ekvivalent	0.00		
Type kjølemiddeltilkobling	Fjærkobling		
Mål (B x D x H)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Vekt	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabell 39: Viftekjøling

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Maks. kjølevolum	150 L (som fryser)	200 L	400 L
Temperaturinnstillingsområde	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Tilkoblingsspenning	12 / 24 V==		
Inngangseffekt	50 W	50 W	54 W
Kjølemiddel	R1234yf		
Kjølemiddelmengde	50 g	15 g	
Klimaklasse	T		
GWP-verdi	0.501		
CO ₂ -ekvivalent	0.00		
Type kjølemiddeltilkobling	Fjærkobling		
Mål (B x D x H)	379 x 143 x 380 mm	221 x 67 x 318 mm	221 x 67 x 318 mm
Vekt	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	143
2	Symbolien selitykset.....	143
3	Turvallisuusohjeet.....	143
4	Toimituskokonaisuus.....	144
5	Lisävarusteet.....	145
6	Käyttötarkoitus.....	145
7	Tekninen kuvaus.....	145
8	Asennus.....	146
9	Käyttö.....	148
10	Puhdistus ja hoito.....	149
11	Vianetsintä.....	150
12	Hävittäminen.....	150
13	Takuu.....	151
14	Tekniset tiedot.....	152

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympäristöllä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAARA! Sähköiskun vaara

- > **Laitteen käyttö veneissä:** Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitteen saa asentaa vain pätevä asentaja ja asennuksessa on noudatettava asennusohjeita sekä kansallisia vaatimuksia ja säädöksiä.
- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- > Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan virtajohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteiden välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- > Liitä laite pistorasioihin, jotka takaavat kunnollisen liitännän.
- > Älä aseta syttyviä höyryjä ja nesteitä laitteen lähelle.



VAROITUS! Palovaara

- > Asennuksen jälkeen laite on edelleen pystyttävä irrottamaan verkkovirrasta. Se voidaan toteuttaa joko varmistamalla käsikipsipääsy pistokkeeseen tai asentamalla kiinteään johdotukseen katkaisija johdotussääntöjen mukaisesti.
- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jähdytyskiertoa.
- > Jähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei

vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiotä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

- > Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla laitteesta.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
 - Kytke laite pois päältä.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kylmälaitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin ilman valvontaa.

Turvallisuus laitteen asentamisen yhteydessä



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Asenna laite kuivaan ja roiskevedeltä ja sateelta suojattuun paikkaan.



VAROITUS! Palovaara

- > Älä säilytä laitetta avotulen tai muiden lämmönlähteiden (kuten lämmittimet, suora auringonvalo tai uunit) läheisyydessä.
- > Varmista, että laitteen asennussyvennyksessä ei ole sähkökomponentteja eikä valonlähteitä, jotka normaalissa tai normaalisti poikkeavassa käytössä synnyttävät kipinöitä tai valokaaren (esim. releet tai sulakerasiat).



HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahinkovaara

- > Laite on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta laitteen epävakaus ei aiheuta vaaraa.

Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin, etenkin silloin, kun laite on yhdistetty vaihtovirtaverkkoon.



VAROITUS! Palovaara

- > Jos laitteen kylmäaine on syttyvää: Älä käytä tai säilytä laitetta suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain hyvin vähän.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
- > Pidä laitteessa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteessa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä laitteessa tai sen lähellä.
- > Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai sitä vasten.
- > Älä tee laitteeseen muutoksia.
- > Laite kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Jos laitteessa on tuuletusritilät, varo koskettamasta kuumia osia, kun irrotat tuuletusritilät.

4 Toimituskokonaisuus

CSX

Kuvaus	Määrä
Jäähdytysjärjestelmä, jossa on lauhdutinyksikkö ja haihdutinyksikkö	1

CX

Kuvaus	Määrä
Lauhdutinyksikkö	1

VX

Kuvaus	Määrä
Haihdutinyksikkö	1
Ohjauspaneeli	1

5 Lisävarusteet

Laitetta voidaan käyttää 230 V ~:n sähköverkossa sopivan tasasuuntaajan avulla.

Kuvaus	Tuotenro
DPSR-tasasuuntaaja	9620013449, 9620013450

6 Käyttötarkoitus

Jäädutysyksikkö on tarkoitettu oman jääkaappipakastimen tai kylmälaatikon rakentamiseen.

Jäädutysyksikkö on tarkoitettu asennettavaksi eristettyyn osastoon tai koteloon.

Jäädutysyksikkö on tarkoitettu

- asennettavaksi veneisiin, laivoihin ja huvialuksiin
- asennettavaksi vapaa-ajan ajoneuvoihin.

Jäädutysyksikkö soveltuu elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja pakastamiseen.

Lauhdutinyksikkö ja kompressorin on yhdistettävä sopivaan haihdutinyksikköön käyttötarkoituksen mukaisesti (katso Mallien yhteensopivuus sivulla 145).

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Jäädutysyksikön virransyöttö: 12 V / 24 V ~.

Jäädutysyksikköä voidaan käyttää 230 V ~:n sähköverkossa sopivan tasasuuntaajan avulla (Lisävarusteet sivulla 145).

Toimivaa järjestelmää varten CX-yksikkö (lauhdutinyksikkö) on yhdistettävä sopivaan VX-yksikköön (haihdutinyksikkö).

CSX-yksiköt ovat sellaisenaan toimiva järjestelmä.

Venekäytössä kylmälaiteisto voi olla jatkuvasti kallistettuna 30 °.

Mallista riippuen ohjauspaneeli on joko sisäänrakennettu haihdutinyksikköön tai se voidaan asentaa vapaasti jäädutytyn tilan sisä- tai ulkopuolelle.

Jäädutysyksikössä on alijännitesuoja. Jos jännite ei riitä, laite sammuu automaattisesti akun suojaamiseksi:

Liitäntäjännite	Poiskytkentä-jännite	Uudelleen-käynnistysjännite
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Mallien yhteensopivuus

CSX-malleissa on lauhdutinyksikkö sekä haihdutinyksikkö, eikä niitä tarvitse yhdistää muihin yksiköihin.

Lauhdutinyksikkö (jäädutysteho)	Yhteensopivat haihdutinyksiköt (jäädutysteho)		
	Litteä	Laatikko	Tuuletin-jäädutiteinen
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)

Lauhdutinyksikkö (jäähdytysteho)	Yhteensopivat haihdutinyksiköt (jäähdytysteho)
	VX 400F (≤ 400 L)

8 Asennus



Kaasu- ja sähkölaitteiden parissa tehtävät työt saa suorittaa ainoastaan pätevä ammattilainen.

- Huomioi enimmäisjäähdytysteho.
 - Varmista, että haihdutinyksikön enimmäisjäähdytyskapasiteetti ei ylitä käytetyn lauhdutinyksikön enimmäisjäähdytystilavuutta.
 - Ota huomioon Mallien yhteensopivuus sivulla 145.
- Noudata eristyksen vähimmäisvaatimuksia.
 - Enimmäisjäähdytystilavuuden arvot perustuvat asennuksiin, joissa on vähintään 50 mm paksu ja 35 – 40 kg/m³ tiheä polyuretaanivahtoeristys.
- **Vain CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Enimmäisjäähdytystilavuuden arvot perustuvat asennuksiin, joissa on vähintään 100 mm paksu ja 35 – 40 kg/m³ tiheä polyuretaanivahtoeristys.
- Jos käytetään muita eristysmateriaaleja, kuten polystyreenivahtomuovia, eristeen paksuuden on kaksinkertainen, jotta saavutetaan sama eristysvaikutus.

8.1 Jäähdytinjärjestelmien asennus (vain CSX)



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Jos CSX-mallin lauhdutinyksikkö asennetaan suljettuun tilaan (esim. vaatekaappi, ruokakomero, tavaratila), jäähdytys- ja poistoilmalle on tehtävä tuuletusaukot, joiden pinta-ala on $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm).
- > Kun käytät tuuletusrilöitä, varmista, että tuuletusrilän aukko on $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Tuuletusaukot on asetettava siten, että lämmitetty ilma ei pääse kiertämään välittömästi takaisin. Mieluiten yksi tuuletusaukko ylhäällä ja yksi asennuspaikan pohjassa.
- > Jäähdytysilmalle voi käyttää ilmakehää (📷 kuva. 11, A).

Jäähdytinjärjestelmissä on lauhdutinyksikkö, haihdutinyksikkö ja ohjauspaneeli.

1. Huomioi oikea asennusasento (📷 kuva. 6).
2. Tee jäähdytettävän tilan seinään aukko, jonka mitat ovat 208 × 214 mm (L × K).
Noudata mittoja mahdollisimman tarkasti, jotta järjestelmän ympärillä oleva rako pysyy mahdollisimman pienenä.
📷 kuva. 1 sivulla 3
3. Liu'uta järjestelmä aukkoon ja merkitse kiinnityskohtien sijainnit.
4. Irrota järjestelmä aukosta ja poraa reiät merkittyihin kiinnityskohtiin.
5. Liu'uta järjestelmä takaisin paikalleen ja kiinnitä se kiinnityskohdista ja porausrei'istä sopivilla ruuveilla.
📷 kuva. 2 sivulla 4
6. Jatka lukuun Osien liittäminen sivulla 148.

8.2 Haihdutinyksikön asennus



OHJE Jäähdytettävän tilan ylimääräiset tai suuremmat seinäaukot voivat olla tarpeen haihdutinyksikön asennusta ja kaapelien ja kylmäaineputken reitittämistä varten.

Haihdutinyksikkö on asennettava jäähdytettävään tilaan.

1. Huomioi oikea asennusasento:
📷 kuva. 3 sivulla 4
📷 kuva. 4 sivulla 5
📷 kuva. 5 sivulla 5
📷 kuva. 6 sivulla 6
2. **Vain VX 250, VX 300:** Taivuta tarvittaessa haihdutinyksikköä taivutusalueilta L- tai U-kirjaimen muotoon, jotta se mahtuu jäähdytettävään tilaan.

📷 kuva. 7 sivulla 6
3. **Vain VX-F, VX-FZ:** Irrota haihdutinyksikön takakansi ja käytä sitä kiinnityskappaleena seuraavien vaiheiden mukaisesti.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Huomioi taivutusalueet (B) ja taivutusäde (R).

4. Aseta haihdutinyksikkö asianmukaisesti jäähdytettävän tilan sisään.

Vain VX-O: Varmista, että jäähdytettävän tilan yläosan ja haihdutinyksikön kannen välissä on riittävästi tilaa kannen avaamista varten.

Vain VX-F, VX-FZ:



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että jäähdytettävän tilan yläosan ja haihdutinyksikön yläosan välissä on ≥ 5 cm tilaa.
- > Varmista, että jäähdytettävän tilan pohjan ja haihdutinyksikön pohjan välissä on ≥ 10 cm tilaa.

5. Merkitse kiinnityskohtien sijainnit.

6. Poraa reiät merkittyihin kiinnityskohtiin.

7. **Vain VX, VX-O:** Kiinnitä haihdutinyksikkö kiinnityspisteistään ja porausrei'istä sopivilla ruuveilla.

8. **Vain VX-F, VX-FZ:** Kiinnitä haihdutinyksikön takakansi kiinnityskohtien ja porausreikien läpi sopivilla ruuveilla.

 **kuva. 8** sivulla 7

- a) Liu'uta haihdutinyksikkö kiinnitettyyn takakanteen.
- b) Kiinnitä haihdutinyksikkö kiinnitettyyn takakanteen.

9. Tee pyöröterällä seinään halkaisijaltaan 30 mm:n aukko kaapeleita ja kylmäaineputkea varten.

 **kuva. 9** sivulla 7

8.2.1 Koristepaneelin kiinnittäminen (vain VX50, VX100, VX150)

1. Kiinnitä mukana toimitetut välikappaleet haihdutinyksikön kiinnityskohtiin.

 **kuva. 10** sivulla 7

2. Ripusta koristepaneeli välikappaleisiin siinä olevien reikien läpi ja kiristä ruuvit ( **kuva. 10**).

8.3 Lauhdutinyksikön asentaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Jos lauhdutinyksikkö asennetaan suljettuun tilaan (esim. vaatekaappi, ruokakomero, tavaratila), jäähdytys- ja poistoilmalle on tehtävä tuuletusaukot, joiden pinta-ala on $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$).

- > Kun käytät tuuletusritilöitä, varmista, että tuuletusritilän aukko on $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Tuuletusaukot on asetettava siten, että lämmitetty ilma ei pääse kiertämään välittömästi takaisin. Mieluiten yksi tuuletusaukko ylhäällä ja yksi asennuspaikan pohjassa.
- > Lämmitetyn ilman uudelleenkierrätys aiheuttaa järjestelmän lämpenemisen, mikä heikentää lauhdutinyksikön suorituskykyä, heikentää tehokkuutta, lisää virrankulutusta ja vähentää jäähdytystehoa ( **kuva. 11**, **C**).

- Varmista, että asennuspaikka on suojattu roiskevedeltä ja sateelta.
- Älä sijoita lauhdutinyksikköä lämmönlähteiden (kuten lämmittimen, uunin tai kuumavesiputkien) lähelle tai suoraan auringonvaloon.
- **Veneasennuksessa:** Jos mahdollista, aseta lauhdutinyksikkö vesirajan alapuolelle.
- Varmista, että laite on asennettu vaakasuoraan.
- Varmista, että lauhdutinyksikön ja viereisen seinän väliin jää vähintään 50 mm:n väli.

1. Katso esimerkit ja valitse ilmanvaihto, joka sopii tuotteelle ja käytettävissä olevaan tilaan parhaiten:

 **kuva. 11** sivulla 8

2. Kiinnitä lauhdutinyksikkö tasaiselle alustalle tai vaakasuoraan seinälle.
3. Tee asennustilaan sopivat tuuletusaukot tarvittaessa. Jos mahdollista, kohdista tuuletusaukko suoraan lauhdutinyksikön puhaltimen eteen.
4. Peitä tuuletusaukot asianmukaisilla tuuletusritilöillä.

8.4 Käyttöpaneelin asennus



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä kiinnitä ohjauspaneelia paikkaan, jossa se altistuu pitkiä aikoja suoralle auringonvalolle.

- Ohjauspaneeli voidaan asentaa jäähdytettävän tilan sisä- tai ulkopuolelle.
- Lämpötila-anturi on asennettava jäähdytettävän tilan sisään.
- Ohjauspaneelin voi asentaa kahdella tavalla:
 - kiinnitys seinään
 - asennus syvennykseen seinän tasolle.

1. Aseta lämpötila-anturi lämpötila-anturin suojukseen ja vie kaapeli sille tarkoitetun loven läpi.
2. Kiinnitä lämpötila-anturin suojus jäähdytettävän tilan sisäpuolelle sopivilla ruuveilla.



OHJE Varmista ≥ 50 mm:n etäisyys haihdutinyksiköstä.

3. Reikien valmistelu valittua asennusvaihtoehtoa varten:

 **kuva. 12 sivulla 9**

- **Seinäkiinnitys (A):** Varmista, että ohjauspaneelin takana oleviin liittämiin pääsee edelleen käsiksi.
 - **Asennus syvennykseen (B):** Varmista, että aukon mitat ovat 143×32 cm
4. **Vain seinäkiinnitys:** Ruuvaa laitteen mukana toimitettu ohjauspaneelin kotelo seinään ja työnnä ohjauspaneeli koteloon siten, että se napsahtaa paikalleen.
 5. **Vain asennus syvennykseen:** Työnä ohjauspaneeli syvennykseen niin, että se kiinnittyy.

 **kuva. 13 sivulla 9**

 **kuva. 14 sivulla 9**

6. Kiinnitä kansi ohjauspaneelin etuosaan.

Huomioi oikea suunta.

 **kuva. 15 sivulla 10**

8.5 Osien liittäminen



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

- > **Vain CSX:** Liitä järjestelmä johdotuskaavion mukaisesti:

 **kuva. 16 sivulla 10**

- > Kytke lauhdutinyksikkö, haihdutinyksikkö, lämpötila-anturi ja ohjauspaneeli johdotuskaavion ( kuva. 16) mukaisesti.



VAROITUS! Palovaara

- > Laite sisältää heikosti syttyvää kylmäainetta.

- > Liitä haihdutinyksikön ja lauhdutinyksikön väliset kylmäaineliitännät sopivilla jakoavaimilla.

 **kuva. 17 sivulla 11**

8.6 Kylmälaitteiston liittäminen



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja.



OHJE Jännite- ja siten tehohäviöiden välttämiseksi liitäntäjohtoon pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, eikä siihen saa muodostaa katkoja. Vältä lisäkytkimiä, pistokkeita ja jakorasioita.

1. Määritä tarvittava kaapelin poikkipinta-ala kaapelin pituuden perusteella:

 **kuva. 18 sivulla 11**

2. Varmista, että käyttöjännite vastaa akkujännitettä.
3. Liitä jäähdytysyksikkö johdotuskaavion mukaisesti:

 **kuva. 16 sivulla 10**

8.7 Jäähdytettävän tilan tiivistäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Huono eristys nopeuttaa huurteen muodostumista haihdutinyksiköihin.
- > Kaikki aukot on tiivistettävä, jotta varmistetaan jäähdytettävän tilan riittävä eristys.

- > Tiivistä osien ympärillä olevat aukot tiivistaineella.

 **kuva. 19 sivulla 12**

- a) Tiivistä aukko, jonka läpi kaapelit ja kylmäaineputki kulkevat.
- b) Tiivistä ohjauspaneelin kotelon takana olevat aukot, joista kaapelit kulkevat.
- c) Tiivistä ohjauspaneelin ympärillä olevat aukot.
- d) **Vain CSX:** Tiivistä järjestelmän ympärillä olevat aukot.

9 Käyttö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappipakastinta vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen, jotta vältetään merkittävältä lämpötilan nousulta

jääkaappipakastimen osastoissa. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.

- Varmista, että jääkaappipakastimen jäähdysteho soveltuu jäähdytettävälle elintarvikkeille.
- Varmista, että panet jääkaappipakastimeen vain tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Jos lämpötilaa voidaan säätää: Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitetyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

9.1 Energian säästäminen

- > Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- > Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden siirtämistä jääkaappiin kylmäsäilytettäväksi.
- > Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- > Älä pidä jääkaappia auki tarpeettomasti.
- > Sulata jääkaappipakastin heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- > Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.
- > Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

9.2 Pälle ja pois kytkeminen

- > Pidä -painiketta painettuna noin 3 s ajan. Näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen lämpötilan.
- > Jäähdytysjärjestelmä on käynnissä.
- > Pidä -painiketta painettuna noin 3 s ajan. Näyttö sammuu.
- > Jäähdytysjärjestelmä on sammutettu.

9.3 Valojen käyttö (vain CSX, VX-F, VX-FZ)

Yksiköissä, joissa on sisäänrakennetut ohjauspaneelit, on myös sisäänrakennettu valaistus, jota voidaan käyttää jäähdytettävän tilan sisällä.

- > Paina -painiketta lyhyesti.
- > Valot syttyvät ja sammuvat vastaavasti.

9.4 Lämpötilayksikön asettaminen

Lämpötilayksiköksi voi valita °C:n tai °F:n

1. Paina **SET**-painiketta lyhyesti kaksi kertaa.
2. Vaihda yksikköä painamalla - tai -painiketta.

3. Älä paina mitään painiketta 5 s aikana.
- ✓ Valittu lämpötilayksikkö vilkkuu kolme kertaa onnistuneen asetuksen merkiksi.

9.5 Lämpötilan säätö



OHJE Huomioi enimmäisjäähdytysteho ja ympäristön lämpötila.

1. Paina **SET**-painiketta lyhyesti.
2. Laske lämpötilaa painamalla -painiketta tai nosta sitä painamalla -painiketta.
3. Älä paina mitään painiketta 5 s aikana.
- ✓ Asetettu lämpötila vilkkuu kolme kertaa onnistuneen asetuksen merkiksi.

9.6 Lämpötilan korjauksen säätäminen

Mitattuun lämpötilaan voidaan lisätä korjaus, jos lämpötila-anturissa on jatkuva mittauspikkeama.

1. Paina **SET**-painiketta lyhyesti kolme kertaa.
2. Nosta arvoa painamalla -painiketta tai laske sitä painamalla -painiketta.
Lämpötilan korjausalue on -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F)
3. Älä paina mitään painiketta 5 s aikana.
- ✓ Asetettu korjattu lämpötila vilkkuu kolme kertaa onnistuneen asetuksen merkiksi.

9.7 Näytön kirkkauden säätäminen

Kirkkaustasoja on kolme:

- d0: Kirkkain
 - d1: Kirkkaampi
 - d2: Kirkas
1. Paina **SET**-painiketta lyhyesti neljä kertaa.
 2. Voit vaihtaa kirkkautta painamalla - tai -painiketta.
 3. Älä paina mitään painiketta 5 s aikana.
 - ✓ Asetettu kirkkausarvo vilkkuu 3 kertaa onnistuneen asetuksen merkiksi.

10 Puhdistus ja hoito

Ajan myötä huurretta kertyy jäähdytetyt tilan sisäpinnolle ja haihdutinyksikköön.

Kun huurrekerroksen paksuus on noin 3 mm, laite on syytä sulattaa.

Vain CSX, VX-F: Sulata laitetta 24 h ajan 5–7 päivän välein tai kun jäähdytystehoa ei saavuteta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.

1. Ota kaikki sisältö pois jäähdytetystä tilasta ja sammuta laite.
 2. Odota, kunnes kaikki huurre on sulanut, ja kuivaa laite.
- ✓ Laite on käyttövalmis.

11 Vianetsintä

Jos virhe ilmenee, ohjauspaneelissa näkyy virhekoodi:

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
E 01	Syöttöjännite on liian korkea tai liian matala.	Tarkista, onko syöttöjännite on säädetyn alueen ulkopuolella.
E 02,	Lauhduttimen puhaltimen ylivirta.	Tarkista, kuormittaako lauhduttimen tuuletin elektronikkakysikköä yli 1 A :n virralta.
E 03	Kompressor ei käynnisty.	> Tarkista, onko roottori jumissa. > Tarkista, onko jäähdytysjärjestelmän paine-ero liian suuri.
E 04	Kompressorin nopeus on liian alhainen.	Tarkista, onko jäähdytysjärjestelmä ylikuormittunut. Silloin moottorin minimikierröslukua ei voida pitää yllä.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
E 05	Elektroniikkakysikkö ylikuumentuu.	> Tarkista, onko jäähdytysjärjestelmässä liikaa kuormaa. > Tarkista, onko lämpötila on säädetty liian korkeaksi.
E 06	NTC1-virhe.	Tarkista, onko NTC1 viallinen tai onko lämpötila-anturin piiri avoin.
E 07	NTC1-virhe.	Tarkista, onko NTC1 viallinen tai onko lämpötila-anturin piirissä oikosulku.
E 11	Haihdutinyksikön puhaltimen ylivirta.	Tarkista, kuormittaako haihdutinyksikön puhallin elektronikkakysikköä yli 0,6 A :n virralta.

12 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

13 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

14 Tekniset tiedot

Jäähdytysjärjestelmät

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Jäähdytyskapasiteetti enint.	150 L (pakastimena)	200 L	400 L
Lämpötilan säätöalue	– 18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Liitäntäjännite	12 / 24 V		
Ottoteho	56 W	54 W	60 W
Kylmäaine	R1234yf		
Kylmäaineen määrä	65 g	42 g	45 g
Ilmastoluokka	T		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501		
CO ₂ -ekvivalentti	0.00		
Mitat (L x S x K)	414 x 400 x 415 mm	257 x 225 x 350 mm	
Paino	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Lauhdutinyksiköt

	CX 100	CX 250	CX 400
Liitäntäjännite	12 / 24 V ⁼⁼		
Kylmäaine	R1234yf		
Kylmäaineen määrä	30 g	35 g	35 g
Ilmastoluokka	T		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501		
CO ₂ -ekvivalentti	0.00		
Mitat (L x S x K)	195 x 200 x 141 mm	290 x 156 x 144 mm	
Paino	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Haihdutinyksiköt

Taulu 40. Litteä

	VX 50	VX 100	VX 150
Jäähdytyskapasiteetti enint.	50 L	100 L	150 L
Lämpötilan säätöalue	– 18 ... 27 °C		
Liitäntäjännite	12 / 24 V ⁼⁼		

	VX 50	VX 100	VX 150
Ottoteho	42 W	42 W	45 W
Kylmäaine	R1234yf		
Kylmäaineen määrä	10 g	15 g	
Ilmastoluokka	T		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501		
CO ₂ -ekvivalentti	0.00		
Kylmäaineliitännän tyyppi	Jousikytkin		
Mitat (L x K)	275 x 240 mm	375 x 250 mm	375 x 350 mm
Paino	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Taulu 41. Litteä (taivutettava)

	VX 250	VX 300
Jäähdytyskapasiteetti enint.	250 L	300 L
Lämpötilan säätöalue	-18 ... 27 °C	
Liitäntäjännite	12 / 24 V ⁼⁼	
Ottoteho	60 W	50 W
Kylmäaine	R1234yf	
Kylmäaineen määrä	15 g	25 g
Ilmastoluokka	T	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501	
CO ₂ -ekvivalentti	0.00	
Kylmäaineliitännän tyyppi	Jousikytkin	
Mitat (L x S x K)	780 x 270 mm	1370 x 305 mm
Paino	1,1 kg	1,9 kg

Taulu 42. Laatikko

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Jäähdytyskapasiteetti enint.	100 L	250 L	400 L
Lämpötilan säätöalue	-18 ... 27 °C		
Liitäntäjännite	12 / 24 V ⁼⁼		
Ottoteho	40 W	46 W	48 W
Kylmäaine	R1234yf		
Kylmäaineen määrä	15 g	20 g	30 g
Ilmastoluokka	T		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501		
CO ₂ -ekvivalentti	0.00		
Kylmäaineliitännän tyyppi	Jousikytkin		
Mitat (L x S x K)	271 x 124 x 214 mm	378 x 172 x 274 mm	397 x 187 x 304 mm
Paino	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Taulu 43. Tuuletinjäähdytteinen

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Jäähdytyskapasiteetti enint.	150 L (pakastimina)	200 L	400 L
Lämpötilan säätöalue	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Liitäntäjännite	12 / 24 V ⁻⁻⁻		
Ottoteho	50 W	50 W	54 W
Kylmäaine	R1234yf		
Kylmäaineen määrä	50 g	15 g	
Ilmastoluokka	T		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0.501		
CO ₂ -ekvivalentti	0.00		
Kylmäaineliitännän tyyppi	Jousikytkin		
Mitat (L x S x K)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Paino	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Polski

1	Ważne wskazówki.....	155
2	Objaśnienie symboli.....	155
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	155
4	W zestawie.....	157
5	Akcesoria.....	157
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	157
7	Opis techniczny.....	157
8	Montaż.....	158
9	Eksploatacja.....	161
10	Czyszczenie i konserwacja.....	162
11	Usuwanie usterek.....	163
12	Utylizacja.....	163
13	Gwarancja.....	164
14	Dane techniczne.....	165

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > **Zastosowanie na łodziach:** W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Urządzenie musi zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu oraz krajowymi wymogami i przepisami.
- > Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, musi on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
- > Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przysięgnąć ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- > Podłączyć urządzenie do gniazda zapewniających odpowiednie przyłącze.
- > W pobliżu urządzenia nie wolno umieszczać źródeł łatwopalnych oparów ani łatwopalnych płynów.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Po zainstalowaniu urządzenia musi być możliwe odłączenie go od sieci zasilającej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub zainstalowanie wyłącznika w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dot. instalacji elektrycznych.
- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- > Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
- > Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest łatwopalny. W przypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
 - Nie zbliżać do urządzenia nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 - Wyłączyć urządzenie.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia chłodniczego jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Urządzenie należy zamontować w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody i deszczem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Chronić urządzenie przed nieosłoniętymi płomieniami i innymi źródłami ciepła (np. grzejnikami, bezpośrednim światłem słonecznym, piecami itp.).
- > We wnętrzu, w której montowane jest urządzenie, nie wolno umieszczać żadnych elementów elektrycznych ani źródeł światła, które podczas normalnej pracy albo w przypadku uszkodzenia mogą wytwarzać iskry lub łuki elektryczne (np. przełączników albo skrzynki bezpieczników).



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- > Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją montażu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie należy chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów, zwłaszcza podczas korzystania z urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej prądu przemienneego.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Dotyczy urządzeń z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym: Nie użytkować ani nie przechowywać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w urządzeniu, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w urządzeniu lub w jego pobliżu.
- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu ani przy nim.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- > Urządzenie mocno się nagrzewa podczas pracy. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kratki wentylacyjne, przy ich wyjmowaniu należy unikać kontaktu z gorącymi elementami.

4 W zestawie

CSX

Opis	Liczba
System chłodzenia z agregatem skraplającym i parownikiem	1

CX

Opis	Liczba
Agregat skraplający	1

VX

Opis	Liczba
Parownik	1
Panel sterowania	1

5 Akcesoria

Urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej 230 V ~ przy użyciu odpowiedniego prostownika sieciowego.

Opis	Numer katalogowy
Prostownik sieciowy DPSR	9620013449, 9620013450

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Agregat chłodniczy jest przeznaczony do montażu w samodzielnie wykonanych lodówkach stacjonarnych lub przenośnych.

Agregat chłodniczy jest przeznaczony do montażu w izolowanej obudowie lub skrzyni.

Agregat chłodniczy jest przeznaczony do:

- montażu na łodziach, statkach i jachtach
- montażu w pojazdach kempingowych

Agregat chłodniczy jest przeznaczony do chłodzenia i mrożenia artykułów spożywczych.

Agregat skraplający z kompresorem należy połączyć z odpowiednim parownikiem, aby mógł spełniać swoje zadanie (patrz Zgodność modeli na stronie 158).

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Agregat chłodniczy jest zasilany napięciem 12 V / 24 V ~.

Agregat chłodniczy może być zasilany z sieci elektrycznej 230 V ~ przy użyciu odpowiedniego prostownika sieciowego (Akcesoria na stronie 157).

Aby zapewnić działający system, urządzenie CX (agregat skraplający) należy połączyć z odpowiednim urządzeniem VX (parownikiem).

Urządzenia CSX tworzą samodzielnie działający system.

W przypadku stosowania agregatu chłodniczego na łodziach przechyl ciężki może wynosić maksymalnie 30°.

W zależności od modelu panel sterowania jest wbudowany w parownik lub można go zamontować wedle uznania: wewnątrz lub na zewnątrz chłodzonej przestrzeni.

Agregat chłodniczy jest wyposażony w zabezpieczenie akumulatora przed zbyt niskim napięciem. W przypadku niewystarczającego napięcia urządzenie automatycznie wyłącza się, aby chronić akumulator:

Napięcie zasilania	Napięcie wyłączenia	Napięcie ponownego włączenia
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Zgodność modeli

Modele CSX zawierają agregat skraplający oraz parownik i nie wymagają łączenia z innymi urządzeniami.

Agregat skraplający (wydajność chłodzenia)	Zgodne parowniki (wydajność chłodzenia)		
	Plaski	O-Box	Chłodzony wentylatorem
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Montaż



Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

- Przestrzegać maksymalnej wydajności chłodzenia.
- Upewnić się, że maksymalna objętość chłodzenia parownika nie przekracza maksymalnej objętości chłodzenia używanego agregatu skraplającego.
- Należy zapoznać się z częścią Zgodność modeli na stronie 158.
- Należy przestrzegać minimalnych wymagań dotyczących izolacji.
 - Maksymalne wartości objętości chłodzenia są oparte na instalacjach z izolacją z pianki poliuretanowej o minimalnej grubości 50 mm i gęstości 35 – 40 kg/m³.
 - **Tylko modele CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Maksymalne wartości objętości chłodzenia są oparte na instalacjach z izolacją z pianki poliuretanowej o minimalnej grubości 100 mm i gęstości 35 – 40 kg/m³.
 - Jeśli zastosowano inne materiały izolacyjne, takie jak styropian, należy podwoić grubość izolacji, aby uzyskać taki sam efekt izolacyjny.

8.1 Montaż systemów autonomicznych (tylko modele CSX)



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > W przypadku montażu agregatu skraplającego systemu CSX w zamkniętej przestrzeni (np. szafie, spiżarni, tylnym schowku) należy zapewnić otwory wentylacyjne o powierzchni $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) dla powietrza chłodzącego i powietrza odprowadzanego.
- > W przypadku stosowania kratki wentylacyjnych należy upewnić się, że powierzchnia otworu w kratce wynosi $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Otwory wentylacyjne należy rozmieścić w taki sposób, aby nie dochodziło do bezpośredniej recyrkulacji ogrzanego powietrza. Najlepiej jeden otwór wentylacyjny u góry i jeden u dołu miejsca montażu.
- > Należy rozważyć zastosowanie kanału powietrznego dla powietrza chłodzącego (rys. 11, A).

Systemy autonomiczne mają wbudowany agregat skraplający, parownik i panel sterowania.

1. Należy przestrzegać prawidłowego kierunku montażu (rys. 6).

- Wykonać otwór ścienny o wymiarach 208 × 214 mm (szer. x wys.) w komorze chłodniczej.

Należy upewnić się, że otwór jest jak najlepiej dopasowany, aby szczelina wokół systemu była minimalna.

 **rys. 1 na stronie 3**

- Wsunąć system do otworu w ścianie i zaznaczyć położenie punktów mocowania.
- Wyjąć system z otworu w ścianie i wywiercić otwory w zaznaczonych punktach mocowania.
- Ponownie wsunąć system do otworu w ścianie i zamontować go za pomocą odpowiednich wkrętów w punktach mocowania i wywierconych otworach.

 **rys. 2 na stronie 4**

- Kontynuować, przechodząc do rozdziału Podłączanie podzespołów na stronie 161.

8.2 Montaż parownika



WSKAZÓWKA Aby zamontować parownik i poprowadzić kable oraz przewody czynnika chłodniczego, konieczne może być wykonanie dodatkowych lub większych otworów w ścianach komory chłodniczej.

Parownik należy zamontować wewnątrz komory chłodniczej.

- Należy przestrzegać prawidłowego kierunku montażu:

 **rys. 3 na stronie 4**

 **rys. 4 na stronie 5**

 **rys. 5 na stronie 5**

 **rys. 6 na stronie 6**

- Tylko modele VX 250, VX 300:** W razie potrzeby należy zagiąć parownik w jego miejscach gięcia, nadając mu kształt litery L lub U, aby dopasować go do komory chłodniczej.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Parownik należy zginać tylko w miejscach gięcia (**B**), zachowując odpowiedni promień gięcia (**R**).

 **rys. 7 na stronie 6**

- Tylko modele VX-F, VX-FZ:** Zdjąć tylną osłonę parownika i użyć jej jako elementu mocującego w kolejnych krokach.

- Umieścić parownik w odpowiednim miejscu wewnątrz komory chłodniczej.

Tylko modele VX-O: Należy zachować minimalną odległość między górną częścią komory chłodniczej a pokrywą parownika, aby można było otworzyć pokrywę.

Tylko modele VX-F, VX-FZ:



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy zachować odległość ≥ 5 cm między górną częścią komory chłodniczej a górną częścią parownika.
- Należy zachować odległość ≥ 10 cm między dolną częścią komory chłodniczej a dolną częścią parownika.

- Zaznaczyć położenie punktów mocowania.
- Wywiercić otwory w zaznaczonych punktach mocowania.
- Tylko modele VX, VX-O:** Zamontować parownik w punktach mocowania i wywierconych otworach za pomocą odpowiednich wkrętów.
- Tylko modele VX-F, VX-FZ:** Zamontować tylną osłonę parownika w punktach mocowania i wywierconych otworach za pomocą odpowiednich wkrętów.

 **rys. 8 na stronie 7**

- Wsunąć parownik na zamontowaną tylną osłonę.
 - Przymocować parownik do zamontowanej tylnej osłony.
- Używając otwornicy, wykonać otwór w ścianie o średnicy 30 mm na kable i przewód czynnika chłodniczego.

 **rys. 9 na stronie 7**

8.2.1 Montaż panelu ozdobnego (tylko modele VX50, VX100, VX150)

- Zamontować dostarczone elementy dystansowe w punktach mocowania parownika.

 **rys. 10 na stronie 7**

- Zawiesić panel dekoracyjny na elementach dystansowych, przekładając go przez otwory, po czym dokręcić wkręty ( **rys. 10**).

8.3 Montaż agregatu skraplającego



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > W przypadku montażu agregatu skraplającego w zamkniętej przestrzeni (np. szafie, spiżarni, tylnym schowku) należy zapewnić otwory wentylacyjne o powierzchni $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) dla powietrza chłodzącego i powietrza odprowadzanego.
- > W przypadku stosowania kratki wentylacyjnych należy upewnić się, że powierzchnia otworu w kratce wynosi $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Otwory wentylacyjne należy rozmieścić w taki sposób, aby nie dochodziło do bezpośredniej recyrkulacji ogrzanego powietrza. Najlepiej jeden otwór wentylacyjny u góry i jeden u dołu miejsca montażu.
- > Recyrkulacja ogrzanego powietrza powoduje jego coraz większe nagrzewanie się, co zmniejsza wydajność agregatu skraplającego, obniża efektywność, zwiększa zużycie energii i zmniejsza wydajność chłodzenia (rys. 11, C).

- Należy upewnić się, że miejsce montażu jest zabezpieczone przed bryzgiami wody i deszczem.
- Nie umieszczać agregatu skraplającego w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejnika, piekarnika, rur z gorącą wodą) ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- **Montaż na łodziach:** Jeśli to możliwe, agregat skraplający należy umieścić poniżej poziomu wody.
- Należy upewnić się, że urządzenie jest zamontowane w pozycji poziomej.
- Należy zachować minimalną odległość 50 mm pomiędzy agregatem skraplającym a przylegającą ścianą.

1. Należy zapoznać się z przykładami i wybrać opcję wentylacji odpowiednią dla używanych produktów i dostępnej przestrzeni:

 **rys. 11 na stronie 8**

2. Przymocować agregat skraplający do podstawy poziomej lub w pozycji poziomej do ściany.
3. W razie potrzeby należy wykonać otwory wentylacyjne dostosowane do dostępnej przestrzeni.

Jeśli to możliwe, należy umieścić otwór wentylacyjny bezpośrednio przed wentylatorem agregatu skraplającego.

4. Ochronić otwory wentylacyjne odpowiednimi kratkami wentylacyjnymi.

8.4 Montaż panelu sterowania



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Panel sterowania nie należy montować w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.

- Panel sterowania można zamontować wewnątrz lub na zewnątrz komory chłodniczej.
- Czujnik temperatury należy zamontować wewnątrz komory chłodniczej.
- Panel sterowania można zamontować na dwa sposoby:
 - Montaż na ścianie
 - Montaż we wnęcie w celu wyrównania ze ścianą.
- 1. Włożyć czujnik temperatury do osłony czujnika temperatury i poprowadzić przewód przez wycięcie.
- 2. Używając odpowiednich wkrętów, przymocować osłonę czujnika temperatury do wnętrza komory chłodniczej.



WSKAZÓWKĄ Zachować odległość $\geq 50 \text{ mm}$ od parownika.

3. Wykonać otwory zgodnie z wybraną opcją montażu:

 **rys. 12 na stronie 9**

- **Montaż na ścianie (A):** Należy upewnić się, że złącza z tyłu panelu sterowania są nadal dostępne.
- **Montaż we wnęcie (B):** Należy wykonać otwór o wymiarach $143 \times 32 \text{ cm}$
- 4. **Montaż tylko na ścianie:** Przykręcić dostarczoną obudowę panelu sterowania do ściany, dopasowując ją do otworów, a następnie wcisnąć panel sterowania do obudowy, tak aby się w niej zatrzasnął.

 **rys. 13 na stronie 9**

5. **Montaż tylko we wnęcie:** Wepchnąć panel sterowania do otworu, aby go unieruchomić.

 **rys. 14 na stronie 9**

6. Założyć osłonę na przednią część panelu sterowania.

Należy pamiętać o prawidłowym kierunku montażu.

 **rys. 15 na stronie 10**

8.5 Podłączanie podzespołów



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

- > **Tylko modele CSX:** Podłączyć system zgodnie ze schematem połączeń:

rys. 16 na stronie 10

- > Podłączyć agregat skraplający, parownik, czujnik temperatury i panel sterowania zgodnie ze schematem połączeń (**rys. 16**).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Urządzenie zawiera umiarkowanie łatwopalny czynnik chłodniczy.
- > Podłączyć złącze czynnika chłodniczego między parownikiem a agregatem skraplającym, używając odpowiednich kluczy.

rys. 17 na stronie 11

8.6 Podłączanie agregatu chłodniczego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Montażu dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany elektryk.



WSKAZÓWKA Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować jak najkrótszy i jednolity (nietłoczony) przewód. Należy unikać korzystania z dodatkowych przełączników, wtyczek i puszek rozgałęźnych.

1. Określić przekrój przewodu w zależności od jego długości:

rys. 18 na stronie 11

2. Upewnić się, że napięcie robocze odpowiada napięciu akumulatora.
3. Podłączyć agregat chłodniczy zgodnie ze schematem połączeń:

rys. 16 na stronie 10

8.7 Uszczelnianie komory chłodniczej



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Niewłaściwa izolacja prowadzi do przyspieszonego tworzenia się szronu na parownikach.
 - > Aby zapewnić odpowiednią izolację komory chłodniczej, należy uszczelnić wszystkie otwory.
 - > Do zabezpieczenia wszystkich szczelin wokół elementów należy użyć uszczelnacza.
- rys. 19 na stronie 12**
- a) Uszczelnić otwór, przez który przechodzą kable i przewód czynnika chłodniczego.
 - b) Uszczelnić otwory z tyłu obudowy panelu sterowania, przez które przechodzą kable.
 - c) Uszczelnić szczeliny wokół panelu sterowania.
 - d) **Tylko modele CSX:** Uszczelnić szczeliny wokół systemu.

9 Eksploatacja

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Lodówkę otwierać tylko tak często i na tak długo, jak to konieczne, aby uniknąć znacznego wzrostu temperatury w komorach lodówki. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Pilnować, by wydajność chłodzenia lodówki była odpowiednia do przechowywania umieszczonej w niej żywności.
- Należy upewnić się, że w lodówce znajdują się wyłącznie artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w niej temperaturze.
- Jeżeli istnieje możliwość regulacji temperatury: Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

9.1 Oszczędzanie energii

- > Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- > Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do lodówki.

- > Nie należy otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- > Nie zostawiać lodówki otwartej na dłużej, niż jest to konieczne.
- > Odszronić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.
- > Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

9.2 Włączanie i wyłączanie

- > Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 3 s.
Wyświetlacz włączy się i wyświetli aktualną temperaturę.
- > System chłodzenia jest włączony.
- > Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 3 s.
Wyświetlacz wyłączy się.
- > System chłodzenia jest wyłączony.

9.3 Korzystanie z oświetlenia (tylko modele CSX, VX-F, VX-FZ)

Urządzenia z wbudowanymi panelami sterowania mają również wbudowane oświetlenie do użytku wewnątrz komory chłodniczej.

- > Nacisnąć krótko .
- > Oświetlenie kolejno włączy się / wyłączy.

9.4 Ustawianie jednostki temperatury

Temperatura może być wyświetlana w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

1. Nacisnąć krótko **SET** 2 razy.
2. Nacisnąć przycisk  lub , aby przełączać się między jednostkami.
3. Nie naciskać żadnego przycisku przez 5 s.
- > Wartość ustawionej jednostki temperatury miga 3 razy, sygnalizując pomyślny wybór ustawienia.

9.5 Ustawianie temperatury



WSKAZÓWKA Przestrzegać maksymalnej wydajności chłodzenia i temperatury otoczenia.

1. Nacisnąć krótko **SET**.
2. Nacisnąć  lub , aby zmniejszyć lub zwiększyć wartość temperatury.

3. Nie naciskać żadnego przycisku przez 5 s.
- > Wartość ustawionej temperatury miga 3 razy, sygnalizując pomyślny wybór ustawienia.

9.6 Ustawianie temperatury kompensacyjnej

Jeśli czujnik temperatury wykazuje stałe odchylenie pomiarowe, do zmierzonej temperatury można dodać temperaturę kompensacyjną.

1. Nacisnąć krótko **SET** 3 razy.
2. Nacisnąć  lub , aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość.
Zakres temperatury kompensacyjnej wynosi -4 ... 4 °C (-8 ... 8 °F).
3. Nie naciskać żadnego przycisku przez 5 s.
- > Wartość ustawionej temperatury kompensacyjnej miga 3 razy, sygnalizując pomyślny wybór ustawienia.

9.7 Ustawianie jasności wyświetlacza

Są trzy poziomy jasności:

- d0: Najjaśniejszy
 - d1: Jaśniejsze
 - d2: Jasny
1. Nacisnąć krótko **SET** 4 razy.
 2. Nacisnąć przycisk  lub , aby przełączać się między wartościami jasności.
 3. Nie naciskać żadnego przycisku przez 5 s.
 - > Wartość ustawionej jasności miga 3 razy, sygnalizując pomyślny wybór ustawienia.

10 Czyszczenie i konserwacja

Z upływem czasu na ścianach wewnątrz komory chłodniczej i na parowniku osadza się szron.

Gdy warstwa szronu osiągnie ok. 3 mm grubości, należy odszronić urządzenie.

Tylko modele CSX, VX-F: Odszraniać urządzenie przez 24 h co 5–7 dni lub gdy nie osiąga ono wymaganej wydajności chłodzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać żadnych mechanicznych ani innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu odszrania.
1. Opróżnić komorę chłodniczą i wyłączyć urządzenie.

2. Należy poczekać, aż cały szron się roztopi, a następnie wytrzeć powierzchnie.
- ✓ Urządzenie jest gotowe do użytku.

11 Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia błędu na panelu sterowania zostanie wyświetlony kod błędu:

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
E 01	Napięcie wejściowe jest za wysokie lub za niskie.	Sprawdzić, czy napięcie zasilania nie wykracza poza ustawiony zakres.
E 02,	Przetężenie wentylatora skraplacza.	Sprawdzić, czy obciążenie wentylatora skraplacza w module elektronicznym przekracza 1 A.
E 03	Kompresor nie uruchamia się.	> Sprawdzić, czy wirnik nie jest zablokowany. > Sprawdzić, czy różnica ciśnień w systemie chłodzenia nie jest zbyt duża.
E 04	Prędkość kompresora jest zbyt niska.	Sprawdzić, czy system chłodzenia jest przeciążony, ponieważ w takim przypadku nie można utrzymać minimalnej prędkości obrotowej silnika.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
E 05	Przegrzanie modułu elektronicznego.	> Sprawdzić, czy system chłodzenia jest przeciążony. > Sprawdzić, czy nie ustawiono zbyt wysokiej temperatury.
E 06	Błąd NTC1.	Sprawdzić, czy element NTC1 nie jest uszkodzony lub czy obwód czujnika temperatury nie jest przerwany.
E 07	Błąd NTC1.	Sprawdzić, czy element NTC1 nie jest uszkodzony lub czy nie doszło do zwarcia obwodu czujnika temperatury.
E 11	Przetężenie wentylatora parownika.	Sprawdzić, czy obciążenie wentylatora parownika w module elektronicznym przekracza 0,6 A.

12 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

13 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

14 Dane techniczne

Systemy chłodzenia

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Maks. objętość chłodzenia	150 L (jako zamrażarka)	200 L	400 L
Zakres regulacji temperatury	−18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Napięcie zasilania	12 / 24 V ⁼⁼		
Pobór mocy	56 W	54 W	60 W
Czynnik chłodniczy	R1234yf		
Ilość czynnika chłodniczego	65 g	42 g	45 g
Klasa klimatyczna	T		
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501		
Ekwiwalent CO ₂	0.00		
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Waga	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Agregaty skraplające

	CX 100	CX 250	CX 400
Napięcie zasilania	12 / 24 V ⁼⁼		
Czynnik chłodniczy	R1234yf		
Ilość czynnika chłodniczego	30 g	35 g	35 g
Klasa klimatyczna	T		
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501		
Ekwiwalent CO ₂	0.00		
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Waga	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Parowniki

Tabela 44: Płaski

	VX 50	VX 100	VX 150
Maks. objętość chłodzenia	50 L	100 L	150 L

	VX 50	VX 100	VX 150
Zakres regulacji temperatury	- 18 ... 27 °C		
Napięcie zasilania	12 / 24 V [~]		
Pobór mocy	42 W	42 W	45 W
Czynnik chłodniczy	R1234yf		
Ilość czynnika chłodniczego	10 g	15 g	
Klasa klimatyczna	T		
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501		
Ekwiwalent CO ₂	0.00		
Typ przyłącza czynnika chłodniczego	Złącze sprężynowe		
Wymiary (szer. x wys.)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Waga	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabela 45: Płaski (z możliwością zginania)

	VX 250	VX 300
Maks. objętość chłodzenia	250 L	300 L
Zakres regulacji temperatury	- 18 ... 27 °C	
Napięcie zasilania	12 / 24 V $\overline{\text{AC}}$	
Pobór mocy	60 W	50 W
Czynnik chłodniczy	R1234yf	
Ilość czynnika chłodniczego	15 g	25 g
Klasa klimatyczna	T	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501	
Ekwiwalent CO ₂	0.00	
Typ przyłącza czynnika chłodniczego	Złącze sprężynowe	
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Waga	1,1 kg	1,9 kg

Tabela 46: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Maks. objętość chłodzenia	100 L	250 L	400 L
Zakres regulacji temperatury	- 18 ... 27 °C		
Napięcie zasilania	12 / 24 V ⁼⁼		
Pobór mocy	40 W	46 W	48 W
Czynnik chłodniczy	R1234yf		
Ilość czynnika chłodniczego	15 g	20 g	30 g
Klasa klimatyczna	T		
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501		
Ekwiwalent CO ₂	0.00		
Typ przyłącza czynnika chłodniczego	Złącze sprężynowe		
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Waga	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabela 47: Chłodzony wentylatorem

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Maks. objętość chłodzenia	150 L (jako zamrażarka)	200 L	400 L
Zakres regulacji temperatury	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Napięcie zasilania	12 / 24 V ⁻⁻⁻		
Pobór mocy	50 W	50 W	54 W
Czynnik chłodniczy	R1234yf		
Ilość czynnika chłodniczego	50 g	15 g	
Klasa klimatyczna	T		
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501		
Ekwiwalent CO ₂	0.00		
Typ przyłącza czynnika chłodniczego	Złącze sprężynowe		
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Waga	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	169
2	Vysvetlenie symbolov.....	169
3	Bezpečnostné pokyny.....	169
4	Rozsah dodávky.....	170
5	Príslušenstvo.....	171
6	Používanie v súlade s určením.....	171
7	Technický opis.....	171
8	Montáž.....	172
9	Obsluha.....	175
10	Čistenie a údržba.....	176
11	Odstraňovanie porúch.....	176
12	Likvidácia.....	177
13	Záruka.....	177
14	Technické údaje.....	178

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > **Pri používaní na člnoch:** Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Zariadenie musí inštalovať kvalifikovaný technik v súlade s inšalačnými pokynmi, ako aj s národnými požiadavkami a predpismi.
- > Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- > Ak je pripájací kábel zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- > Zariadenie zapojte do zásuviek, ktoré zaisťujú správne pripojenie.
- > V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé produkty a kvapaliny.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Po inštalácii musí byť stále možné odpojiť zariadenie od elektrickej siete. To sa dá dosiahnuť tak, že zástrčka je prístupná

alebo že sa do pevného zapojenia v súlade so schémou zapojenia zabuduje spínač.

- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodte.
- > Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiča. Nenaruša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- > Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je zariadenie umiestnené v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo zariadenia.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite zariadenie.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladiaceho zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Bezpečnosť pri montáži zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Prístroj nainštalujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou a dažďom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Zariadenie uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla (napr. ohrievače, priame slnečné svetlo, rúry atď.).
- > V montážnom výklenku pre zariadenie sa nesmú nachádzať žiadne elektrické súčasti

a zdroje svetla, ktoré počas normálnej alebo abnormálnej prevádzky vytvárajú iskry alebo oblúky (napr. relé alebo poistkové skrinky).



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia

- > Zariadenie musí byť upevnené podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nedotýkajte sa holými rukami obnažených vodičov., najmä pri práci so zariadením zo siete striedavého prúdu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Pre zariadenia s horľavým chladiacim prostriedkom: Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodte.
- > Udržujte vetracie otvory na zariadení, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tomto zariadení alebo v jej blízkosti.
- > Neumiestňujte žiadne predmety na zariadenie alebo pred zariadenie.
- > Toto zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- > Zariadenie sa počas prevádzky veľmi zohreje. Ak je zariadenie vybavené vetracími mriežkami, pri ich odstraňovaní sa chráňte pred kontaktom s horúcimi časťami.

4 Rozsah dodávky

CSX

Opis	Počet
Chladiaci systém s kondenzačnou jednotkou a výparníkom	1

CX

Opis	Počet
Kondenzačná jednotka	1

VX

Opis	Počet
Výparník	1
Ovládací panel	1

5 Príslušenstvo

Zariadenie je možné ovládať z elektrickej siete 230 V ~ pomocou vhodného sieťového usmerňovača.

Opis	Č. výr.
Sieťový usmerňovač DPSR	9620013449, 9620013450

6 Používanie v súlade s určením

Chladiaca jednotka je vhodná na skonštruovanie chladničky alebo chladiaceho boxu.

Chladiaca jednotka je určená na inštaláciu do izolovaného oddelenia alebo boxu.

Chladiaca jednotka je určená na:

- inštaláciu na člnoch, lodiach, a jachtách,
- inštaláciu v rekreačných vozidlách.

Chladiaca jednotka je vhodná na chladenie a mrazenie potravín.

Kondenzačná jednotka s kompresorom sa musí kombinovať s vhodným výparníkom, aby spĺňala účel použitia (pozri Kompatibilita modelu na strane 171).

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
 - nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
 - Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
 - Použitie na iné účely než na účely opísané v návode
- Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

Chladiaca jednotka pracuje s napájaním 12 V / 24 V $\overline{\text{---}}$.

Chladiacu jednotku možno ovládať z elektrickej siete 230 V ~ pomocou vhodného sieťového usmerňovača (Príslušenstvo na strane 171).

Na vytvorenie funkčného systému je potrebné skombinovať jednotku CX (kondenzačná jednotka) s vhodnou jednotkou VX (výparník).

Jednotky CSX tvoria funkčný systém samy o sebe.

Pri použití na člnoch môže byť agregát vystavený trvalému náklonu 30 °.

V závislosti od modelu je ovládací panel buď zabudovaný do výparníka, alebo môže byť voľne namontovaný vo vnútri alebo mimo chladeného priestoru.

Chladiaca jednotka má nízkonapäťovú ochranu batérie. Ak je napätie nedostatočné, zariadenie sa automaticky vypne, aby chránilo batériu:

Prípájacie napätie	Vypínacie napätie	Reštartovacie napätie
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Kompatibilita modelu

Modely CSX obsahujú kondenzačnú jednotku, ako aj výparník a nie je potrebné ich kombinovať s inými jednotkami.

Konden-začná jednotka (chladiaci výkon)	Kompatibilné výparníky (chladiaci výkon)		
	Ploché	O-box	Chladenie ventilátorom

Konden- začná jednotka (chladiaci výkon)	Kompatibilné výpar- níky (chladiaci výkon)		
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Montáž



Práce na plynových a elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.

- Dodržiavajte maximálny chladiaci výkon.
 - Uistite sa, že maximálny chladiaci objem výparníka nepresahuje maximálny chladiaci objem použitej kondenzátorovej jednotky.
 - Zvážte Kompatibilita modelu na strane 171.
- Dodržiavajte minimálnu izoláciu.
 - Maximálne hodnoty chladiaceho objemu sú založené na inštaláciách s polyuretánovou penovou izoláciou s minimálnou hrúbkou 50 mm a hustotou 35 – 40 kg/m³.
 - **Len CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Maximálne hodnoty chladiaceho objemu sú založené na inštaláciách s polyuretánovou penovou izoláciou s minimálnou hrúbkou 100 mm a hustotou 35 – 40 kg/m³.
 - Ak sa používajú iné izolačné materiály, ako je polystyrénová pena, hrúbka izolácie sa musí zdvojnásobiť, aby sa dosiahol rovnaký izolačný účinok.

8.1 Montáž samonosných systémov (len CSX)



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ak je kondenzačná jednotka CSX inštalovaná v uzavretom priestore (napr. šatník, komora, zadné oddelenie), musia byť pre chladiaci vzduch a výfukový vzduch zabezpečené vetracie otvory s plochou ≥ 200 cm² (25 × 8 cm).
- > Pri použití vetracích mriežok sa uistite, že otváracia plocha na vetracej mriežke je ≥ 200 cm².
- > Vetracie otvory musia byť umiestnené tak, aby nedošlo k okamžitej recirkulácii ohriateho vzduchu. Najlepšie riešenie je jeden ventilačný otvor v hornej časti a jeden v spodnej časti miesta inštalácie.
- > Zvážte použitie vzduchového potrubia pre chladiaci vzduch (obr. 11, A).

Samostatné systémy majú zabudovanú kondenzačnú jednotku, výparník a ovládací panel.

1. Dodržiavajte správnu montážnu polohu (obr. 6).
2. Vytvorte stenový otvor s rozmermi 208 × 214 mm (W × H) v chladiacom priestore.
Uistite sa, že otvor je čo najpresnejší, aby sa medzera okolo systému udržala čo najmenšia.
 obr. 1 na strane 3
3. Zasuňte systém do otvoru steny a označte polohu upevňovacích bodov.
4. Odstráňte systém z otvoru steny a vyvrtajte otvory na vyznačených upevňovacích bodoch.
5. Zasuňte systém späť do otvoru steny a upevnite ho pomocou vhodných skrutiek upevňovacími bodmi a vŕtacími otvormi.
 obr. 2 na strane 4
6. Pokračujte kapitolou Pripojenie komponentov na strane 174.

8.2 Montáž výparníka



POZNÁMKA Na umiestnenie výparníka a nasmerovanie káblov a vedenia chladiva môžu byť potrebné dodatočné alebo väčšie stenové otvory v chladiacom priestore.

Výparník musí byť nainštalovaný do chladiaceho priestoru.

1. Dodržiavajte správnu montážnu polohu:

 **obr. 3 na strane 4**

 **obr. 4 na strane 5**

 **obr. 5 na strane 5**

 **obr. 6 na strane 6**

2. **Len VX 250, VX 300:** V prípade potreby ohýbajte výparník v jeho ohýbacích oblastiach do tvaru L alebo tvaru U, aby sa zmestil do chladiaceho priestoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Dodržiavajte oblasti ohybu (**B**) a polomer ohybu (**R**).

 **obr. 7 na strane 6**

3. **Len VX-F, VX-FZ:** Odstráňte zadný kryt výparníka a použite ho ako montážne upevnenie v nasledujúcich krokoch.
4. Umiestnite výparník vhodne do chladiaceho priestoru.

Len VX-O: Uistite sa, že je medzi hornou časťou chladiaceho priestoru a vekom výparníka dostatočný priestor na otvorenie veka.

Len VX-F, VX-FZ:



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Uistite sa, že je medzi hornou časťou chladiaceho priestoru a hornou plochou výparníka medzera ≥ 5 cm.
- > Skontrolujte vzdialenosť ≥ 10 cm medzi spodnou časťou chladiaceho priestoru a spodnou časťou výparníka.

5. Označte polohy upevňovacích bodov.
6. Vyvrtajte otvory na vyznačených upevňovacích bodoch.
7. **Len VX, VX-O:** Výparník namontujte cez upevňovacie body a otvory vrtania vhodnými skrutkami.

8. **Len VX-F, VX-FZ:** Namontujte zadný kryt výparníka pomocou upevňovacích bodov a vŕtacích otvorov vhodnými skrutkami.

 **obr. 8 na strane 7**

- a) Zasuňte výparník na namontovaný zadný kryt.
- b) Výparník upevnite k namontovanému zadnému krytu.

9. Pomocou kruhového rezacieho nástroja vytvorte otvor na stenu s priemerom 30 mm pre káble a vedenie chladiva.

 **obr. 9 na strane 7**

8.2.1 Montáž dekoračného panela (len VX50, VX100, VX150)

1. Dodané dištančné vložky pripevnite k upevňovacím bodom výparníka.

 **obr. 10 na strane 7**

2. Dekoračný panel zaveste cez jeho otvory na dištančné vložky a dotiahnite skrutky ( **obr. 10**).

8.3 Montáž kondenzačnej jednotky



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ak je kondenzačná jednotka inštalovaná v uzavretom priestore (napr. skriňa, špajza, zadné oddelenie), musia byť pre chladiaci vzduch a výfukový vzduch zabezpečené vetracie otvory s plochou $\geq 200 \text{ cm}^2 \times 8 \text{ cm}$.
- > Pri použití vetracích mriežok sa uistite, že otváracia plocha na vetracej mriežke je $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Vetracie otvory musia byť umiestnené tak, aby nedošlo k okamžitej recirkulácii ohriateho vzduchu. Najlepšie riešenie je jeden ventilačný otvor v hornej časti a jeden v spodnej časti miesta inštalácie.
- > Recirkulácia ohriateho vzduchu spôsobuje, že sa stáva čoraz teplejšie, čo znižuje výkon kondenzačnej jednotky, znižuje účinnosť, zvyšuje spotrebu energie a znižuje chladiaci výkon ( **obr. 11** , **C**).

- Uistite sa, že miesto inštalácie je chránené pred striekajúcou vodou a dažďom.
- Kondenzačnú jednotku neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla (napr. ohrievača, rúry na pečenie, trubky teplej vody) ani na priame slnečné svetlo.
- **Pri inštalácii na člnoch:** Ak je to možné, umiestnite kondenzačnú jednotku pod vedenie vody.

- Uistite sa, že je zariadenie namontované v rovnej polohe.
- Medzi kondenzačnou jednotkou a priľahlou stenou zabezpečte minimálnu vzdialenosť 50 mm.

1. Zvážte príklady a vyberte možnosť vetrania, ktorá sa vzťahuje na vaše použité výrobky a dostupný priestor:

 **obr. 11 na strane 8**

2. Kondenzačnú jednotku upevnite na rovné dno alebo do vodorovnej polohy k stene.
3. V prípade potreby vytvorte ventilačné otvory vhodné pre váš dostupný priestor.
Ak je to možné, zarovnajte ventilačný otvor priamo pred ventilátorom kondenzačnej jednotky.
4. Ventilačné otvory zakryte vhodnými ventilačnými mriežkami.

8.4 Montáž ovládacieho panela



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nemontujte ovládací panel na miesto, kde je vystavený priamemu slnečnému žiareniu dlhší čas.

- Ovládací panel môže byť inštalovaný vo vnútri alebo mimo chladiaceho priestoru.
- Snímač teploty musí byť nainštalovaný vo vnútri chladiaceho priestoru.
- Ovládací panel je možné nainštalovať 2 spôsobmi:
 - Montáž na stenu.
 - Montáž do výklenku v stene, aby bol panel zarovnaný so stenou.
- 1. Zasuňte snímač teploty do krytu snímača teploty a kábel pretiahnite cez vyhradený zárez.
- 2. Kryt snímača teploty upevnite na vnútornú stranu chladiaceho priestoru vhodnými skrutkami.



POZNÁMKA Zabezpečte vzdialenosť ≥ 50 mm od výparníka.

3. Pripravte výrezy pre preferovanú možnosť inštalácie:

 **obr. 12 na strane 9**

- **Montáž na stenu (A):** Uistite sa, že konektory na zadnej strane ovládacieho panela sú stále prístupné.
- **Montáž do výklenku (B):** Zabezpečte rozmery výrezu 143×32 cm

4. **Montáž len na stenu:** Priskrutkujte dodaný kryt ovládacieho panela zároveň s výrezmi k stene a zatlačte ovládací panel do puzdra tak, aby zacvakol.

 **obr. 13 na strane 9**

5. **Montáž len do výklenku:** Zatlačte ovládací panel do výrezu tak, aby sa upevnil.

 **obr. 14 na strane 9**

6. Kryt nalepte na prednú časť ovládacieho panela.

Dodržiujte správnu orientáciu.

 **obr. 15 na strane 10**

8.5 Pripojenie komponentov



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosť a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a ktorá absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

- > **Len CSX:** Pripojte systém podľa schémy zapojenia.

 **obr. 16 na strane 10**

- > Pripojte kondenzačnú jednotku, výparník, snímač teploty a ovládací panel podľa schémy zapojenia ( **obr. 16**).



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Zariadenie obsahuje mierne horľavé chladivo.
- > Pripojte spojky chladiva medzi výparník a kondenzačnú jednotku pomocou vhodných kľúčov.

 **obr. 17 na strane 11**

8.6 Pripojenie chladiaceho agregátu



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Montáž smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.



POZNÁMKA Aby ste predišli poklesu napätia a tým aj poklesu výkonu, mal by byť kábel čo najkratší a neprerušovaný. Nepoužívajte prídavné spínače, konektory a rozvádzačie zásuvky.

1. Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla:

 **obr. 18 na strane 11**

2. Uistite sa, že prevádzkové napätie zodpovedá napätiu batérie.
3. Pripojte chladiacu jednotku podľa schémy zapojenia.

 **obr. 16 na strane 10**

8.7 Utesnenie chladiaceho priestoru



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zlá izolácia vedie k zrýchlenej tvorbe námrazy na výparníkoch.
 - > Všetky otvory musia byť utesnené, aby sa zabezpečila dostatočná izolácia chladiaceho priestoru.
 - > Použite tmelovú tesniacu hmotu na utesnenie všetkých medzier okolo komponentov.
-  **obr. 19 na strane 12**
- a) Utesnite otvor, v ktorom sú káble a vedenie chladiča vedené.
 - b) Utesnite otvory na zadnej strane krytu ovládacieho panela, kde sú vedené káble.
 - c) Utesnite medzery okolo ovládacieho panela.
 - d) **Len CSX:** Utesnite medzery okolo systému.

9 Obsluha

Dodržiňte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku otvárajte len tak často a tak dlho, ako je to potrebné, aby sa zabránilo výraznému zvýšeniu teploty v oddeleniach chladničky. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.
- Postarajte sa, aby sa v chladničke nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Ak je možné prispôbiť teplotu: Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

9.1 Úspora energie

- > Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- > Teplé jedlá nechajte pred vloženíom do chladničky najprv vychladnúť.
- > Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- > Chladničku nenechávajte otvorenú dlhšie, ako je nevyhnutné.
- > Chladničku odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- > Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.
- > Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

9.2 Zapnutie a vypnutie

- > Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 s .
Displej sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu.
- ✓ Chladiaci systém je zapnutý.
- > Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 s .
Displej sa vypne.
- ✓ Chladiaci systém je vypnutý.

9.3 Používanie osvetlenia (len CSX, VX-F, VX-FZ)

Jednotky so zabudovanými ovládacími panelmi majú tiež vstavané osvetlenie na použitie vo vnútri chladiaceho priestoru.

- > Krátko stlačte .
- ✓ Osvetlenie sa zapne alebo vypne.

9.4 Nastavenie jednotky teploty

Jednotku teploty možno prepínať medzi °C a °F.

1. Krátke stlačenie tlačidla **SET** 2-krát.
2. Stlačením tlačidla **—** alebo **+** prepínate medzi jednotkami.
3. Po dobu 5 sekúnd 5 s nestláčajte žiadne tlačidlá.
- ✓ Nastavená teplotná jednotka 3-krát zabliká, čím signalizuje úspešné nastavenie.

9.5 Nastavenie teploty



POZNÁMKA Dodržiavajte maximálny chladiaci výkon a teplotu okolia.

1. Krátko stlačte **SET**.
2. Stlačením tlačidla **—** alebo **+** znížite alebo zvýšite teplotu, v uvedenom poradí.

3. Po dobu 5 sekúnd 5 s nestláčajte žiadne tlačidlá.
- ✓ Nastavená hodnota teploty 3-krát zabliká, čím signalizuje úspešné nastavenie.

9.6 Nastavenie kompenzačnej teploty

K nameranej teplote sa môže pridať kompenzačná teplota v prípade, že snímač teploty vykazuje konštantnú odchýlku merania.

1. Krátke stlačenie tlačidla **SET** 3-krát.
2. Stlačením tlačidla **—** alebo **+** zvýšite alebo znížite hodnotu, v uvedenom poradí.
Rozsah kompenzačnej teploty je $-4 \dots 4^{\circ}\text{C}$ – $8 \dots 8^{\circ}\text{F}$
3. Po dobu 5 sekúnd 5 s nestláčajte žiadne tlačidlá.
- ✓ Nastavená hodnota kompenzačnej teploty 3-krát zabliká, čím signalizuje úspešné nastavenie.

9.7 Nastavenie jasú displeja

K dispozícii sú 3 úrovne jasú:

- d0: Najjasnejšie
- d1: Jasnejšie
- d2: Jasné

1. Krátke stlačenie tlačidla **SET** 4-krát.
2. Stlačením tlačidla **—** alebo **+** prechádzajte hodnotami jasú.
3. Po dobu 5 sekúnd 5 s nestláčajte žiadne tlačidlá.
- ✓ Nastavená hodnota jasú 3-krát zabliká, čím signalizuje úspešné nastavenie.

10 Čistenie a údržba

V priebehu času sa na stenách vo vnútri chladiaceho priestoru a na jednotke výparníka vytvára námraza.

Ak je táto vrstva námrazy asi 3 mm hrubá, rozmrazte chladničku.

Len CSX, VX-F: Odmrazujte zariadenie počas 24 h každých 5 – 7 dní alebo keď sa nedosiahne chladiaci výkon.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmravovania.

1. Odstráňte všetok obsah z chladiaceho priestoru a vypnite zariadenie.

2. Počkajte, kým sa všetka námraza neroztopí a utrite ju.
- ✓ Zariadenie je pripravené na prevádzku.

11 Odstraňovanie porúch

Ak sa vyskytne chyba, na ovládacom paneli sa zobrazí kód chyby:

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
E 01	Príliš vysoké alebo príliš nízke vstupné napätie.	Skontrolujte, či napájacie napätie nie je mimo nastaveného rozsahu.
E 02,	Nadprúd ventilátora kondenzátora.	Skontrolujte, či zaťaženie ventilátora kondenzátora na elektronickej jednotke nie je vyššie ako 1 A.
E 03	Kompresor sa nespustí.	> Skontrolujte, či nie je rotor zaseknutý. > Skontrolujte, či nie je príliš vysoký tlakový rozdiel v chladivom systéme.
E 04	Otáčky kompresora sú príliš nízke.	Skontrolujte, či nie je chladivý systém preťažený, v takom prípade nie je možné udržať minimálne otáčky motora.
E 05	Prehriatie elektronickej jednotky.	> Skontrolujte, či nie je chladiaci systém príliš zaťažený.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
		> Skontrolujte, či nie je nastavená príliš vysoká teplota.
E 06	Chyba NTC1.	Skontrolujte, či nie je NTC1 chybný alebo či nie je otvorený obvod snímača teploty.
E 07	Chyba NTC1.	Skontrolujte, či nie je NTC1 chybný alebo či nie je skratovaný obvod snímača teploty.
E 11	Nadprúd ventilátora výparníka.	Skontrolujte, či zaťaženie ventilátora výparníka na elektronickej jednotke nie je vyššie ako 0,6 A.

u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

13 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu:
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo

14 Technické údaje

Chladiace systémy

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. chladiaci objem	150 L (ako mraznička)	200 L	400 L
Rozsah nastavenia teploty	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Pripájacie napätie	12 / 24 V==		
Príkon	56 W	54 W	60 W
Chladivo	R1234yf		
Stav zásob chladiaceho prostriedku	65 g	42 g	45 g
Klimatická trieda	T		
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Rozmery (Š × H × V)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Hmotnosť	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondenzačné jednotky

	CX 100	CX 250	CX 400
Pripájacie napätie	12 / 24 V ⁼⁼		
Chladivo	R1234yf		
Stav zásob chladiaceho prostriedku	30 g	35 g	35 g
Klimatická trieda	T		
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Rozmery (Š × H × V)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Hmotnosť	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Jednotky výparníka

Tabuľka 48: Ploché

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. chladiaci objem	50 L	100 L	150 L
Rozsah nastavenia teploty	-18 ... 27 °C		

	VX 50	VX 100	VX 150
Pripájacie napätie		12 / 24 V	
Príkon	42 W	42 W	45 W
Chladivo		R1234yf	
Stav zásob chladiaceho prostriedku	10 g	15 g	
Klimatická trieda		T	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)		0.501	
Ekvivalent CO ₂		0.00	
Typ pripojenia chladiva		Pružinová spojka	
Rozmery (Š × V)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Hmotnosť	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabuľka 49: Ploché (ohybné)

	VX 250	VX 300
Max. chladiaci objem	250 L	300 L
Rozsah nastavenia teploty	-18 ... 27 °C	
Pripájacie napätie	12 / 24 V ⁼⁼	
Príkon	60 W	50 W
Chladivo	R1234yf	
Stav zásob chladiaceho prostriedku	15 g	25 g
Klimatická trieda	T	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0.501	
Ekvivalent CO ₂	0.00	
Typ pripojenia chladiva	Pružinová spojka	
Rozmery (Š × H × V)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Hmotnosť	1,1 kg	1,9 kg

Tabuľka 50: O-box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. chladiaci objem	100 L	250 L	400 L
Rozsah nastavenia teploty	-18 ... 27 °C		
Pripájacie napätie	12 / 24 V ⁼⁼		
Príkon	40 W	46 W	48 W
Chladivo	R1234yf		
Stav zásob chladiaceho prostriedku	15 g	20 g	30 g
Klimatická trieda	T		
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Typ pripojenia chladiva	Pružinová spojka		
Rozmery (Š × H × V)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Hmotnosť	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabuľka 51: Chladenie ventilátorom

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. chladiaci objem	150 L (ako mraznička)	200 L	400 L
Rozsah nastavenia teploty	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Pripájacie napätie		12 / 24 V ⁻⁻⁻	
Príkon	50 W	50 W	54 W
Chladivo		R1234yf	
Stav zásob chladiaceho prostriedku	50 g	15 g	
Klimatická trieda		T	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)		0.501	
Ekvivalent CO ₂		0.00	
Typ pripojenia chladiva		Pružinová spojka	
Rozmery (Š × H × V)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Hmotnosť	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Čeština

1	Důležité poznámky.....	181
2	Vysvětlení symbolů.....	181
3	Bezpečnostní pokyny.....	181
4	Obsah dodávky.....	182
5	Příslušenství.....	183
6	Určené použití.....	183
7	Technický popis.....	183
8	Instalace.....	184
9	Použití.....	187
10	Čištění a péče.....	188
11	Řešení problémů.....	188
12	Likvidace.....	188
13	Záruka.....	189
14	Technické údaje.....	190

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > **Při použití na lodích** Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Zařízení musí být instalováno kvalifikovaným technikem v souladu s pokyny k instalaci, jakož i národními požadavky a předpisy.
- > V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přírodní kabel přístroje poškozen, musí být vyměněn za vhodný přírodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto zařízení směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Při umísťování přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přírodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- > Zapojte zařízení do zásuvek, které zajišťují správné připojení.
- > Do blízkosti zařízení neumísťujte hořlavé výpary a kapaliny.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Po instalaci musí být stále možné odpojit zařízení od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.

- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- > Chladivo v chladicím okruhu je hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
 - Udržujte přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
 - Místnost dobře větrejte.
 - Vypněte přístroj.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání chladicího zařízení bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Bezpečnost při montáži přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Umístěte přístroj na suché místo, které je chráněn před stříkající vodou a deštěm.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Udržujte zařízení mimo dosah otevřeného ohně a jiných zdrojů tepla (např. topení, přímé sluneční světlo, trouby atd.)
- > Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru přístroje nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skřínky).



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a poškození

- > Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou přístroje, musí být tento upevněn v souladu s montážními pokyny.

Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nedotýkejte se odhalených kabelů holými rukama, zejména při provozu zařízení ze sítě.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Pro zařízení s hořlavým chladivem: Nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Udržujte větrací otvory na zařízení a v jeho skříni nebo vestavěné konstrukci volné.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti.
- > Na přístroj nepokládejte žádné předměty ani je o přístroj neopírejte.
- > Neprovádějte žádné změny na tomto přístroji.
- > Zařízení se během provozu velmi zahřívá. Pokud je přístroj vybaven větracími mřížkami, chraňte se při jejich demontáži před kontaktem s horkými částmi.

4 Obsah dodávky

CSX

Popis	Množství
Chladicí systém s kondenzační jednotkou a výparníkem	1

CX

Popis	Množství
Kondenzační jednotka	1

VX

Popis	Množství
Výparník	1
Ovládací panel	1

5 Příslušenství

Zařízení lze ovládat z elektrické sítě s napětím 230 V ~ pomocí vhodného síťového usměrňovače.

Popis	Č. výr.
Síťový usměrňovač DPSR	9620013449, 9620013450

6 Určené použití

Chladicí agregát je určený k instalaci chladničky nebo chladicího boxu.

Chladicí agregát je určen k instalaci do izolovaného prostoru nebo boxu.

Chladicí jednotka je určena pro:

- montáž na loďky, lodě a jachty
- instalace v rekreačních vozidlech

Chladicí agregát je vhodný ke chlazení potravin a k jejich hlubokému zchlazení.

Ke splnění zamýšleného použití musí být kondenzační jednotka s kompresorem kombinována s vhodným výparníkem (viz Kompatibilita modelu na stránce 183).

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

Chladicí jednotka pracuje z napájecího zdroje 12 V / 24 V $\pm$.

Chladicí jednotku lze ovládat z elektrické sítě 230 V ~ pomocí vhodného síťového usměrňovače (Příslušenství na stránce 183).

K vytvoření funkčního systému musí být jednotka CX (kondenzační jednotka) kombinována s vhodnou jednotkou VX (výparník).

Jednotky CSX samy o sobě tvoří funkční systém.

V případě použití na lodích může být chladicí agregát vystaven trvalému náklonu 30°.

V závislosti na modelu je ovládací panel buď zabudován do výparníku, nebo může být volně namontován uvnitř nebo vně chlazeného prostoru.

Chladicí jednotka je chráněna proti nízkému napětí baterie. Pokud je napětí nedostatečné, zařízení se automaticky vypne, aby ochránilo baterii:

Napájecí napětí	Vypínací napětí	Napětí restartu
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Kompatibilita modelu

Modely CSX obsahují kondenzační jednotku i výparník a nemusí být kombinovány s jinými jednotkami.

Kondenzační jednotka (chladicí kapacita)	Kompatibilní výparníky (chladicí kapacita)		
	Plochý	O-Box	Chlazení ventilátorem
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-o (≤ 100 L)	-
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-o (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		

Konden- zační jed- notka (chladicí kapacita)	Kompatibilní výparní- ky (chladicí kapacita)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-o (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Instalace



Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.

- Dodržujte maximální chladicí kapacitu.
 - Ujistěte se, že maximální chladicí objem výparníku nepřesahuje maximální chladicí objem použité kondenzační jednotky.
 - Zvažte Kompatibilita modelu na stránce 183.
- Dodržujte minimální izolaci.
 - Maximální hodnoty chladicího objemu jsou založeny na instalacích s polyuretanovou pěnovou izolací s minimální tloušťkou 50 mm a hustotou 35 – 40 kg/m³.
 - **Pouze CSX 150-FZ, VX 150-FZ:** Maximální hodnoty chladicího objemu jsou založeny na instalacích s polyuretanovou pěnovou izolací s minimální tloušťkou 100 mm a hustotou 35 – 40 kg/m³.
 - Pokud se použijí jiné izolační materiály, jako je polystyrenová pěna, je třeba tloušťku izolace zdvojnásobit, aby se dosáhlo stejného izolačního účinku.

8.1 Montáž samostatných systémů (pouze CSX)



POZOR! Nebezpečí poškození

- Pokud je kondenzační jednotka CSX instalována v uzavřeném prostoru (např. skříň, komora, zadní prostor), musí být pro chladicí vzduch a výfukový vzduch zajištěny větrací otvory s plochou $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm).
- Při použití ventilačních mřížek se ujistěte, že velikost otevírací plochy na ventilační mřížce je $\geq 200 \text{ cm}^2$.

- Větrací otvory musí být umístěny tak, aby nedošlo k okamžité recirkulaci vyhřívaného vzduchu. Nejlépe jeden větrací otvor nahoře a jeden dole v místě instalace.
- Zvažte použití vzduchového potrubí pro chladicí vzduch (📷 obr. 11, A).

Samostatné systémy mají zabudovanou kondenzační jednotku, výparník a ovládací panel.

1. Dodržujte správnou montážní polohu (📷 obr. 6).
2. Vytvořte otvor pro stěnu s rozměry 208 × 214 mm (Š × V) v chladicím prostoru.
Ujistěte se, že otvor je co nejpřesnější, aby byla mezera kolem systému co nejmenší.
📷 obr. 1 na stránce 3
3. Zasuňte systém do otvoru ve stěně a označte polohu upevňovacích bodů.
4. Odstraňte systém z otvoru pro stěnu a vyvrtejte otvory v označených upevňovacích bodech.
5. Zasuňte systém zpět do otvoru ve stěně a upevněte jej pomocí upevňovacích bodů a do vyvrtaných otvorů umístěte vhodné šrouby.
📷 obr. 2 na stránce 4
6. Pokračujte kapitolou Připojení součástí na stránce 186.

8.2 Montáž výparníku



POZNÁMKA K umístění výparníku a vedení kabelů a chladicího potrubí mohou být nutné další nebo větší otvory ve stěnách chladicího prostoru.

Výparník musí být instalován do chladicího prostoru.

1. Dodržujte správnou montážní polohu:
📷 obr. 3 na stránce 4
📷 obr. 4 na stránce 5
📷 obr. 5 na stránce 5
📷 obr. 6 na stránce 6
2. **Pouze modely VX 250, VX 300:** V případě potřeby ohněte výparník v ohybových místech do tvaru L nebo U, aby se vešel do chladicího prostoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dodržujte oblasti ohybu (B) a poloměr ohybu (R).

📷 obr. 7 na stránce 6

3. **Pouze modely VX-F, VX-FZ:** Demontujte zadní kryt výparníku a použijte jej jako montážní prvek v následujících krocích.
4. Umístěte výparník do prostoru chlazení.

Pouze model VX-O: Zajistěte dostatečnou vůli mezi horní částí chladicího prostoru a víkem výparníku, aby bylo možné víko otevřít.

Pouze modely VX-F, VX-FZ:



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte vůli ≥ 5 cm mezi horní částí chladicího prostoru a horní částí výparníku.
- > Zkontrolujte vůli ≥ 10 cm mezi spodní částí chladicího prostoru a spodní částí výparníku.

5. Označte pozice upevňovacích bodů.
6. Vyvrtejte otvory v označených upevňovacích bodech.
7. **Pouze modely VX, VX-O:** Namontujte výparník přes jeho upevňovací body a do vyvrtaných otvorů umístěte vhodné šrouby.
8. **Pouze modely VX-F, VX-FZ:** Namontujte zadní kryt výparníku pomocí upevňovacích bodů a do vyvrtaných otvorů umístěte vhodné šrouby.

 **obr. 8 na stránce 7**

- a) Nasuňte výparník na namontovaný zadní kryt.
- b) Umístěte výparník na namontovaný zadní kryt.

9. Pomocí kruhové řezačky vytvořte otvor ve stěně o průměru 30 mm pro kabely a vedení chladiva.

 **obr. 9 na stránce 7**

8.2.1 Montáž dekorativního panelu (pouze modely VX50, VX100, VX150)

1. Namontujte dodané distanční vložky do upevňovacích bodů výparníku.
2. Zavěste dekorativní panel přes vyhrazené otvory na distanční vložky a utáhněte šrouby ( **obr. 10**).

 **obr. 10 na stránce 7**

8.3 Montáž kondenzační jednotky



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Pokud je kondenzační jednotka instalována v uzavřeném prostoru (např. skříň, komora, zadní prostor), musí být pro chladicí a výfukový vzduch zajištěny větrací otvory s plochou $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$).

- > Při použití ventilačních mřížek se ujistěte, že velikost otevírací plochy na ventilační mřížce je $\geq 200 \text{ cm}^2$.
- > Větrací otvory musí být umístěny tak, aby nedošlo k okamžité recirkulaci vyhřívajícího vzduchu. Nejlépe jeden větrací otvor nahoře a jeden dole v místě instalace.
- > Recirkulace ohřátého vzduchu způsobuje, že je stále teplejší, což snižuje výkon kondenzační jednotky a chlazení, snižuje účinnost a zvyšuje spotřebu energie ( **obr. 11, C**).

- Ujistěte se, že umístění instalace je chráněno před stříkající vodou a deštěm.
 - Kondenzační jednotku neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla (např. topení, trouba, teplovodní potrubí) ani na přímé sluneční světlo.
 - **Při instalaci na lodích:** Pokud je to možné, umístěte kondenzační jednotku pod vodní vedení.
 - Zkontrolujte, zda je zařízení namontováno ve vodorovné poloze.
 - Zajistěte minimální vůli 50 mm mezi kondenzační jednotkou a přilehlou stěnou.
1. Zvažte příklady a vyberte možnost větrání, která se vztahuje na vaše použité produkty a dostupný prostor:

 **obr. 11 na stránce 8**

2. Upevněte kondenzační jednotku na vodorovnou základnu nebo ve vodorovné poloze ke stěně.
3. V případě potřeby vytvořte větrací otvory odpovídající vašemu dostupnému prostoru.
Pokud je to možné, vyrovnejte větrací otvor přímo před ventilátorem kondenzační jednotky.
4. Zakryjte větrací otvory vhodnými větracími mřížkami.

8.4 Montáž ovládacího panelu



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Neinstalujte ovládací panel tam, kde je po delší dobu vystaven přímému slunečnímu záření.

- Ovládací panel lze instalovat uvnitř nebo vně chladicího prostoru.
- Snímač teploty musí být instalován uvnitř chladicího prostoru.
- Ovládací panel lze instalovat dvěma způsoby:
 - připevněním ke zdi, nebo

- montáží do výklenku ve zdi, aby byl v rovině se stěnou.
1. Vložte snímač teploty do krytu snímače teploty a ved'te kabel přes vyhrazený zářez.
 2. Upevněte kryt snímače teploty do vnitřní části chladicího prostoru pomocí vhodných šroubů.



POZNÁMKA Zajistěte vzdálenost ≥ 50 mm od výparníku.

3. Připravte výřezy pro upřednostňovanou možnost instalace:

 **obr. 12 na stránce 9**

- **Připevnění ke zdi (A):** Zkontrolujte, zda jsou konektory na zadní straně ovládacího panelu stále přístupné.
 - **Montáž do výklenku (B):** Zkontrolujte rozměry výřezu 143×32 cm
4. **Montáž pouze na stěnu:** Zašroubujte dodanou skříň ovládacího panelu do zarovnaní s výřezy na stěnu a zatlačte ovládací panel do skříňe tak, aby zapadl.

 **obr. 13 na stránce 9**

5. **Montáž pouze do výklenku:** Zatlačte ovládací panel do výřezu tak, aby byl pevně usazen.

 **obr. 14 na stránce 9**

6. Nasad'te kryt na přední část ovládacího panelu.

Dodržte správnou orientaci.

 **obr. 15 na stránce 10**

8.5 Připojení součástí



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > **Pouze CSX:** Připojte systém podle schématu zapojení:

 **obr. 16 na stránce 10**

- > Připojte kondenzační jednotku, výparník, snímač teploty a ovládací panel podle schématu zapojení ( **obr. 16**).



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Zařízení obsahuje mírně hořlavé chladivo.
- > Pomocí vhodných klíčů připojte spojky chladiva mezi výparník a kondenzační jednotku.

 **obr. 17 na stránce 11**

8.6 Připojení chladicího agregátu



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci směřjí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.



POZNÁMKA Z důvodu zabránění ztrát napětí a výkonu používejte co nejkratší nepřerušovaný kabel. Nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

1. Stanovte potřebný průřez kabelu v závislosti na délce kabelu:
-  **obr. 18 na stránce 11**
2. Zkontrolujte, zda provozní napětí odpovídá napětí baterie.
 3. Připojte chladicí agregát podle schématu zapojení:

 **obr. 16 na stránce 10**

8.7 Utěsnění chladicího prostoru



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Špatná izolace vede k urychlenému vzniku námrazy na výparnících.
 - > Všechny otvory musí být utěsněny, aby byla zajištěna dostatečná izolace chladicího prostoru.
- > Těsnící tmel použijte k utěsnění všech mezer kolem součástí.

 **obr. 19 na stránce 12**

- a) Utěsněte otvor, ve kterém jsou kabely a vedení chladicího média vedeny.
- b) Utěsněte otvory na zadní straně skříňe ovládacího panelu, kde jsou kabely vedeny.
- c) Utěsněte mezery kolem ovládacího panelu.
- d) **Pouze CSX:** Utěsněte mezery kolem systému.

9 Použití

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnížší. Chladničku otevírejte pouze tak často a tak dlouho, jak je to nutné, aby nedošlo k výraznému zvýšení teploty v přihrádkách chladničky. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá potravinám, které chcete chladit.
- Do chladničky vkládejte pouze takové věci, které je přípustné chladit na nastavenou teplotu.
- Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

9.1 Úspora energie

- > Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- > Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- > Chladničku neotevírejte častěji, než je nezbytné nutné.
- > Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nutné.
- > Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- > Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- > Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

9.2 Zapnutí a vypnutí

- > Stiskněte a podržte tlačítko  po dobu 3 s.
Zapne se displej a zobrazí aktuální teplotu.
- > Chladicí systém je zapnutý.
- > Stiskněte a podržte tlačítko  po dobu 3 s.
Displej se vypne.
- > Chladicí systém je vypnutý.

9.3 Použití osvětlení (pouze modely CSX, VX-F, VX-FZ)

Jednotky s vestavěnými ovládacími panely mají také vestavěné osvětlení pro použití uvnitř chladicího prostoru.

- > Krátce stiskněte tlačítko .
- > Osvětlení se zapne nebo vypne.

9.4 Nastavení jednotek teploty

Teplotní jednotku lze přepínat mezi °C a °F.

1. Krátce stiskněte tlačítko **SET** dvakrát po sobě.
2. Stisknutím tlačítka  nebo  můžete přepínat mezi jednotkami.
3. Po dobu 5 s nemačkejte žádná tlačítka.
- ✓ Nastavená jednotka teploty zabliká třikrát, čímž indikuje úspěšné nastavení.

9.5 Nastavení teploty



POZNÁMKA Dodržujte maximální chladicí kapacitu a okolní teplotu.

1. Krátce stiskněte tlačítko **SET**.
2. Stisknutím tlačítka  nebo  zvýšte nebo snižte hodnotu teploty.
3. Po dobu 5 s nemačkejte žádná tlačítka.
- ✓ Nastavená hodnota teploty zabliká třikrát, čímž indikuje úspěšné nastavení.

9.6 Nastavení kompenzační teploty

Kompenzační teplotu lze přidat k naměřené teplotě v případě, že snímač teploty vykazuje konstantní odchylku měření.

1. Krátce stiskněte tlačítko **SET** třikrát po sobě.
2. Stisknutím tlačítka  nebo  zvýšte nebo snižte hodnotu.
Rozsah kompenzační teploty – 4 ... 4 °C – 8 ... 8 °F)
3. Po dobu 5 s nemačkejte žádná tlačítka.
- ✓ Nastavená hodnota kompenzační teploty zabliká třikrát, čímž indikuje úspěšné nastavení.

9.7 Nastavení jasu displeje

Existují tři úrovně jasu:

- d0: Nejjasnější
 - d1: Jasnější
 - d2: Jasná
1. Krátce stiskněte tlačítko **SET** čtyřikrát po sobě.
 2. Stisknutím tlačítka  nebo  můžete procházet hodnoty jasu.
 3. Po dobu 5 s nemačkejte žádná tlačítka.
 - ✓ Nastavená hodnota jasu zabliká třikrát, čímž indikuje úspěšné nastavení.

10 Čištění a péče

Postupem času se na stěnách uvnitř chladicího prostoru a na odpařovací jednotce hromadí mráz.

Pokud je už tato vrstva námrazy asi 3 mm silná, přístroj odmrzte.

POUZE CSX, VX-F: Zařízení rozmrazte po dobu 24 h každých 5 až 7 dní nebo pokud není dosaženo chladicí kapacity.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

1. Vyměte veškerý obsah z chladicího prostoru a vypněte zařízení.
 2. Počkejte, až všechna námraza roztaje, a zbylou vodu vytřete.
- ✓ Zařízení je připraveno k provozu.

11 Řešení problémů

Dojde-li k chybě, na ovládacím panelu se zobrazí kód chyby:

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
E 01	Vstupní napětí je příliš nízké nebo vysoké	Zkontrolujte, zda je napájecí napětí mimo nastavený rozsah.
E 02,	Nadproud ventilátoru kondenzátoru.	Zkontrolujte, zda zatížení ventilátoru kondenzátoru na elektronické jednotce není vyšší než 1 A.
E 03	Kompresor se nespustí.	> Zkontrolujte, zda je rotor zaseknutý. > Zkontrolujte, zda není příliš vysoký tlakový rozdíl v chladicím systému.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
E 04	Otáčky kompresoru jsou příliš nízké.	Zkontrolujte, zda není chladicí systém přetížený, v takovém případě nelze udržet minimální otáčky motoru.
E 05	Elektronická jednotka se přehřívá.	> Zkontrolujte, zda není chladicí systém příliš zatížen. > Zkontrolujte, zda není nastavena příliš vysoká teplota.
E 06	Chyba NTC1.	Zkontrolujte, zda není vadný NTC1 nebo zda není přerušen obvod teplotního čidla.
E 07	Chyba NTC1.	Zkontrolujte, zda není vadný NTC1 nebo zda není zkrácen obvod teplotního čidla.
E 11	Nadproud ventilátoru výparníku.	Zkontrolujte, zda zatížení ventilátoru výparníku na elektronické jednotce není vyšší než 0,6 A.

12 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. **Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!**

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

14 Technické údaje

Chladicí systémy

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. chladičij objem	150 L (jako mraznička)	200 L	400 L
Rozsah nastavení teploty	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Napájecí napětí	12 / 24 V==		
Vstup napájení	56 W	54 W	60 W
Chladivo	R1234yf		
Množství chladiva	65 g	42 g	45 g
Klimatická třída	T		
Potenciál skleníkových ply-nů (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Rozměry (Š × H × V)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Hmotnost	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondenzační jednotky

	CX 100	CX 250	CX 400
Napájecí napětí	12 / 24 V ⁼⁼		
Chladivo	R1234yf		
Množství chladiva	30 g	35 g	35 g
Klimatická třída	T		
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Rozměry (Š × H × V)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Hmotnost	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Výparníkové jednotky

Tabulka 52: Plochy

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. chladicí objem	50 L	100 L	150 L
Rozsah nastavení teploty	-18 ... 27 °C		
Napájecí napětí	12 / 24 V ⁼⁼		

	VX 50	VX 100	VX 150
Vstup napájení	42 W	42 W	45 W
Chladivo	R1234yf		
Množství chladiva	10 g	15 g	
Klimatická třída	T		
Potenciál skleníkových ply- nů (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Typ přípojky chladiva	Pružinová spojka		
Rozměry (Š × V)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Hmotnost	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

Tabulka 53: Ploché (ohebné)

	VX 250	VX 300
Max. chladicí objem	250 L	300 L
Rozsah nastavení teploty	-18 ... 27 °C	
Napájecí napětí	12 / 24 V ⁼⁼	
Vstup napájení	60 W	50 W
Chladivo	R1234yf	
Množství chladiva	15 g	25 g
Klimatická třída	T	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0.501	
Ekvivalent CO ₂	0.00	
Typ přípojky chladiva	Pružinová spojka	
Rozměry (Š × H × V)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Hmotnost	1,1 kg	1,9 kg

Tabulka 54: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. chladicí objem	100 L	250 L	400 L
Rozsah nastavení teploty	-18 ... 27 °C		
Napájecí napětí	12 / 24 V ⁼⁼		
Vstup napájení	40 W	46 W	48 W
Chladivo	R1234yf		
Množství chladiva	15 g	20 g	30 g
Klimatická třída	T		
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0.501		
Ekvivalent CO ₂	0.00		
Typ přípojky chladiva	Pružinová spojka		
Rozměry (Š × H × V)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Hmotnost	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

Tabulka 55: Chlazení ventilátorem

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. chladicí objem	150 L (jako mraznička)	200 L	400 L
Rozsah nastavení teploty	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Napájecí napětí		12 / 24 V ⁻⁻⁻	
Vstup napájení	50 W	50 W	54 W
Chladivo		R1234yf	
Množství chladiva	50 g	15 g	
Klimatická třída		T	
Potenciál skleníkových ply- nů (GWP)		0.501	
Ekvivalent CO ₂		0.00	
Typ přípojky chladiva		Pružinová spojka	
Rozměry (Š × H × V)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm
Hmotnost	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg

Magyar

1	Fontos információk.....	193
2	Szimbólumok magyarázata.....	193
3	Biztonsági útmutatások.....	193
4	A csomag tartalma.....	194
5	Tartozékok.....	195
6	Rendeltetésszerű használat.....	195
7	Műszaki leírás.....	195
8	Szerelés.....	196
9	Üzemeltetés.....	199
10	Tisztítás és karbantartás.....	200
11	Hibaelhárítás.....	200
12	Ártalmatlanítás.....	201
13	Garancia.....	201
14	Műszaki adatok.....	202

1 Fontos információk

A termék mindenki számára egyszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti, hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkról látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > **Hajókon történő használat esetén:** hálózati üzem esetén feltétlenül gondoskodjon arról, hogy az áramellátás FI-relén keresztül legyen biztosítva.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készüléket szakképzett technikusnak kell telepítenie a telepítési útmutató, valamint a vonatkozó nemzeti előírások és szabályozások betartásával.
- > Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék tápkábele megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni azt egy, a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelre vagy szerelvényre.
- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljat, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- > Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő csatlakozást biztosító aljzatokhoz.
- > Ne használjon a készülék közelében gyúlékony gázokat, illetve folyadékokat.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készüléket a beépítés után is le kell tudni választani az elektromos hálózatról. Ezt úgy érheti el, ha hozzáférhetővé teszi a csatlakozót, vagy a villanszerelési szabályok betartásával beépít egy kapcsolót a rögzített vezetékbe.

- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- > A hűtőközegkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- > A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Tartsa távol a készüléket a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
 - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
 - Kapcsolja ki a készüléket.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.

Biztonság a készülék felszerelésénél



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készüléket száraz és fröccsenő víz, valamint eső ellen védett helyre építse be.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > Tartsa távol a készüléket nyílt lángtól és egyéb hőforrásoktól (pl. fűtőberendezések, közvetlen napfény, sütők stb.)
- > A berendezés beépítési nyílásában ne legyenek olyan elektromos alkatrészek és fényforrások, amelyek normál vagy rendellenes működés közben szikrákat

vagy elektromos ívet hoznak létre (pl. relék vagy biztosítékdobozok).



VIGYÁZAT! Sérülés és károsodás kockázata

- > A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.

Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Ne érintse meg a szabadon álló kábeleket pusztán kézzel, különösen akkor, ha a készüléket hálózatról működteti.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > Éghető hűtőközeggel üzemelő berendezéseknél: Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőáramlás, vagy nincs is ilyen.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- > Ügyeljen arra, hogy a készüléken vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készülékben vagy annak közelében tilos tűzveszélyes anyagokat használni vagy tárolni.
- > Tárolás során ne helyezzen tárgyakat a készülékre, vagy ne döntsön tárgyakat a készüléknek.
- > Ne módosítsa ezt a készüléket.
- > A készülék működés közben nagyon felforrósodik. Ha a berendezés rendelkezik szellőzőrácsokkal, ügyeljen rá, hogy ne érjen a forró alkatrészekhez a szellőzőrácsok eltávolításakor.

4 A csomag tartalma

CSX

Leírás	Mennyiség
Kondenzátoregységgel és párologtatóval felszerelt hűtőegység	1

CX

Leírás	Mennyiség
Kondenzátoregység	1

VX

Leírás	Mennyiség
Párologtató	1
Vezérlőpanel	1

5 Tartozékok

A készülék 230 V ~ elektromos hálózatról üzemeltethető megfelelő hálózati egyenirányító alkalmazásával.

Leírás	Cikksz.
DPSR hálózati egyenirányító	9620013449, 9620013450

6 Rendeltetésszerű használat

A hűtőegység hűtőszekrény vagy hűtőláda építéséhez használható.

A hűtőegységet szigetelt rekeszbe vagy dobozba kell beszerezni.

A hűtőegység az alábbi alkalmazásokban használható:

- telepítés csónakokra, hajókra és jachtokra
- beszerelés lakóautókba

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és fagyasztására alkalmas.

A kompresszorral ellátott kondenzátoregységet az előírt rendeltetés teljesítéséhez megfelelő párologtatóval kell kombinálni (lásd Modellkompatibilitás 195. oldal).

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A hűtőegység 12 V / 24 V tápegységről működik.

A hűtőegység 230 V ~ elektromos hálózatról működtethető egy megfelelő hálózati egyenirányító (Tartozékok 195. oldal) segítségével.

Ahhoz, hogy a rendszer működőképes legyen, a CX egységet (kondenzátoregység) megfelelő VX egységgel (párologtató) kell összekapcsolni.

A CSX egységek önmagukban is működő rendszert alkotnak.

Hajókon történő használat esetén a hűtőegység huzamosabb ideig 30 °-os dőlésszöveget is elvisel.

A modellről függően a vezérlőpanel vagy a párologtatóba van beépítve, vagy szabadon elhelyezhető a hűtött téren belül vagy kívül.

A hűtőegység alacsony feszültségű akkumulátorvédelemmel rendelkezik. Ha a feszültség nem megfelelő, a készülék automatikusan kikapcsol az akkumulátor védelme érdekében:

Csatlakozási feszültség	Kikapcsolási feszültség	Újrabekapcsolási feszültség
12 V	10,4 V	11,7 V
24 V	22,8 V	24,2 V

7.1 Modellkompatibilitás

A CSX modellek kondenzátoregységet és párologtatót tartalmaznak, így nem kell őket más egységekkel kombinálni.

Kondenzátoregység (hűtési kapacitás)	Kompatibilis párologtatók (hűtési kapacitás)		
	Lapos	O-Box	Ventilátoros hűtés
CX 100 (≤ 100 L)	VX 50 (≤ 50 L)	VX 100-O (≤ 100 L)	–
	VX 100 (≤ 100 L)		
CX 250 (≤ 250 L)	VX 150 (≤ 150 L)	VX 250-O (≤ 250 L)	VX 250F (≤ 250 L)
	VX 250 (≤ 250 L)		
CX 250 (≤ 400 L)	VX 300 (≤ 300 L)	VX 400-O (≤ 400 L)	VX 150FZ (≤ 150 L)
			VX 400F (≤ 400 L)

8 Szerelés



A gáz- és elektromos berendezéseken csak képzett szakember végezhet munkát.

- Figyelje meg a maximális hűtőkapacitást.
 - Ügyeljen arra, hogy a párologtató maximális hűtési térfogata ne haladja meg az alkalmazott kondenzátoregység maximális hűtési térfogatát.
 - Vegye figyelembe: Modellkompatibilitás 195. oldal.
- Tartsa be a minimálisan előírt szigetelést.
 - A maximális hűtési térfogatértékek 50 mm vastagságú és 35 – 40 kg/m³ sűrűségű poliuretánhab-szigetelésű telepítésekre vonatkoznak.
 - Csak a CSX 150-FZ, VX 150-FZ típusok esetén:** A maximális hűtési térfogatértékek 100 mm vastagságú és 35 – 40 kg/m³ sűrűségű poliuretánhab-szigetelésű telepítésekre vonatkoznak.
 - Ha más szigetelőanyagokat, például polisztirolhabot alkalmaznak, a szigetelés vastagságát meg kell duplázni az azonos hőszigetelési hatás eléréséhez.

8.1 Önálló rendszerek felszerelése (csak a CSX esetén)



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ha a CSX kondenzátoregységet zárt térben (pl. szekrény, kamra, hátsó rekesz) telepítik, a hűtőlevegő és a távozó levegő számára $\geq 200 \text{ cm}^2$ (25 × 8 cm) méretű szellőzőnyílást kell biztosítani.
- Szellőzőrácsok használatakor ügyeljen arra, hogy a szellőzőrács nyílása $\geq 200 \text{ cm}^2$ méretű legyen.
- A szellőzőnyílásokat úgy kell elhelyezni, hogy a fűtött levegő ne kerüljön közvetlen keringetésre. Lehetőleg egy szellőzőnyílást kell kialakítani a telepítési hely felső részén és egyet az alsó részén.
- Érdemes megfontolni légszatorna használatát a hűtőlevegő számára (ábra 11, A).

A kompakt rendszerekben a kondenzátoregység, a párologtató és a vezérlőpanel beépítve található.

- Ügyeljen a megfelelő rögzítési helyekre (ábra 6).
- Készítsen egy 208 × 214 mm (sz × ma) méretű fali nyílást a hűtőtérben.
Biztosítsa, hogy a nyílás a lehető legpontosabb legyen, így a rendszer körüli rés a lehető legkisebbre csökkenthető.
 1. ábra, 3. oldal
- Csúsztassa a rendszert a fali nyílásba, és jelölje meg a rögzítési pontok helyzetét.
- Vegye ki a rendszert a fali nyílásból, és készítsen furatokat a megjelölt rögzítési pontokon.
- Csúsztassa vissza a rendszert a falnyílásba, majd a megfelelő csavarok segítségével rögzítse a rögzítési pontokon és a furatokon keresztül.
 2. ábra, 4. oldal
- Folytassa a Az alkatrész csatlakoztatása 198. oldal . fejezettel.

8.2 A párologtató felszerelése



MEGJEGYZÉS A párologtató elhelyezéséhez, valamint a kábelek és a hűtőközeg-vezeték elvezetéséhez szükség lehet további vagy nagyobb falnyílásokra a hűtőtérben.

A párologtatót a hűtőtérbe kell beszerelni.

1. Ügyeljen a megfelelő rögzítési helyzetre:

 **3. ábra, 4. oldal**

 **4. ábra, 5. oldal**

 **5. ábra, 5. oldal**

 **6. ábra, 6. oldal**

2. **Csak a VX 250, VX 300 típusok esetén:**
Szükség esetén hajlítsa a párologtatót a kijelölt hajlítási pontokon L vagy U alakba, hogy illeszkedjen a hűtőtérbe.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen a hajlítási területekre **(B)** és a hajlítási sugárra **(R)**.

 **7. ábra, 6. oldal**

3. **Csak a VX-F, VX-FZ típusok esetén:** Távolítsa el a párologtató hátlapját, és használja rögzítőelemként az alábbi lépésekben.
4. Helyezze a párologtatót megfelelően a hűtőtérbe.

Csak a VX-O típus esetén: Biztosítson elegendő távolságot a hűtőtér teteje és a párologtató fedele között, hogy a fedél kinyitható legyen.

Csak a VX-F, VX-FZ típusok esetén:



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a hűtőtér teteje és a párologtató teteje között ≥ 5 cm távolság legyen.
- > Ügyeljen arra, hogy a hűtőtér alja és a párologtató alja között ≥ 10 cm távolság legyen.

5. Jelölje meg a rögzítési pontok helyzetét.
6. Készítsen furatokat a megjelölt rögzítési pontokon.
7. **Csak a VX, VX-O típusok esetén:** Szerelje fel a párologtatót a rögzítési pontjain és a furatokon keresztül a megfelelő csavarokkal.
8. **Csak a VX-F, VX-FZ típusok esetén:** Szerelje fel a párologtató hátsó fedelét a rögzítési pontjain és a furatokon keresztül a megfelelő csavarokkal.

 **8. ábra, 7. oldal**

- a) Csúsztassa a párologtatót a felszerelt hátsó burkolatra.
- b) Rögzítse a párologtatót a felszerelt hátsó burkolaton.

9. Készítsen egy 30 mm átmérőjű falnyílást a kábelek és a hűtőközeg-vezeték számára körkivágó használatával.

 **9. ábra, 7. oldal**

8.2.1 A dekor panel felszerelése (csak VX50, VX100, VX150 típusnál)

1. Szerelje fel a mellékelt távtartókat a párologtató rögzítési pontjaira.
2. Akassza a dekor panelt a kijelölt furatokon keresztül a távtartókra, majd húzza meg a csavarokat ( . ábra **10**).

 **10. ábra, 7. oldal**

8.3 A kondenzátoregység felszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ha a kondenzátoregységét zárt térben (pl. szekrény, kamra, hátsó rekesz) telepítik, a hűtőlevegő és a távozó levegő számára $\geq 200 \text{ cm}^2$ ($25 \times 8 \text{ cm}$) méretű szellőzőnyílást kell biztosítani.
- > Szellőzőrácsok használatakor ügyeljen arra, hogy a szellőzőrács nyílása $\geq 200 \text{ cm}^2$ méretű legyen.
- > A szellőzőnyílásokat úgy kell elhelyezni, hogy a fűtött levegő ne kerüljön közvetlen keringetésre. Lehetőleg egy szellőzőnyílást kell kialakítani a telepítési hely felső részén és egyet az alsó részén.
- > A fűtött levegő keringetése miatt egyre melegebb lesz, ami csökkenti a kondenzátoregység teljesítményét, csökkenti a hatékonyságot, növeli az energiafogyasztást és csökkenti a hűtési teljesítményt ( . ábra **11**, **C**).

- Ügyeljen arra, hogy a telepítés helye védett legyen a fröccsenő víz és az eső ellen.
- Ne helyezze a kondenzátoregységet hőforrások (pl. fűtőberendezés, sütő, melegvízcsövek) közelébe vagy közvetlen napfényre.
- **Hajókon történő telepítés esetén:** Ha lehetséges, helyezze a kondenzátoregységet a vízvezeték alá.
- Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintes helyzetben van-e.
- Biztosítson legalább 50 mm távolságot a kondenzátoregység és a szomszédos fal között.

1. Vegye figyelembe a példákat, és válasszon olyan szellőztetési megoldást, amely megfelel az Ön által használt berendezéseknek és a rendelkezésre álló helynek.

 **11. ábra, 8. oldal**

2. Rögzítse a kondenzátoregységet vízszintes alapra vagy vízszintes helyzetbe a falhoz.
3. Szükség esetén hozzon létre a rendelkezésre álló helynek megfelelő szellőzőnyílásokat.
Ha lehetséges, igazítson egy szellőzőnyílást közvetlenül a kondenzátoregység ventilátora elé.
4. Fedje le a szellőzőnyílásokat megfelelő szellőzőrácsokkal.

8.4 A vezérlőpanel felszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne szerelje fel a vezérlőpanelt olyan helyre, ahol hosszabb ideig közvetlen napfénynek van kitéve.

- A vezérlőpanel a hűtőtérben vagy azon kívül is felszerelhető.
- A hőmérséklet-érzékelőt a hűtőtérben kell elhelyezni.
- A vezérlőpanel 2 módon telepíthető:
 - Falra szerelve
 - Fali mélyedésbe beépítve, a fallal egy síkban elhelyezve.
- 1. Illessze a hőmérséklet-érzékelőt a burkolatába, majd vezesse át a kábelt a kijelölt hornyon.
- 2. Megfelelő csavarokkal rögzítse a hőmérséklet-érzékelő fedelét a hűtőtér belsejéhez.



MEGJEGYZÉS Ügyeljen arra, hogy a párologtatótól ≥ 50 mm távolságra legyen.

3. Készítse el a kiválasztott telepítési módnak megfelelő kivágásokat.

 **12. ábra, 9. oldal**

- **Falra szerelve (A):** Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanel hátulján lévő csatlakozók hozzáférhetőek-e.
- **Mélyedésbe szerelve (B):** Ügyeljen a kivágás méreteire 143×32 cm

4. **Csak falra történő szerelés esetén:** Csavarozza a mellékelt vezérlőpanel-házat a kivágásokkal egy vonalban a falra, majd nyomja a vezérlőpanelt a házba, amíg be nem pattan.

 **13. ábra, 9. oldal**

5. **Csak mélyedésbe történő szerelés esetén:** Nyomja be a vezérlőpanelt a kivágásba, hogy rögzüljön.

 **14. ábra, 9. oldal**

6. Ragassza a fedelet a vezérlőpanel elejére.
Ügyeljen a helyes tájolásra.

 **15. ábra, 10. oldal**

8.5 Az alkatrészek csatlakoztatása



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan képzett szakembernek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

- > **Csak CSX esetén:** A kapcsolási rajz szerint csatlakoztassa a rendszert.
-  **16. ábra, 10. oldal**
- > Csatlakoztassa a kondenzátoregységet, a párologtatót, a hőmérséklet-érzékelőt és a vezérlőpanelt a kapcsolási rajz ( . ábra **16**) szerint.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készülék enyhén gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.
- > Csatlakoztassa a hűtőközeg-csatlakozókat a párologtató és a kondenzátoregység közé megfelelő csavarkulcs segítségével.

 **17. ábra, 11. oldal**

8.6 A hűtőegység csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A beépítést csak képzett villanyszerelő végezheti el.



MEGJEGYZÉS Feszültség- és teljesítményveszteségek elkerülése érdekében a csatlakozókábelt lehetőleg röviden és megszakításmentesen kell kialakítani. Kerülje kiegészítő kapcsolók, dugós csatlakozók vagy elosztóaljzatok használatát.

1. A kábel szükséges keresztmetszetét a kábelhossz függvényében határozza meg:
2. Ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség megegyezik-e az akkumulátor feszültségével.
3. Csatlakoztassa a hűtőegységet a kapcsolási rajz szerint:

18. ábra, 11. oldal

16. ábra, 10. oldal

8.7 A hűtőtér tömítése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A nem megfelelő szigetelés gyorsított fagyképződést eredményez a párologtatókon.
 - > A hűtőtér megfelelő szigetelésének biztosítása érdekében minden nyílást le kell zárni.
- > Tömítőpaszta használatával zárjon le minden rést az alkatrészek körül.

19. ábra, 12. oldal

- a) Tömítse le azt a nyílást, amelyen a kábelek és a hűtőközeg-vezeték áthaladnak.
- b) Tömítse le a vezérlőpanel-ház hátoldalán található nyílásokat, amelyeken a kábelek áthaladnak.
- c) Tömítse le a vezérlőpanel körüli réseket.
- d) **Csak CSX esetén:** Tömítse le a rendszer körüli réseket.

9 Üzemeltetés

Az étel-miszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrényt csak olyan gyakran és addig nyissa ki, ameddig szükséges, így elkerülve a hőmérséklet jelentős emelkedését a hűtőszekrény rekeszeiben. Úgy rendezze el az étel-miszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény hűtési teljesítménye megfelelő-e a hűteni kívánt étel-miszerek igényeinek.

- Gondoskodjon arról, hogy csak olyan áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az étel-miszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- A különböző étel-miszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
- Az étel-miszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az étel-miszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

9.1 Energiatakarékosság

- > Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- > Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartás céljából a hűtőszekrénybe helyezné.
- > Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- > Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőszekrényt.
- > Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- > Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.
- > Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

9.2 Be- és kikapcsolás

- > Tartsa lenyomva a gombot kb. 3 s -ig.
A kijelző bekapcsol, és az aktuális hőmérsékletet mutatja.
- > A hűtőrendszer be van kapcsolva.
- > Tartsa lenyomva a gombot kb. 3 s -ig.
Kikapcsol a kijelző.
- > A hűtőrendszer ki van kapcsolva.

9.3 A világítás használata (csak a CSX, VX-F, VX-FZ típusok esetén)

A beépített vezérlőpanellel rendelkező egységekhez beépített világítás is tartozik a hűtőtérben való használat érdekében.

- > Nyomja meg röviden a gombot.
- > A világítás bekapcsol vagy kikapcsol.

9.4 A hőmérséklet mértékegység beállítása

A hőmérséklet mértékegysége °C és °F között váltható

1. Nyomja meg kétszer röviden a **SET** gombot.
2. A mértékegységek közötti váltáshoz nyomja meg a vagy a gombot.

- Egyik gombot se működtesse 5 s ideig.
- ✓ A hőmérséklet beállított mértékegysége háromszor villog, jelezve a sikeres beállítást.

9.5 A hőmérséklet beállítása



MEGJEGYZÉS Figyelje meg a maximális hűtőtéljesítményt és a környezeti hőmérsékletet.

- Nyomja meg röviden a **SET** gombot.
- Nyomja meg a **-** vagy a **+** gombot a hőmérséklet értékének csökkentése vagy növelése érdekében.
- Egyik gombot se működtesse 5 s ideig.
- ✓ A beállított hőmérséklet értéke háromszor villog, jelezve a sikeres beállítást.

9.6 A kompenzációs hőmérséklet beállítása

Kompenzációs hőmérséklet adható a mért hőmérséklethez, ha a hőmérséklet-érzékelő állandó mérési eltérést mutat.

- Nyomja meg háromszor röviden a **SET** gombot.
- Nyomja meg a **-** vagy a **+** gombot az érték növelése vagy csökkentése érdekében.
A kompenzációs hőmérséklet-tartomány: $-4 \dots 4^{\circ}\text{C}$ ($-8 \dots 8^{\circ}\text{F}$)
- Egyik gombot se működtesse 5 s ideig.
- ✓ A beállított kompenzációs hőmérséklet értéke háromszor villog, jelezve a sikeres beállítást.

9.7 A kijelző fényerejének beállítása

3 fényerőszint áll rendelkezésre:

- d0: Legvilágosabb
- d1: Világosabb
- d2: Világos

- Nyomja meg négyszer röviden a **SET** gombot.
- A fényerőértékek közötti váltáshoz nyomja meg a **-** vagy a **+** gombot.
- Egyik gombot se működtesse 5 s ideig.
- ✓ A beállított fényerő értéke háromszor villog, jelezve a sikeres beállítást.

10 Tisztítás és karbantartás

Idővel a hűtőtérben és a párologtatóegységen belül dérréteg képződik.

Ha ez a dérréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor olvassa le az eszközt.

Csak CSX, VX-F esetén: 24 h időtartamra olvassa le a készüléket 5–7 naponta, vagy ha nem éri el a hűtési kapacitását.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédesszközöket.

- Távolítson el mindent a hűtőtérből, és kapcsolja ki a készüléket.
- Várja meg, amíg a dérréteg elolvad, majd törölje fel a vizet.
- ✓ A készülék üzemkész.

11 Hibaelhárítás

Hiba esetén a vezérlőpanelen megjelenik egy hibakód:

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
E 01	Bemeneti feszültség túl alacsony vagy túl magas.	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség a beállított tartományon kívül van-e.
E 02,	Kondenzátor-ventilátor túláram.	Ellenőrizze, hogy a kondenzátor ventilátora az elektronikaegységet 1 A-nél nagyobb árammal terheli-e.
E 03	A kompresszor nem indul el.	> Ellenőrizze, hogy a rotor elakadt-e. > Ellenőrizze, hogy a hűtőrendszerben túl nagy-e a nyomáskülönbség.
E 04	A kompresszor fordulatszáma túl alacsony.	Ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer túl van-e terhelve. Ha igen, a motor

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
		minimális fordulatszáma nem tartható fenn.
E 05	Az elektronikai egység túlmelegedett.	> Ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer nincs-e túlterhelve. > Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet nincs-e túl magasra beállítva.
E 06	NTC1 hiba.	Ellenőrizze, hogy az NTC1 hibás-e, vagy a hőmérséklet-érzékelő áramköre meg van-e szakadva.
E 07	NTC1 hiba.	Ellenőrizze, hogy az NTC1 hibás-e, vagy a hőmérséklet-érzékelő áramköre rövidzárlatos-e.
E 11	Párolgató ventilátorának túlárama.	Ellenőrizze, hogy a párolgató ventilátora az elektronikaegységet 0,6 A értéknel nagyobb árammal terheli-e.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

13 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
 - A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást
- Vegye figyelembe, hogy az önkészítéssel végzett javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

12 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása:
A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.

14 Műszaki adatok

Hűtőrendszerek

	CSX 150FZ	CSX 200	CSX 400
Max. hűtési térfogat	150 L (fagyasztóként)	200 L	400 L
Hőmérséklet-beállítási tartomány	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Csatlakozási feszültség	12 / 24 V---		
Áramellátás bemenet	56 W	54 W	60 W
Hűtőközeg	R1234yf		
Hűtőközeg mennyisége	65 g	42 g	45 g
Klímaosztály	T		
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0.501		
CO ₂ -egyenérték	0.00		
Méretek (szélesség x mélység x magasság)	414 × 400 × 415 mm	257 × 225 × 350 mm	
Súly	8,5 kg	5,8 kg	5,8 kg

Kondenzátoregységek

	CX 100	CX 250	CX 400
Csatlakozási feszültség	12 / 24 V ⁼⁼		
Hűtőközeg	R1234yf		
Hűtőközeg mennyisége	30 g	35 g	35 g
Klímaosztály	T		
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0.501		
CO ₂ -egyenérték	0.00		
Méreték (szélesség x mélység x magasság)	195 × 200 × 141 mm	290 × 156 × 144 mm	
Súly	3,6 kg	4,4 kg	4,1 kg

Párolgatóegységek

táblázat 56: Lapos

	VX 50	VX 100	VX 150
Max. hűtési térfogat	50 L	100 L	150 L

	VX 50	VX 100	VX 150
Hőmérséklet-beállítási tartomány		- 18 ... 27 °C	
Csatlakozási feszültség		12 / 24 V [~]	
Áramellátás bemenet	42 W	42 W	45 W
Hűtőközeg		R1234yf	
Hűtőközeg mennyisége	10 g	15 g	
Klímaosztály		T	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)		0.501	
CO ₂ -egyenérték		0.00	
Hűtőközeg csatlakozásának típusa		Rugós csatlakozó	
Méreték (sz x ma)	275 × 240 mm	375 × 250 mm	375 × 350 mm
Súly	0,6 kg	0,7 kg	0,9 kg

táblázat 57: Lapos (hajlítható)

	VX 250	VX 300
Max. hűtési térfogat	250 L	300 L
Hőmérséklet-beállítási tartomány	- 18 ... 27 °C	
Csatlakozási feszültség	12 / 24 V $\overline{\text{~}}$	
Áramellátás bemenet	60 W	50 W
Hűtőközeg	R1234yf	
Hűtőközeg mennyisége	15 g	25 g
Klímaosztály	T	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0.501	
CO ₂ -egyenérték	0.00	
Hűtőközeg csatlakozásának típusa	Rugós csatlakozó	
Méreték (szélesség x mélység x magasság)	780 × 270 mm	1370 × 305 mm
Súly	1,1 kg	1,9 kg

táblázat 58: O-Box

	VX 100-O	VX 250-O	VX 400-O
Max. hűtési térfogat	100 L	250 L	400 L
Hőmérséklet-beállítási tartomány	- 18 ... 27 °C		
Csatlakozási feszültség	12 / 24 V ⁼⁼		
Áramellátás bemenet	40 W	46 W	48 W
Hűtőközeg	R1234yf		
Hűtőközeg mennyisége	15 g	20 g	30 g
Klímaosztály	T		
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0.501		
CO ₂ -egyenérték	0.00		
Hűtőközeg csatlakozásának típusa	Rugós csatlakozó		
Méreték (szélesség x mélység x magasság)	271 × 124 × 214 mm	378 × 172 × 274 mm	397 × 187 × 304 mm
Súly	1,2 kg	1,8 kg	2,1 kg

táblázat 59: Ventilátoros hűtés

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Max. hűtési térfogat	150 L (fagyasztóként)	200 L	400 L
Hőmérséklet-beállítási tartomány	–18 ... 27 °C	0 ... 27 °C	
Csatlakozási feszültség	12 / 24 V ⁻⁻⁻		
Áramellátás bemenet	50 W	50 W	54 W
Hűtőközeg	R1234yf		
Hűtőközeg mennyisége	50 g	15 g	
Klímaosztály	T		
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0.501		
CO ₂ -egyenérték	0.00		
Hűtőközeg csatlakozásának típusa	Rugós csatlakozó		
Méretek (szélesség x mélység x magasság)	379 × 143 × 380 mm	221 × 67 × 318 mm	221 × 67 × 318 mm

	VX 150FZ	VX 200F	VX 400F
Súly	3,4 kg	1,9 kg	1,9 kg



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
